



HURAKAN

FOOD WASTE DISPOSER
HURAKAN HKN-FWD370A, HKN-FWD370B
HKN-FWD450A



DEUTSCH	DE	3
EESTI	EE	9
ENGLISH	EN	14
ITALIANO	IT	20
LATYSŠSKI	LV	26
LIETUVIŠKAS	LT	31
POLSKI	PL	36
РУССКИЙ	RU	42
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	EL	48
БЪЛГАРСКИ	BG	54
SRPSKI	SR	60
HRVATSKI	HR	65
SLOVENŠČINA	SL	70
ROMÂNĂ	RO	75
MAGYAR	HU	81
SLOVENČINA	SK	86
ČESKY	CS	91
FRANÇAIS	FR	96
ESPAÑOL	ES	102
PORTUGUÊS	PT	108
SVENSKA	SV	114
DANSK	DA	119
NORSK	NO	124
SUOMI	FI	129

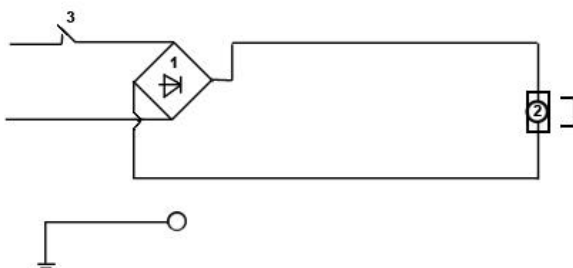


1. Technische Daten

Modell	HKN-FWD370A	HKN-FWD370B	HKN-FWD450A
Abmessungen, mm	235x235x405	235x235x405	235x235x405
Leistung, kW	0,37		0,45
Parameter des Stromnetzes	220-240 V / 50 Hz		
Blattendrehzahl, U/min	4200		
Durchmesser der Ablauföffnung für die Installation, mm	86–92		

Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Optik und den Aufbau des Geräts zu ändern, um seine Leistung zu verbessern, wobei die technischen Daten unverändert bleiben.

Stromlaufplan



1. Diodenbrücke des Gleichrichters
2. Elektromotor
3. Überlastschuttschalter

Anforderungen an das Stromnetz:

- a) Versorgungsspannung 220–240 V, Frequenz 50 Hz. Das an das Gerät angeschlossene Stromnetz muss die Belastung von 10 A aushalten. Vor dem Anschließen muss das Netzwerk stromlos geschaltet werden;
- b) die Steckdose zum Anschluss des Geräts muss geerdet sein;
- c) im Drucktastenschalter muss ein offenes Kontaktsystem verwendet werden. Der Zerkleinerer wird erst mit Strom versorgt, wenn der Schalter gedrückt wird.

2. Installation und Betriebsvorbereitung

- **Achtung!** Alle Installations- und Inbetriebnahmearbeiten müssen von qualifizierten Technikern durchgeführt werden, die gemäß den Vorschriften des Landes, in dem das Gerät verwendet wird, zugelassen sind.
- **Achtung!** Aus Sicherheitsgründen muss das Gerätegehäuse geerdet sein.
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der Betriebsspannung des Geräts übereinstimmt, und prüfen Sie, ob die Schutzvorrichtungen installiert wurden und für die

Nennleistung und die Nenndaten des Geräts ausgelegt sind.

- Die Schutzeinrichtungen müssen sich in unmittelbarer Nähe des Geräts oder in der Schalttafel befinden, wenn diese direkt zugänglich ist. Die Steckdose muss den Sicherheitsanforderungen entsprechen und über eine zuverlässige Erdung verfügen.
- Die elektrische Verkabelung muss für die Nennleistung des Geräts ausgelegt werden. Andernfalls kann es zu einem Brand kommen.
- Teile, elektrische Verbindungen und bewegliche Vorrichtungen können sich während des Transports des Geräts lösen und sollten daher vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts überprüft werden.
- Vermeiden Sie es, das Kabel zwischen Gegenständen und Möbeln zu verlegen, die durch Druck das Stromkabel beschädigen könnten. Vermeiden Sie ein Knicken oder Verwirren des Kabels.
- Verwenden Sie für den Anschluss des Geräts keine Haushaltsverlängerungskabel.
- Ein falscher Anschluss oder ein defekter Stecker oder eine defekte Steckdose können einen Brand verursachen.
- Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch des Produkts sämtliches Verpackungsmaterial, Prospekte, Plastiktüten usw. von der Oberfläche des Produkts.
- Reinigen Sie das Gerät gemäß den Anweisungen im Kapitel "Wartung und Pflege".

3. Sicherheitsvorschriften

- **Achtung! Zur Bedienung dieses Gerätes werden nur Personen zugelassen, die die Betriebsanleitung gelesen und an der Sicherheitsunterweisung teilgenommen haben.**
- Bei der Installation, der Betriebsvorbereitung, dem Betrieb, der Wartung und der Reparatur sind neben den in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsanforderungen auch die Sicherheits-, Brandschutz- und Hygienevorschriften des Landes, in dem das Gerät verwendet wird, zwingend zu beachten.
- Gemäß den Hygienevorschriften müssen die Haare bei der Arbeit mit dem Gerät zurückgehalten (eine Kopfbedeckung wird empfohlen) und alle potenziell gefährlichen Kleidungsstücke und Schmuckstücke (lose Kleidung, Schals, Halstücher, Krawatten, Halsketten, Armbänder, Ringe usw.) abgelegt werden.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet.
- Wenn das Gerät nicht oder bei ungünstigen Wetterbedingungen verwendet wird, trennen Sie es von der Stromversorgung, um Störungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie vor dem Waschen, Reparieren oder Transportieren des Geräts den Netzstecker aus der Steckdose.
- Wenn Sie eine Beschädigung des Stromkabels feststellen, lassen Sie es sofort austauschen. Andernfalls kann es zu einem Stromschlag oder Brand kommen.
- Berühren Sie das Stromkabel nicht mit nassen Händen, sonst besteht die Gefahr eines Stromschlags.
- Wartungs- oder Reparaturarbeiten dürfen erst durchgeführt werden, nachdem das Gerät von der Stromversorgung getrennt wurde.
- Berühren Sie den Schalter oder den Stecker nicht mit nassen Händen.

- Trennen Sie niemals die Stromversorgung, indem Sie am Kabel ziehen, fassen Sie dazu direkt an den Stecker.
- Die Finger in die Ablauföffnung nicht stecken, während das Gerät im Betrieb ist.
- Das Schutzblech richtig positionieren, um die Verschmutzung der Kleidung mit den Abfällen zu vermeiden.
- Der Überlastschutz wird automatisch ausgelöst, wenn das Messer versehentlich blockiert wird. Das Gerät stromlos schalten und dann mit einer Pinzette das Blockteil herausziehen. Anschließend den Überlastschalter drücken, um mit der Arbeit fortzufahren.
- Es sollen KEINE Gegenstände aus Metall, Kunststoff oder Glas in den Zerkleinerer eingeführt werden. Das Eindringen von solchen Gegenständen kann zur Betriebsstörung des Geräts führen.
- Die Öffnung des Zerkleiners mit einem Deckel abdecken, wenn er nicht im Betrieb ist.
- Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Kinder, körperlich, seelisch und geistig Behinderten sowie Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis geeignet. Ausgenommen sind Fälle, wenn sie von der für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden.

Der Betrieb ist untersagt:

bei Fehlfunktionen des Gerätes;

wenn das Gerät beschädigt wird oder herunterfällt;

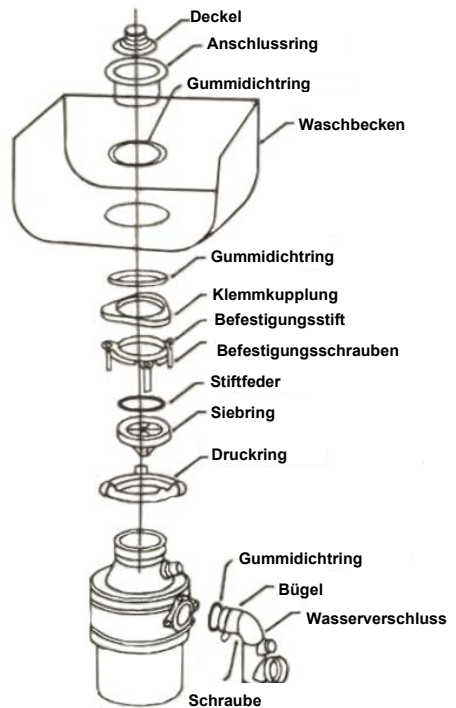
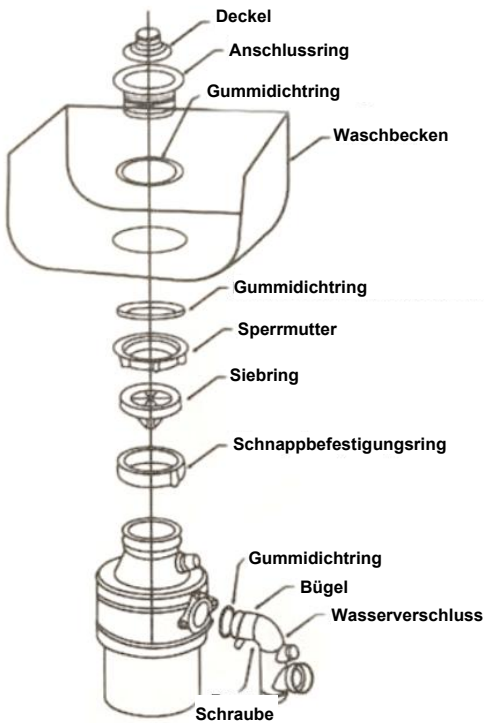
bei Beschädigung des Netzkabels oder Steckers.

4. Arbeitsablauf

Montageplan:

HKN-FWD370A, HKN-FWD450A

HKN-FWD370B



- Um das Oberteil des Geräts vom Unterteil abzutrennen, auf die Befestigungspunkte mit beiden Händen drücken und sie im Uhrzeigersinn drehen.
- Den schlagfesten O-Ring herausziehen.
- Die Sperrmutter lösen.
- Das Oberteil des Zerkleinerers von oben auf die Ablauföffnung setzen, die Sperrmutter festziehen und den O-Ring aufstellen.
- Das Unterteil des Zerkleinerers aufstellen, indem man es im Gegenuhrzeigersinn dreht.
- Die zusammengebaute Struktur auf Undichtigkeiten prüfen.
- Den Wasserhahn öffnen und das Gerät einschalten. Eine Minute lang warten und ausschalten. Den Zerkleinerer wieder auf Undichtigkeiten prüfen.

Arbeitsablauf

- Den Deckel öffnen, die Abfälle in die Kammer legen, den Wasserhahn öffnen und die Ein-Taste drücken.
- Die Dauer des kontinuierlichen Betriebs des Geräts sollte 15 Minuten nicht überschreiten.
- Das Gerät nach jedem Gebrauch mit fließendem Wasser abspülen. Bei Ansammlung von Fettmassen kann eine kleine Menge von Waschmittel zugefügt werden.

5. Wartung und Pflege

- Seien Sie vorsichtig beim Entfernen und Reinigen des Messers!
- Zur Reinigung des Geräts dürfen keine scheuernden Mittel, Stahlschwämme oder Drahtbürsten, spitzen und scharfen Gegenstände, aggressive und chlorhaltige Reinigungsmittel, Benzin, Säuren, Laugen und Lösungsmittel verwendet werden.
- Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum (Wochenende, Ferien usw.) nicht benutzt wird, sollte es vom Stromnetz getrennt und gründlich gereinigt werden.

6. Wartung und Instandhaltung

WARNUNG: WARTUNGS- UND REPARATURARBEITEN MÜSSEN BEI VOLLSTÄNDIG GETRENNTER STROMVERSORGUNG DURCHGEFÜHRT WERDEN, INDEM DER NETZTRENN SCHALTER IN DIE STELLUNG "AUS" GEDREHT UND DER STECKER AUS DER STECKDOSE GEZOGEN WIRD, UND ZWAR DURCH EINEN QUALIFIZIERTEN TECHNIKER.

Das Gerät muss in der Übereinstimmung mit den Rechtsvorschriften des Landes, in dem das Gerät verwendet wird, gewartet werden. Die in dieser Anleitung aufgeführte Liste der Arbeiten ist eine Empfehlung.

Bei der Wartung führen Sie die folgenden Arbeiten durch:

- Weisen Sie das Personal, das mit dem Gerät arbeitet, in die Bedienungsanleitung ein und prüfen Sie, ob es diese kennt.
- Führen Sie eine Sichtprüfung des Zustands des Geräts durch.
- Stellen Sie sicher, dass keine blanke Drähte vorhanden sind.
- Das Netzkabel sollte regelmäßig überprüft werden. Wenn Defekte festgestellt werden, ersetzen Sie das Teil durch ein neues.

Im Falle eines ungewöhnlichen Betriebs des Geräts, der vom normalen Betrieb abweicht, sollte man das Gerät stromlos machen und sich an den Kundendienst wenden.

Der Betrieb eines wissentlich fehlerhaften Gerätes ist strengstens verboten.

Gegenüber dem Verkäufer und Hersteller kann der Ersatz von direkten oder indirekten Schäden, die durch einen Unfall oder den Betrieb des fehlerhaften Gerätes verursacht werden können, nicht geltend gemacht werden.

Fehlerbeseitigung

Es ist zu beachten, dass die in der Tabelle enthaltenen Informationen zur Fehlersuche und Fehlerbeseitigung nur von qualifizierten Technikern verwendet werden können. Eingriffe in das Gerät durch Unbefugte können zum Erlöschen der Garantie führen.

Störung	Ursache	Mögliche Lösung
Das Gerät schaltet sich nicht ein	Die Arbeitskammer ist blockiert	Das Gerät stromlos schalten und die Abfälle aus der Arbeitskammer entfernen
	Der Überlastschalter ist nicht eingeschaltet	Die Taste des Überlastschalters drücken
	Kein Anschluss an das Stromnetz	Den Anschluss an das Stromnetz überprüfen
Undichtigkeit	Die Zerkleinerersteile sind nicht fest verbunden	Alle Verbindungen festziehen
Lautes Geräusch beim Betrieb	Ein sehr harter Gegenstand ist in die Arbeitskammer geraten	Das Gerät stromlos schalten und die Arbeitskammer überprüfen
Das Gerät funktioniert nicht, das Motorgeräusch ist aber zu hören	Die Arbeitskammer ist blockiert, und der Überlastschalter ist beschädigt	Wenden Sie sich an das Servicecenter

7. Transport und Lagerung. Entsorgung

- Dieses Gerät kann mit jedem Transportmittel unter Beachtung der Warnhinweise auf der Verpackung und der für die jeweilige Beförderungsart geltenden Vorschriften befördert werden.
- Das Gerät darf beim Verladen und Transport nicht gekippt oder gestoßen werden. Transportverpackung auf einer geeigneten Fläche unter Beachtung der Anforderung "OBEN" in einem Winkel von höchstens 15% bewegen.
- Das Gerät muss auf dem Schienen- oder Straßenweg in abgedeckten Fahrzeugen transportiert werden.
- Nach dem Transport muss das Gerät funktionsfähig und unbeschädigt sein.
- Das Gerät muss in der Transportverpackung in Lagerräumen, die vor Witterungseinflüssen und mechanischen Beschädigungen geschützt sind, aufbewahrt werden.
- Das Gerät darf nicht erschüttert werden.
- Bewahren Sie das Gerät nicht auf dem Kopf stehend auf.

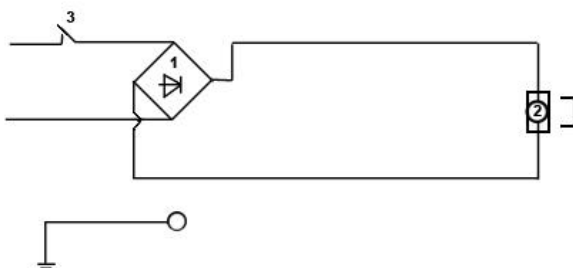
Wenn das Gerät am Ende seiner vorgeschriebenen Lebensdauer nicht mehr benutzt wird, hat der Betreiber es der für die Entsorgung verantwortlichen Person zu übergeben. Entsorgen Sie das Gerät gemäß den allgemeinen Recyclingvorschriften und in Übereinstimmung mit den Rechtsvorschriften des Landes, in dem das Gerät entsorgt werden soll.

1. Tehnilised omadused

Mudel	HKN-FWD370A	HKN-FWD370B	HKN-FWD450A
Välismõõtmed, mm	235x235x405	235x235x405	235x235x405
Võimsus, kW	0,37		0,45
Võrguparameetrid	220~240 V / 50 Hz		
Noa pöörlemiskiirus, pöörde arv minutis	4200		
Paigaldamise äravooluava läbimõõt, mm	86-92		

Tootja jätab endale õiguse muuta masina välimust ja konstruktsiooni, et parandada selle tööomadusi, jättes tehnilised omadused muutmata.

Elektriskeem



1. dioodi alaldi sild
2. elektrimootor
3. ülekoormuse kaitse lüliti

Nõuded elektrivõrgule:

- a) toitepinge 220-240V, sagedus 50 Hz. Seadmega ühendatud elektrivõrk peab vastu pidama koormusele 10A. Enne ühendamist tuleb võrk pingest välja lülitada;
- B) seadme ühendamiseks mõeldud pistikupesa peab olema maandatud;
- C) nupulüliti kasutab avatud kontaktiga süsteemi. Purustajale ei anta voolu enne, kui lüliti nuppu vajutatakse.

2. Paigaldamine ja tööks ettevalmistamine

Tähelepanu! Kõiki paigaldamiseks ja kasutuselevõtuks vajalikke töid peavad läbi viima väljaõppinud töötajad, kel on eriluba vastavalt selle riigi eeskirjadele, kus seda seadet kasutatakse.

- Teie ohutuse tagamiseks peab seade olema maandatud.
- Veenduge, et võrgupinge vastab seadme tööpingele, kontrollige kaitseseadmete paigaldust ning nende vastavust nimivõimsusele ja tunnussuurustele.

- Kaitseseadmed peavad asuma seadme vahetus läheduses või jaotuskilbis, kui sellele on otsene juurdepääs. Pistikupesa peab vastama ohutusnõuetele ja omama kindlat maandust.
- Elektrijuhtmed peavad vastama seadme nimivõimsusele. Mittevastavus võib põhjustada tulekahju.
- Seadme veol võivad lahti tulla osade, elektriühenduste ja liikuvate mehhanismide kinnitused ja seetõttu tuleb neid kontrollida enne esmakordset käivitamist.
- Ärge laske juhtmel pitsuda esemete ja mööbli vahele, mis võib avaldada survet toitejuhtmele ja seda kahjustada. Vältige juhtme niverdumist ja sassiminekut.
- Ärge kasutage seadme ühendamiseks olmepikendusjuhtmeid.
- Vale ühendus, vigane pistik või pistikupesa võivad põhjustada tulekahju.
- Enne toote esmakordset kasutamist eemaldage sellelt kõik pakkematerjalid, voldikud, plastkotid jms.
- Puhastage seade vastavalt jaotise "Hooldus ja teenindus" juhistelet.

3. Ohutustehnika

- **Tähelepanu! Selle masinaga töötamine on võimalik ainult pärast selle kasutusjuhendiga tutvumist ja ohutusjuhendi läbimist.**
- Paigaldamisel, tööks ettevalmistamisel, kasutamisel, hooldamisel ja remontimisel tuleb lisaks käesolevas juhendis sätestatud ohutusnõuete järgimisele rangelt järgida ohutus-, tuleohutus- ja sanitaarnõudeid vastavalt selle riigi normatiivaktidele, kus seda masinat kasutatakse.
- Vastavalt hügieenieeskirjadele tuleb seadmetega töötamise ajal juuksed tagasi tõmmata (soovitav on kasutada kaitsepeakatet) ning eemaldada kõik potentsiaalselt ohtlikud riideesemed ja ehted (lahtised riided, sallid, kaelarätikud, lipsud, kaelakeed, käevõrud, sõrmused jne).
- Hoidke masina lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge jätke sisselülitatud masinat järelevalveta.
- Kui masinat ei kasutata või seda kasutatakse ebasoodsates ilmastikutingimustes, lülitage masin toiteallikast välja, hädaolukordade vältimiseks.
- Enne masina pesemist, parandamist või teisaldamist kõigepealt eemaldage pistik pistikupesast.
- Kui märkate toitekaabli kahjustust, vahetage see kohe välja. Vastasel juhul võib see põhjustada elektrilöögi või tulekahju.
- Ärge puudutage toitekaablit märgade kätega, vastasel juhul võib saada elektrilöögi.
- Hooldus- või remonditöid tohib teha ainult pärast seda, kui masin on toiteallikast lahti ühendatud.
- Ärge puudutage lüliti ega pistikut märgade kätega.
- Toite väljalülitamisel ärge tõmmake juhtmet, vaid hoidke alati pistikust.
- Ärge pange sõrmi äravooluavas seadme töötamise ajal.
- Asetage mudakilp korralikult, et vältida pritsimist ja jäätmeosakeste sattumist riidele.
- Ülekoormuskaitse käivitub automaatselt, kui nuga on kogemata blokeeritud. Kõigepealt lülitage seade välja, seejärel tõmmake blokeeriv osa pintsetti abil välja. Seejärel vajutage töö jätkamiseks ülekoormuse lüliti.

- ÄRGE asetage purustajasse metallist, plastist või klaasist esemeid. Selliste esemete purustajasse sattumine võib ta teovõimetuks muuta.
- Katke purustaja ava kaanega, kui te seda ei kasuta.
- Masin ei ole ette nähtud kasutamiseks lastele, vähenenud füüsiliste, vaimsete või intellektuaalsete võimetega inimestele ega isikutele, kellel pole kogemusi ja vastavaid teadmisi. Erand on lubatud nende ohutuse eest vastutava isiku kontrolli või juhendamise korral.

Kasutamine on keelatud:

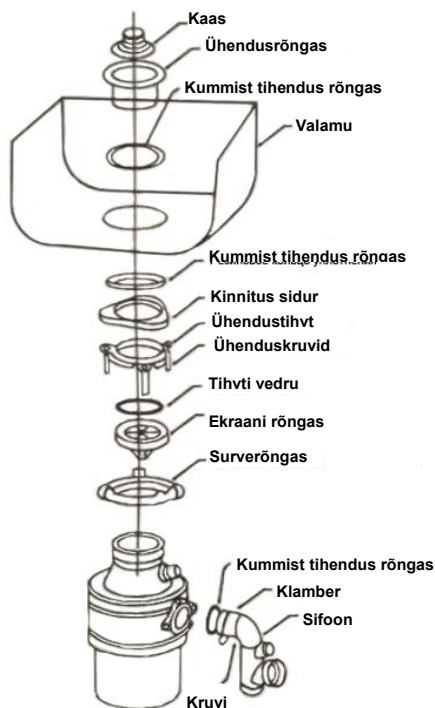
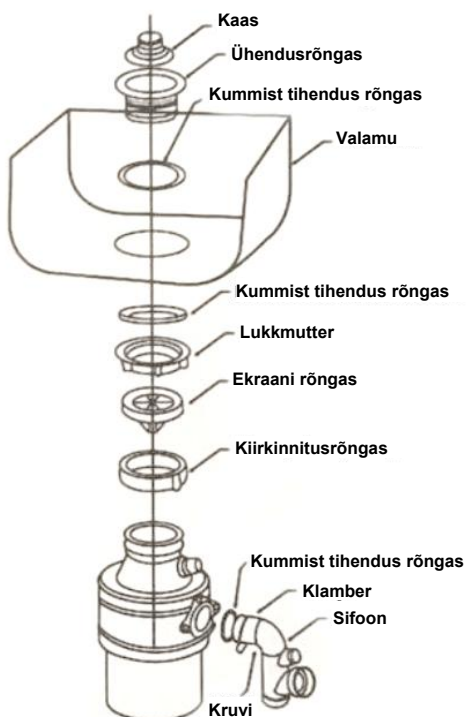
- kui masin ei tööta korrektselt;
- kui masin on kahjustatud või maha kukkunud;
- kui toitekaabel või pistik on kahjustatud.

4. Töökord

Paigaldusskeem:

HKN-FWD370A, HKN-FWD450A

HKN-FWD370B



- Seadme ülemise osa eemaldamiseks alumisest osast vajutage kahe käega kinnitussõlmedele ja keerake neid päripäeva.

- Võtke välja löögikindel tihendus rõngas
- Keerake lukkmutter välja
- Sisestage purustaja ülaosa ülalt äravooluavasse, pingutage lukustusmutter ja asetage o-rõngas.
- Paigaldage purustaja alumine osa, keerates seda vastupäeva.
- Kontrollige kokkupandud konstruktsiooni lekke suhtes.
- Avage veekraan ja lülitage seade sisse. Oodake üks minut ja lülitage see välja. Veel kord kontrollige purustajat lekete suhtes.

Töö järjestus

- Avage kaas, asetage jäätmed kambrisse, avage vesi ja vajutage toitenuppu.
- Seadme pidev tööaeg ei tohiks ületada 15 minutit.
- Loputage seadet voolava veega iga kord pärast kasutamist. Rasvamasside kogunemise korral on lubatud lisada väike kogus pesuvahendit.

5. Teenindus ja korrashoid

- Olge noa eemaldamisel ja puhastamisel ettevaatlik
 - Kahjustuste vältimiseks ei tohi seadme komponente visata ega maha kukutada.
- Seadme puhastamiseks ei ole lubatud kasutada abrasiivseid materjale, metallkäsnaid ja -harju, torkimis- ja lõikeesemeid, agressiivseid ja kloori sisaldavaid puhastusvahendeid, bensiini, happeid, leeliseid ja lahusteid.
- Kui seadet ei kasutata pikema aja jooksul (nädalavahetused, pühad jne), tuleb vooluvõrk välja lülitada ja seade põhjalikult puhastada.

6. Hooldus ja remont

TÄHELEPANU: HOOLDUS- JA REMONTTÖÖD TULEB TEHA TÄIELIKULT VÄLJAÜHENDATUD ELEKTRITOIDEGA, VIIES SISENDLÜLITI ASENDISSE "VÄLJAS" JA PISTIKU VÄLJAÜHENDAMISEGA PISTIKUPESAST, KVALIFITSEERITUD TEHNILISE PERSONALI KAASAMISEL.

Masina hooldus peab toimuma vastavalt selle riigi eeskirjadele, kus seda masinat kasutatakse. Selles juhendis esitatud tööde loetelu on soovitusliku iseloomuga.

Hooldamisel teostage järgmist tööd:

- Juhendage ja kontrollige teadmisi masinaga töötavate töötajate tööreeglite kohta.
- Tehke visuaalne masina seisukorra kontroll.
- Kontrollige et poleks katmata juhtmeid.
- Toitejuhet tuleb regulaarselt kontrollida. Kui leitakse defekte, tehke asendamine.

Seadme ebaloosmuliku töö korral, mis erineb tavalisest, on vaja seade välja lülitada ja pöörduda teenindusteenuse poole.

Töötamine seadmega, mis on teadaolevalt defektne, on rangelt keelatud.

Müüjalt ja Tootjalt ei saa nõuda hüvitust otsese või kaudse kahju eest, mis võis tuleneda õnnetusest või töötamisest vigase seadmega.

Vigade parandamine

Pange tähele, et selles tabelis olevat seadmete rikkeotsingu teavet võivad kasutada ainult kvalifitseeritud tehnilised töötajad. Seadme töö häirimine volitamata isikute poolt võib muuta garantii kehtetuks.

Rikke	Põhjus	Parandamise meetod
Ei lülitu sisse	Blokeeritud tööruum	Lülitage toide välja ja eemaldage jäätmed töökambristLülitage toide välja ja eemaldage jäätmed töökambrist
	Ülekoormuslülitit pole sisse lülitatud	Vajutage ülekoormuse lüliti nuppu
	Puudub ühendus elektrivõrguga	Kontrollige ühendust elektrivõrguga
Leke	Purustaja osad pole piisavalt tihedalt ühendatud	Pingutage kõik ühendused
Terav müra töötamise ajal	Midagi väga rasket sattus tööruumi	Lülitage toide välja ja kontrollige tööruumi
Seade ei tööta, kuid mootorimüra on kuulda	Tööruum on blokeeritud ja ülekoormuslülitit on kahjustatud	Pöörduge teeninduskeskuse poole

7. Transport ja ladustamine. Ringlussevõtt

- Seda masinat võib transportida mis tahes transpordivahendiga vastavalt pakendil olevate hoiatussiltide ja konkreetse transpordiliigi kohta kehtivatele eeskirjadele.
- Laadimise ja transportimise ajal ei tohi masinat kantida ega pörutada. Liigutage veokonteinerit kaldpinnal, järgides "TOP"-sildi nõudeid, mitte rohkem kui 15% nurga all.
- Masina transportimine raudteel ja maanteel peab toimuma kaetud sõidukites.
- Pärast transportimist peab masin olema töökorras ja kahjustamata.
- Masinat tuleb hoida transpordipakendis ladudes, mis pakuvad kaitset atmosfääri sademete ja mehaaniliste kahjustuste eest.
- Ärge laske masinat raputada.
- Ärge hoidke masinar tagurpidiasendis.

Pärast masina ärakasutamise lõpetamist, või pärast määratud kasutusaja möödumist, peab käitav organisatsioon selle üle andma utiliseerimise eest vastutavale isikule.

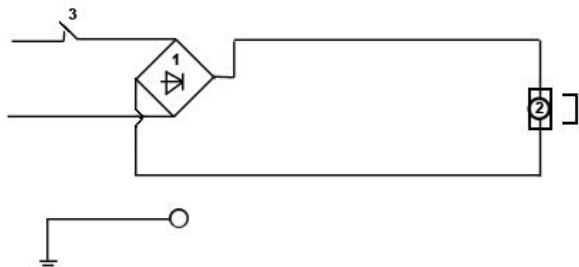
Utiliseerige masina vastavalt teisele tooraine töötlemise üldreeglitele vastavalt selle riigi eeskirjadele, kus masinat utiliseeritakse.

1. Technical specifications

Model	HKN-FWD370A	HKN-FWD370B	HKN-FWD450A
Overall dimensions, mm	235x235x405	235x235x405	235x235x405
Power, kW	0.37		0.45
Power grid parameters	220–240 V/50 Hz		
Blade rotation speed, rpm	4200		
The diameter of the drain hole for installation, mm	86-92		

The manufacturer reserves the right to change the appearance and design of the machine to improve its performance without changing the technical specifications.

Wiring diagram



- 1. Rectifier diode bridge
- 2. Motor
- 3. Overload protection switch

Power grid requirements:

- a) Supply voltage 220-240V, frequency 50 Hz. The power grid connected to the device must withstand a load of 10 A. The power grid must be de-energized before connecting.
- b) The electrical outlet for connecting the device must be grounded.
- c) The push-button switch uses a system with an open contact. Power will not be supplied to the device until the switch button is pressed.

2. Installation and preparation for work

Attention! All installation and commissioning work should be carried out by duly qualified and authorized personnel in accordance with the regulations of the country where this machine is used.

- **For your safety, the machine should be earthed.**
- Make sure that the mains voltage corresponds to the operating voltage of the machine, check the installation of protection devices, and make sure that they conform to their power

and characteristics ratings.

- The protection devices should be located in the immediate vicinity of the machine or in the switchboard if it is directly accessible. The socket should meet safety requirements and have a reliable earthing connection.
- The electrical wiring should conform to the rated power of the machine. Non-conformity may result in fire.
- When transporting the machine, the attachment of parts, electrical connections and moving mechanisms may become loose, so they should be checked before the machine is started for the first time.
- Do not allow the cable to be placed between objects and furniture that may exert pressure and damage the power cable. Do not bend or tangle the cable.
- Do not use household extension cords to connect the machine.
- Improper wiring or malfunctioning plug or socket may result in a fire.
- Before using the product for the first time, remove all packaging materials, booklets, plastic bags, etc. from its surface.
- Before first use, clean the equipment according to the instructions in the Maintenance and Care section.

3. Safety

• Attention! This equipment can be operated only after reading this operating manual and passing the safety briefing.

- During installation, preparation for operation, maintenance and repair, in addition to compliance with the safety requirements set out in this manual, it is necessary to strictly comply with the safety code, fire safety and sanitary regulations in accordance with the regulations of the country where this unit is operated.
- According to hygienic standards, when working with the equipment it is required to put your back (protective headgear is recommended) and remove any potentially dangerous items of clothing and jewelry (loose clothing, scarves, neck-handkerchiefs, ties, necklaces, bracelets, rings, etc.).
- Keep the machine out of the reach of children.
- Do not leave the machine switched on unattended.
- When not in use or used in adverse weather conditions, disconnect the machine from the power source to prevent accidents.
- Before washing, repairing or moving the machine, first pull the plug out of the socket.
- If you notice damage to the power cable, replace it immediately. Otherwise, it may result in electric shock or fire.
- Do not touch the power cable with wet hands, otherwise it may cause electric shock.
- Maintenance or repair is allowed only after disconnecting the machine from the power source.
- Do not touch the switch or plug with wet hands.
- When disconnecting the power supply, do not pull on the cable, always grasp the plug.
- Do not put your fingers into the drain hole while the device is operating.
- Place the mud shield properly to avoid splashing and getting waste particles on clothing.

- Overload protection will work automatically if the blade is accidentally blocked. First, de-energize the device, then use tweezers to pull out the blocking part. Next, click on the overload switch to continue working.
- Placing objects made of metal, plastic or glass in the device is NOT ALLOWED. Hitting it with such objects can disable it.
- Cover the device hole with a lid when not in use.
- The machine is not intended for use by children, persons with reduced physical, mental or mental capabilities, as well as by persons without experience and relevant knowledge. An exception is allowed in the case of inspection or briefing by a person responsible for their safety.

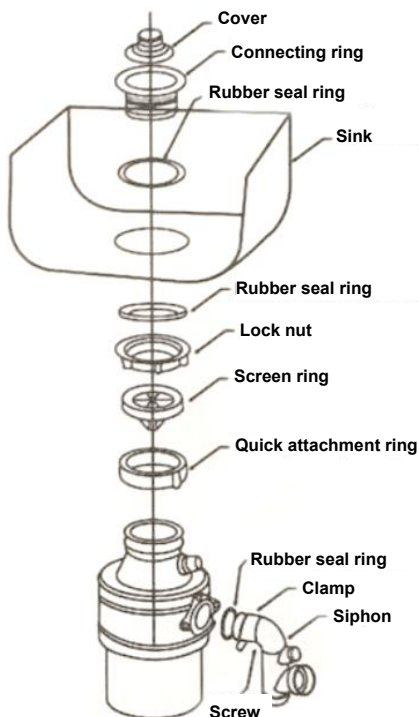
Operation is prohibited:

- in case of incorrect operation of the machine;
- if damaged or dropped;
- if the supply cable or plug is damaged.

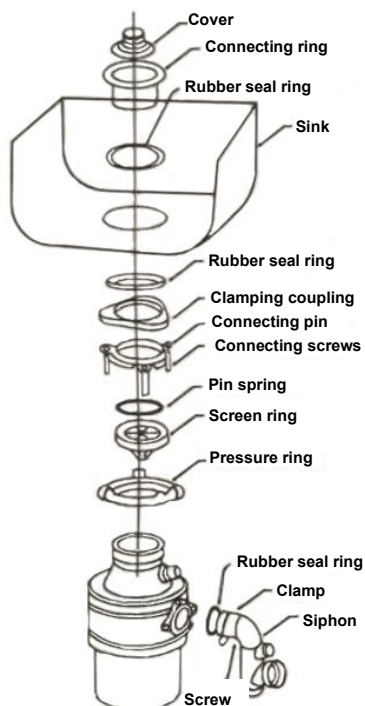
4. Operation procedure

Installation diagram:

HKN-FWD370A, HKN-FWD450A



HKN-FWD370B



- To detach the upper part of the device from the bottom, press the attachment points with both hands and turn them clockwise.
- Remove the shock-resistant O-ring
- Unscrew the lock nut
- Insert the upper part of the device on top of the drain hole, tighten the lock nut and place the O-ring.
- Put on the bottom of the device by turning it counterclockwise.
- Check the assembled structure for leaks.
- Open the water tap and turn on the device. Wait one minute and turn it off. Check the device again for leaks.

Operation procedure

- Open the lid, put the waste into the compartment, open the water and press the power button.
- The device must not be operated continuously for more than 15 minutes.
- Rinse the device with running water every time after use. In case of accumulation of fat masses, it is allowed to add a small amount of detergent.

5. Maintenance and care

- Be careful when removing and cleaning the blade!
- Never clean the equipment using any abrasive materials, metallic sponges or brushes, pricking or cutting items, aggressive or chlorine-containing detergents, gasoline, acids, alkalies or solvents.
- If the equipment is not to be operated for a long time (during days off, holidays, etc.), it shall be shut off from the power supply and thoroughly cleaned.

6. Maintenance and Repair

ATTENTION: MAINTENANCE AND REPAIR SHALL BE CARRIED OUT WITH THE POWER SUPPLY COMPLETELY SHUT OFF, BY SWITCHING THE INPUT SWITCH TO THE "OFF" POSITION AND DISCONNECTING THE PLUG FROM THE OUTLET, AND BY DULY QUALIFIED TECHNICAL PERSONNEL.

Maintenance of the device should be carried out in accordance with the regulations of the country where the device is used. The work items listed in this manual are for reference only.

During maintenance, do the following:

- Brief and check the knowledge of the operating rules by the personnel operating the unit.
- Visually inspect the device condition.
- Check for bared wires.
- It is necessary to examine the power cord regularly. When any defects are detected, it is necessary to perform the replacement.

In case of uncharacteristic operation of the device other than normal, it is necessary to de-energize the device and contact customer service.

It is strictly forbidden to operate a device that is known to be faulty.

The Seller and the Manufacturer may not be held liable for any direct or indirect damages that may result from an accident or from operating a defective device.

Troubleshooting

Please note that the information contained in the table on troubleshooting devices can only be used by qualified technical personnel. Interference in the operation of the device by unauthorized persons may lead to a denial of warranty.

Fault	Cause	Correction method
The device does not turn on	The working compartment is blocked	Turn off the power and remove the waste from the working compartment
	The overload switch is not turned on	Press the overload switch button
	There is no connection to the power grid	Verify the connection to power grid.
Leak	The parts of the device are not tightly connected enough	Tighten all connections
Sharp noise during operation	Something very hard got into the working compartment	Turn off the power and check the working compartment
The device does not work, but the engine noise is heard	The working compartment is blocked and the overload switch is damaged	Contact your service center

7. Transportation and storage. Disposal

- This machine can be transported by any type of transport in accordance with the warning labels on the container, as well as with the rules in force for a particular mode of transport.
- During loading and transportation, the machine must not be turned over and subjected to impacts. Move the shipping container on an inclined surface, observing the "TOP" requirements at an inclination of no more than 15%.
- Transportation of the machine by rail and road must be carried out in covered vehicles.
- After transportation, the machine must be functional and undamaged.
- The machine must be stored in transport packaging in warehouses that provide protection against the effects of precipitation and mechanical damage.
- Avoid shaking the machine.
- Do not store the machine upside down.

After the termination of operation of the machine, after the expiration of the established service life, the operating organization must transfer it to the person responsible for disposal.

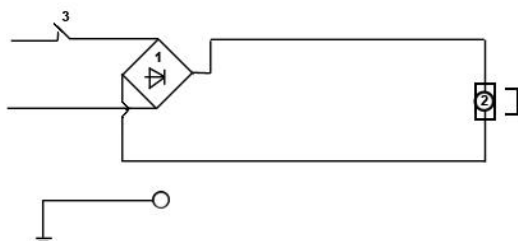
The machine must be disposed of according to the general rules for the processing of secondary raw materials in accordance with the regulations of the country where the machine is being disposed of.

1. Caratteristiche tecniche

Modello	HKN-FWD370A	HKN-FWD370B	HKN-FWD450A
Dimensioni d'ingombro, mm	235x235x405	235x235x405	235x235x405
Potenza, Kw	0,37		0,45
Parametri di alimentazione elettrica	220-240 V / 50 Hz		
Velocità di rotazione del coltello, rpm	4200		
Diametro foro di scarico per installazione, mm	86-92		

Il produttore si riserva il diritto di modificare l'aspetto e il design dell'apparecchio per migliorarne le prestazioni, lasciando invariate le caratteristiche tecniche.

Schema elettrico



1. ponte di diodi del raddrizzatore
2. motore elettrico
3. interruttore di protezione da sovraccarico

Requisiti della rete elettrica

- a) tensione di alimentazione 220-240V, frequenza 50Hz. La rete elettrica collegata all'apparecchio deve sopportare un carico di 10A. Prima della connessione, la rete deve essere diseccitata;
- b) la presa per il collegamento dell'apparecchio deve essere dotata di messa a terra;
- c) l'interruttore a pulsante utilizza un sistema di contatto aperto. L'alimentazione non verrà fornita al dissipatore fino a quando non viene premuto il pulsante di commutazione.

2. Installazione e preparazione per il funzionamento

- **Attenzione! Tutti i lavori di installazione e messa in servizio devono essere eseguiti da personale tecnico qualificato e specificamente autorizzato secondo le normative del paese di utilizzo della macchina.**
- **Per motivi di sicurezza, il corpo dell'apparecchio deve essere collegato a terra.**
- Verificare che la tensione nella rete corrisponda alla tensione di esercizio dell'apparecchio, verificare l'installazione dei dispositivi di protezione e la loro adeguatezza in termini di

potenza e caratteristiche.

- I dispositivi di protezione devono essere ubicati nelle immediate vicinanze della macchina o nel quadro elettrico se è direttamente accessibile. La presa deve essere conforme ai requisiti di sicurezza e disporre di una messa a terra affidabile.
- Il cablaggio deve corrispondere alla potenza nominale della macchina. La non conformità può provocare un incendio.
- Durante il trasporto dell'apparecchio, possono verificarsi allentamenti di parti di fissaggio, di collegamenti elettrici e di meccanismi di movimento, pertanto, prima del primo avviamento, è necessario controllarli.
- Tenere il cavo lontano da oggetti e mobili che potrebbero esercitare pressione e danneggiare il cavo di alimentazione. Non piegare e attorcigliare il cavo.
- Non utilizzare prolunghes domestiche per collegare l'apparecchio.
- Il collegamento improprio o il malfunzionamento della spina o della presa può provocare incendi.
- Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, rimuovere tutti i materiali di imballaggio, libretti, sacchetti di plastica, ecc. dalla sua superficie.
- Pulite l'apparecchio in conformità con le istruzioni della sezione "Manutenzione e cura".

3. Prescrizioni di sicurezza

- **Attenzione! L'ammissione al lavoro su questa apparecchiatura è possibile solo dopo aver letto questo manuale operativo e aver partecipato al briefing di sicurezza.**
- Durante l'installazione, la messa in servizio, il funzionamento, la manutenzione e la riparazione, oltre a rispettare i requisiti di sicurezza stabiliti nel presente manuale, è necessario osservare rigorosamente le norme di sicurezza, antincendio e igienico-sanitarie in conformità con le normative del paese in cui questo l'apparecchio viene utilizzato.
- Secondo le norme sanitarie i capelli devono essere legati indietro quando si lavora con l'apparecchio (si consiglia di indossare una cuffia), nonché bisogna togliere gli accessori e i gioielli potenzialmente pericolosi (indumenti larghi, sciarpe, fazzoletti da collo, cravatte, collane, braccialetti, anelli, ecc).
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- Non lasciare l'apparecchio acceso incustodito.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato o viene utilizzato in condizioni atmosferiche avverse, scollegarlo dall'alimentazione per evitare incidenti.
- Prima di lavare, riparare o spostare l'apparecchio, estrarre la spina dalla presa.
- Se si notano danni al cavo di alimentazione, sostituirlo immediatamente. Altrimenti potrebbero verificarsi scosse elettriche o incendi.
- Non toccare il cavo di alimentazione con le mani bagnate, altrimenti potrebbero verificarsi scosse elettriche.
- I lavori di manutenzione o riparazione possono essere eseguiti solo dopo che la macchina è stata scollegata dall'alimentazione elettrica.
- Non toccare l'interruttore o la spina con le mani bagnate.
- Quando si scollega l'alimentazione elettrica, non tirare il cavo, afferrare sempre la spina.
- Non infilare le dita nel foro di scarico mentre l'apparecchio è in funzione.

IT

- Posizionare correttamente la guarnizione paraschizzi per evitare schizzi e detriti sugli indumenti.
- La protezione da sovraccarico funzionerà automaticamente se il coltello viene accidentalmente bloccato. Prima scollegare l'apparecchio, quindi utilizzare una pinzetta per estrarre il pezzo che blocca il coltello. Successivamente, premere l'interruttore di sovraccarico per ripristinare il funzionamento.
- NON inserire oggetti di metallo, plastica o vetro nel dissipatore. Questo può metterlo fuori uso.
- Chiudere l'apertura del dissipatore con un coperchio quando non è in uso.
- L'apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini, persone con ridotte capacità fisiche, mentali o intellettuali o persone senza esperienza e conoscenze pertinenti. È consentita un'eccezione nel caso di controllo o istruzione effettuata da una persona responsabile della loro sicurezza.

L'uso è vietato:

- in caso di non corretto funzionamento dell'apparecchio;
- in caso di danneggiamento o caduta;
- se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati.

4. Modalità d'uso

Schema di installazione:

HKN-FWD370A, HKN-FWD450A

HKN-FWD370B



- Per staccare la parte superiore dell'apparecchio dalla parte inferiore, premere i punti di giunzione con entrambe le mani e ruotarli in senso orario.
- Estrarre l'O-ring resistente agli urti
- Svitare il controdado
- Inserire la parte superiore del dissipatore dall'alto sul foro di scarico, serrare il controdado e posizionare l'o-ring.
- Agganciate la parte inferiore del dissipatore ruotandola in senso antiorario.
- Controllare l'apparecchio assemblato per eventuali perdite.
- Aprire il rubinetto dell'acqua e accendere l'apparecchio. Aspettare un minuto e spegnere. Controllare nuovamente il dissipatore per eventuali perdite.

Procedura dell'utilizzo

- Aprire il coperchio, mettere i rifiuti nel cestello, aprire l'acqua e premere il pulsante di accensione.
- Il tempo di funzionamento continuo dell'apparecchio non deve superare i 15 minuti.
- Sciacquare l'apparecchio con acqua corrente ogni volta dopo l'uso. In caso di accumulo di masse grasse si può aggiungere una piccola quantità di detersivo.

5. Manutenzione e pulizia

- Stare attenti quando si rimuove e si pulisce il coltello
- Per pulire l'apparecchio non è consentito usare materiali abrasivi, spugne metalliche e spazzole, oggetti perforanti e taglienti, detergenti aggressivi contenenti cloro, benzina, acidi, alcali e solventi.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo (fine settimana, ferie, ecc.), è necessario scollegarlo dalla rete di alimentazione e pulirlo accuratamente.

6. Manutenzione e riparazione

ATTENZIONE: I LAVORI DI MANUTENZIONE E RIPARAZIONE DEVONO ESSERE EFFETTUATI DA PERSONALE TECNICO QUALIFICATO CON L'ALIMENTAZIONE COMPLETAMENTE DISINSERITA PORTANDO L'INTERRUTTORE DI ALIMENTAZIONE IN POSIZIONE "OFF" E SCOLLEGANDO LA SPINA DALLA PRESA.

La manutenzione di questo dispositivo deve essere eseguita in conformità con le normative del paese in cui il dispositivo viene utilizzato. L'elenco degli interventi presentati in questo manuale è di carattere indicativo.

Durante la manutenzione, eseguire le seguenti operazioni:

- Istruire e testare le conoscenze del personale che lavora con l'apparecchio per quello che riguarda le regole dell'uso corretto dell'apparecchio.
- Eseguire il controllo visivo dello stato dell'apparecchio.
- Verificare eventuale presenza di fili scoperti.
- Il cavo di alimentazione deve essere controllato periodicamente. Se si riscontrano difetti, sostituirlo.

In caso di funzionamento anomalo dell'apparecchio, diverso dal normale, è necessario diseccitare l'apparecchio e contattare il servizio assistenza.

È assolutamente vietato l'uso del dispositivo difettoso.

Il Venditore e il Produttore non possono essere ritenuti responsabili per i danni diretti o indiretti che potrebbero derivare da un incidente o a causa dell'uso di un apparecchio difettoso.

Eliminazione dei guasti

Si prega di notare che le informazioni sulla risoluzione dei problemi riportati in questa tabella devono essere utilizzate solo da personale tecnico qualificato. La manomissione del dispositivo da parte di persone non autorizzate può invalidare la garanzia.

Guasto	Causa	Rimedio
Non si accende	Il cestello è bloccato	Spegnere l'alimentazione e rimuovere i rifiuti dal cestello
	Interruttore di sovraccarico non è acceso	Premere il pulsante dell'interruttore di sovraccarico
	Non c'è collegamento alla rete elettrica	Controllare la connessione elettrica
Perdita	Le parti del dissipatore non sono collegate saldamente	Stringere tutte le giunzioni
Forte rumore durante il funzionamento	Qualcosa di molto duro è entrato nel cestello	Diseccitare l'apparecchio e controllare il cestello
L'apparecchio non funziona, ma si sente il rumore del motore	Il cestello è bloccato e l'interruttore di sovraccarico è danneggiato	Rivolgersi al centro assistenza

7. Trasporto e stoccaggio. Smaltimento

- Questa macchina può essere trasportata con qualsiasi tipo di trasporto in conformità con le etichette di avvertenza sull'imballo, nonché con le norme in vigore per un particolare tipo di trasporto.
- Durante il carico e il trasporto, la macchina non deve essere inclinata o soggetta ad urti. Trasportare l'imballo di trasporto su una superficie inclinata, osservando i requisiti di "TOP" con una pendenza non superiore al 15%.
- Il trasporto della macchina su rotaia e su strada deve essere effettuato in veicoli coperti.
- Dopo il trasporto, la macchina deve essere utilizzabile e priva di danni.
- La macchina deve essere conservata in imballaggi di trasporto in magazzini che forniscano protezione dalle precipitazioni atmosferiche e dai danni meccanici.
- Non agitare la macchina.
- Non riporre l'apparecchio capovolto.

Una volta messo fuori servizio al termine della vita utile stabilita, l'utente della macchina deve consegnarla a un ente responsabile dello smaltimento.

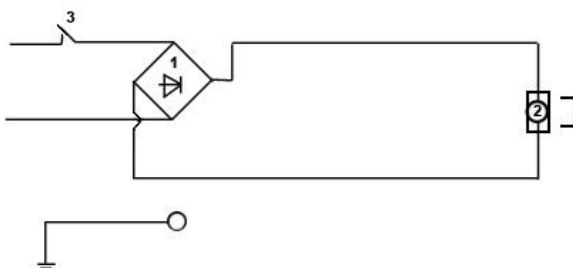
Smaltire la macchina in conformità con le regole generali per il riciclaggio in conformità con le normative del paese in cui viene effettuato lo smaltimento.

1. Tehniskie raksturojumi

Modelis	HKN-FWD370A	HKN-FWD370B	HKN-FWD450A
Kopējie izmēri, mm	235x235x405	235x235x405	235x235x405
Jauda, kW	0,37		0,45
Tīkla iestatījumi	220-240 V/ 50 Hz		
Nažu griešanās ātrums, apgr./min	4200		
Drenāžas cauruma diametrs uzstādīšanai, mm	86-92		

Ražotājs patur tiesības mainīt ierīces izskatu un dizainu, lai uzlabotu tās veiktspēju, atstājot nemainīgas tehniskās specifikācijas.

Elektroinstalācijas shēma



1. diodes tilta taisngriezis
2. elektromotors
3. pārslodzes aizsargslēdzis

Prasības elektroierīcēm:

- a) barošanas spriegums 220-240V, frekvence 50Hz. Ierīcei, kas pieslēgta elektrotīklam jāiztur 10A slodze. Pirms pieslēgšanas tīklam jābūt atvienotam;
- b) ierīces pievienošanas kontaktligzdai jābūt iezemētai;
- c) Spiedpogas slēdzis izmanto atvērtu kontaktsistēmu. Strāvas padeve smalcinātājam netiks piegādāta, kamēr nav nospiesta slēdža poga.

2. Uztādīšana un sagatavošana darbam

- **Uzmanību!** Visi uztādīšanas, nodošanas ekspluatācijā un remontdarbi jāveic kvalificētam personālam, kuram ir īpaša atļauja saskaņā ar tās valsts noteikumiem, kurā šī ierīce tiek izmantota.
- Jūsu drošībai aparātam jābūt iezemētam.
- Pārlicinieties, ka barošanas tīkla spriegums atbilst aparāta darba spriegumam, pārbaudiet uzstādītās aizsargierīces un to atbilstību jaudas un raksturlielumu nominālvērtībām.

- **Uzmanību!** Ar šo aprīkojumu drīkst strādāt tikai pēc iepazīšanās ar šo lietošanas rokasgrāmatu un drošības instruktāžas.

- 27

- **NELIETOJIET** metāla, plastmasas vai stikla priekšmetus smalcinātājā. Doto priekšmetu izmantošana var sabojāt ierīci.
- Kad smalcinātāja atveri neizmantojat, nosedziet ar vāku.
- Ierīce nav paredzēta lietošanai bērniem, personām ar ierobežotām fiziskām, garīgām vai intelektuālām spējām vai personām bez pieredzes un atbilstošām zināšanām. Izņēmums ir pieļaujams gadījumā, ja kontroli vai instruktāžu veic persona, kas ir atbildīga par viņu drošību.

Ekspluatācija ir aizliegta:

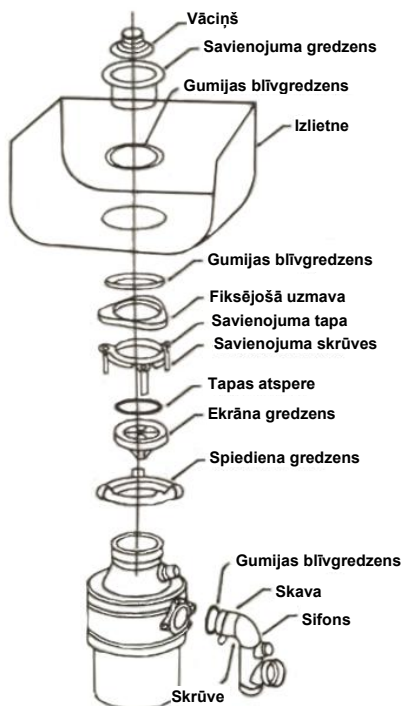
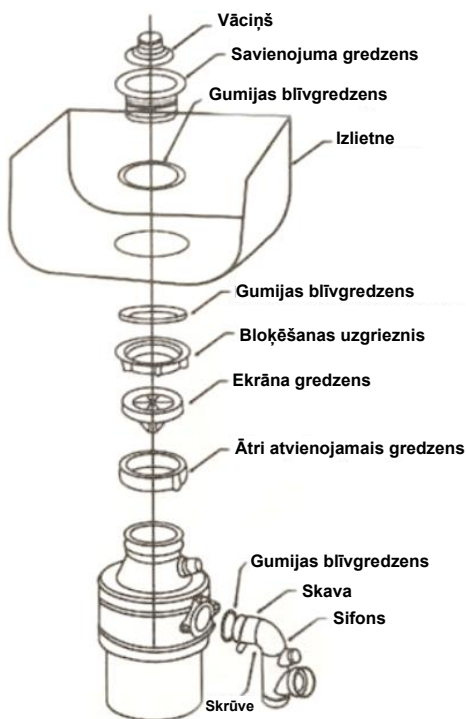
- ierīces nepareizas darbības gadījumā;
- ja aparāts ir bojāts vai nokritis;
- ja ir bojāts barošanas vads vai kontaktdakša.

4. Ekspluatācija

Uzstādīšanas shēma:

HKN-FWD370A, HKN-FWD450A

HKN-FWD370B



- Lai atvienotu ierīces augšdaļu no apakšas, nospiediet piestiprināšanas punktus ar abām rokām un pagrieziet tos pulksteņrādītāja virzienā.

- Izņemiet triecienizturīgo blīvgredzenu
- Atskrūvējiet bloķēšanas uzgriezni
- Ievietojiet smalcinātāja augšdaļu uz drenāžas atveres, pievelciet pretuzgriezni un novietojiet blīvgredzenu.
- Uzlieciet smalcinātāja apakšdaļu, griežot to pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
- Pārbaudiet, vai samontētajai konstrukcijai nav noplūdes.
- Atveriet ūdens krānu un ieslēdziet ierīci. Uzgaidiet minūti un izslēdziet. Vēlreiz pārbaudiet, vai smalcinātājā nav noplūdes.

Darbību secība:

- Atveriet vāku, ievietojiet atkritumus nodalījumā, ieslēdziet ūdeni un nospiediet barošanas pogu.
- Iekārtas nepārtrauktas darbības režīms nedrīkst pārsniegt 15 min.
- Katru reizi pēc lietošanas izskalojiet ierīci zem tekoša ūdens. Ja uzkrājas tauku masas, var pievienot nelielu daudzumu mazgāšanas līdzekļa.

5. Apkalpošana un apkope

- Esiet uzmanīgi, noņemot un tīrot nazi
- Ierīces tīrīšanai neizmantojiet abrazīvos materiālus, metāla sūkļus un suku, durošus un griežošus priekšmetus, agresīvus un hloru saturošus tīrīšanas līdzekļus, benzīnu, skābes, sārmus un šķīdinātājus.
- Ja ierīce netiek lietota ilgāku laiku (nedēļas nogalēs, brīvdienās utt.), izslēdziet strāvas padevi un rūpīgi notīriet ierīci.

6. Apkope un remonts

UZMANĪBU: APKOPE UN REMONTA DARBI JĀVEIC AR PILNĪBĀ ATSLĒGTU ELEKTROPADEVUMU, PĀRSLĒDZOT TĪKLA SLĒDZI POZĪCIJĀ “IZSLĒGTS” UN ATVIEŅOJOT KONTAKTDAKŠU NO KONTAKTLIGZDAS, AR KVALIFICĒTA PERSONĀLA PALĪDZĪBU.

Aparāta tehniskā apkope jāveic saskaņā ar valsts, kurā tiek izmantots attiecīgais aparāts, normatīvajiem dokumentiem. Šajā rokasgrāmatā sniegto darbību sarakstam ir ieteikuma raksturs.

Tehniskās apkopes laikā veiciet tālāk norādītos darbus:

- Instruēt un pārbaudīt personāla, kas strādā ar doto ierīci, zināšanas par ierīces darbības noteikumiem.
- Veiciet ierīces vizuālo pārbaudi.
- Pārbaudiet, vai nav atkailinātu vadu.
- Regulāri jāpārbauda strāvas kabelis. Ja tiek atklāti defekti, nomainiet to.

Neparastas ierīces darbības gadījumā, kas atšķiras no parastās, ir nepieciešams atvienot ierīci un sazināties ar servisa nodaļu.

Strādāt ar ierīci, kas ir bojāta, ir stingri aizliegts.

No pārdevēja un ražotāja nedrīkst pieprasīt kompensāciju par tiešu vai netiešu kaitējumu, ko var izraisīt avārija vai darbs ar bojātu ierīci.

DEFEKTU LIKVIDĒŠANA

Lūdzu, ņemiet vērā, ka šajā tabulā sniegto informāciju par problēmu novēršanu drīkst izmantot tikai kvalificēts tehniskais personāls. Ja neautorizētas personas manipulē ar iekārtu, garantija var tikt anulēta.

Bojājums	Iemesli	Korekcijas metode
Neieslēdzas	Darba nodalījums bloķēts	Izslēdziet strāvu un izņemiet atkritumus no darba nodalījuma
	Pārslodzes slēdzis nav ieslēgts	Nospiediet pārslodzes slēdža pogu
	Nav elektrības savienojuma	Pārbaudiet pieslēgumu barošanas tīklam.
Noplūde	Smalcinātāja daļas nav cieši savienotas	Nostipriniet visus savienojumus
Spēcīgs troksnis darbības laikā	Kaut kas ļoti ciets atrodas darba nodalījumā	Izslēdziet strāvas padevi un pārbaudiet darba nodalījumu
Ierīce nedarbojas, taču ir dzirdams motora troksnis	Darba nodalījums ir bloķēts un ir bojāts pārslodzes slēdzis	Sazinieties ar servisa centru

7. Transportēšana un uzglabāšana. Utilizācija

- Šo ierīci drīkst transportēt ar jebkuru transporta līdzekli saskaņā ar brīdinājuma uzrakstiem uz iepakojuma, kā arī noteikumiem, kas ir spēkā attiecīgajam transporta veidam.
- Iekraušanas un transportēšanas laikā aparātu nedrīkst gāzt uz sāniem un pakļaut triecieniem. Transportēšanas iepakojumu slīpumā pārvietojiet, ievērojot norādi "AUGŠPUSE", leņķi, kas nepārsniedz 15 %.
- Ierīces transportēšana pa dzelzceļu un autoceļiem jāveic segtos transportlīdzekļos.
- Pēc transportēšanas aparātam jābūt darba kārtībā un bez bojājumiem.
- Aparāts jāuzglabā transportēšanas iepakojumā noliktavas telpā, kurā tiek nodrošināta aizsardzība pret atmosfēras nokrišņiem un mehāniskajiem bojājumiem.
- Nepieļaujiet aparāta kratīšanu.
- Neuzglabājiet aparātu apgrieztā stāvoklī.

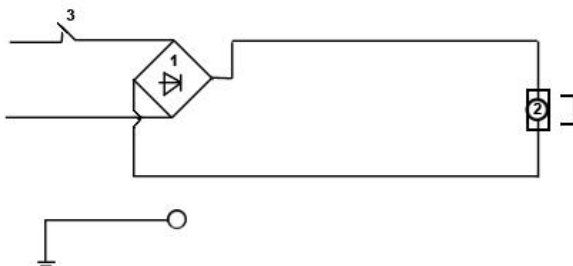
Organizācijai, kas veic ekspluatāciju, pēc aparāta ekspluatācijas beigām vai noteiktā kalpošanas laika beigām jānodod aparāts personai, kas ir atbildīga par utilizāciju. Aparāta utilizācija jāveic saskaņā ar otrreizējas pārstrādes prasībām, ievērojot valsts, kurā tiek utilizēts aparāts, normatīvos aktus.

1. Techniniai parametrai

Modelis	HKN-FWD370A	HKN-FWD370B	HKN-FWD450A
Gabaritiniai matmenys, mm	235x235x405	235x235x405	235x235x405
Galia, kW	0,37		0,45
Tinklo parametrai	220~240 V / 50 Hz		
Peilio sukimosi greitis, aps/min	4200		
Išleidimo angos skersmuo montavimui, mm	86-92		

Gamintojas pasilieka teisę keisti įrenginio išvaizdą ir konstrukciją, kad pagerintų jo eksploatacinius parametrus, nekeičiant techninių parametrų.

Grandinės schema



1. diodo lygintuvo tiltas
2. elektros variklis
3. perkrovos apsaugos perjungiklis

Elektros tinklo reikalavimai

- a) maitinimo įtampa 220-240 V, dažnis 50 Hz. Įrenginyje prijungiamas elektros tinklas turi išlaikyti 10A apkrovą. Prieš prijungiant tinklą, reikia išjungti maitinimą;
- b) elektros lizdas įrenginiui prijungti turi būti įžemintas;
- c) mygtukiniam perjungikliui naudojama sistema su atvirais kontaktais. Maitinimas nebus tiekiamas smulkintuvui, kol perjungiklio mygtukas nepaspaustas.

2. Montavimo tvarka ir paruošimas darbui

- **Dėmesio!** Visus montavimo ir paleidimo darbus turi atlikti kvalifikuoti, specialų leidimą turintys techniniai darbuotojai pagal šalies, kurioje šis įrenginys naudojamas, taisykles.
- Jūsų saugumui įrenginys turi būti įžemintas.
- Įsitikinkite, kad elektros tinklo įtampa atitinka įrenginio darbinę įtampą, patikrinkite apsaugos įtaisus ir jų atitikimą galingumui bei parametrams.
- Apsaugos įtaisai turi būti šalia įrenginio arba skirstomajame skydelyje, jei prie jo yra

tiesioginė prieiga. Elektros lizdas turi atitikti saugos reikalavimus ir turi būti patikimai įžemintas.

- Elektros laidai turi atitikti vardinę įrenginio galią. Netinkami laidai gali sukelti gaisrą.
- Prietaiso transportavimo metu gali atsilaisvinti dalių tvirtinimas, elektros jungtys ir judantys mechanizmai, todėl prieš pirmą kartą įjungiant juos reikia patikrinti.
- Neleiskite, kad laidas patektų tarp daiktų ir baldų, kuriems prispaudus jį galima pažeisti. Stebėkite, kad laidas nepersilenktų ir nesusipintų.
- Įrenginiui prijungti nenaudokite buitinių ilgiklių.
- Neteisingas prijungimas arba kištuko ar lizdo gedimas gali sukelti gaisrą.
- Prieš naudodami įrenginį pirmą kartą, pašalinkite nuo jo paviršiaus visas pakavimo medžiagas, bukletus, plastikinius maišelius ir pan.
- Nuvalykite įrenginį pagal „Techninė priežiūra“ skyriaus instrukcijas.

3. Saugumo technika

• Dėmesio! Leisti dirbti su šia įranga galima tik asmenims, kurie susipažino su šia naudojimo instrukcija ir saugaus darbo taisyklėmis.

- Montuojant, ruošiantis darbui, eksploatuojant, atliekant techninę priežiūrą ir remontuojant, be šioje instrukcijoje pateiktų saugos reikalavimų, būtina griežtai laikytis techninės saugos, priešgaisrinės saugos taisyklių ir sanitarinių normų pagal šalies, kurioje yra naudojamas įrenginys, teisės aktus.
- Remiantis higienos normomis, dirbant su įranga, plaukai turi būti sušukuoti atgal (rekomenduojama dėvėti apsaugines kepurės), taip pat būtina nusiimti visas potencialiai pavojingas drabužių ir papuošalų detales (laisvus drabužius, šalikus, kaklo skareles, kaklaraiščius, karolius, apyrankes, žiedus ir kt.).
- Laikykite įrenginį vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Draudžiama palikti veikiantį prietaisą be priežiūros.
- Jei įrenginys nenaudojamas arba naudojamas esant nepalankioms oro sąlygoms, atjunkite jį nuo elektros maitinimo šaltinio, kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų.
- Prieš valydami, taisydami ar perkeldami įrenginį, pirmiausia ištraukite laido kištuką iš elektros lizdo.
- Jei pastebėjote, kad elektros maitinimo laidas yra pažeistas, nedelsdami jį pakeiskite. Priešingu atveju, tai gali sukelti pažeidimą elektros srove arba gaisrą.
- Nelieskite elektros maitinimo laido šlapiomis rankomis, priešingu atveju tai gali sukelti sužeidimą elektros srove.
- Techninės priežiūros ar remonto darbus galima atlikti tik atjungus įrenginį nuo elektros maitinimo šaltinio.
- Nelieskite jungiklio ar elektros kištuko šlapiomis rankomis.
- Draudžiama kišti pirštus į išleidžiamąją angą veikiant įrenginiui.
- Uždėkite purvo skydą, kad atliekų dalelės neaptaškytų ir nepatektų ant darbo rūbų.
- Apsauga nuo perkrovos suveiks automatiškai, jei atsitiktinai bus užblokuotas peilis. Pirmiausia atjunkite įrenginį, tada pincetu ištraukite blokuojančiąją dalį. Toliau paspauskite perkrovos perjungiklį, kad tęstumėte darbą.
- Į smulkintuvą NEGALIMA dėti metalinių, plastikinių daiktų ir stiklo. Patekus į jį tokiems

daiktams, jis gali sugesti.

- Uždenkite smulkintuvo angą dangteliu, jei jo nenaudojate.
- Įrenginys nėra skirtas naudoti vaikams, asmenims su ribotomis fizinėmis, psichinėmis ar protinėmis galimybėmis, taip pat asmenims, neturintiems patirties ir atitinkamų žinių. Išimtis leidžiama, kai už tokių asmenų saugumą atsakingas asmuo kontroliuoja ir instruktuoja juos.

Įrenginį draudžiama naudoti:

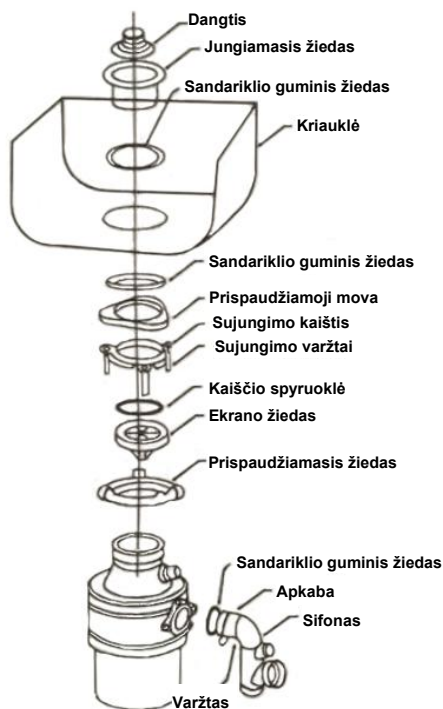
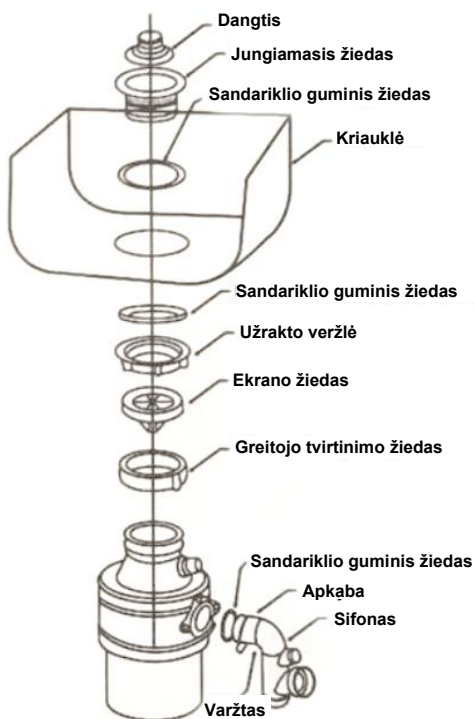
- jei įrenginys veikia netinkamai;
- jei įrenginys sugedo arba nukrito;
- jei yra pažeistas elektros maitinimo laidas arba laido kištukas.

4. Naudojimo tvarka

Montavimo schema:

HKH-FWD370A, HKH-FWD450A

HKH-FWD370B



- Norėdami atskirti viršutinę įrenginio dalį nuo apatinės, paspauskite abiem rankom tvirtinimo mazgus ir pasukite juo pagal laikrodžio rodyklę.
- Ištraukite smūgiams atsparų sandarinimo žiedą
- Atsukite fiksavimo veržlę.

- Įdėkite viršutinę smulkintuvo dalį ant išleidimo angos viršaus, prisukite fiksavimo veržlę ir sumontuokite sandarinimo žiedą.
- Uždėkite apatinę smulkintuvo dalį, prisukite prieš laikrodžio rodyklę.
- Patikrinkite surinktą konstrukciją, kad nebūtų protėkių.
- Atsukite čiaupą su vandeniu ir įjunkite įrenginį. Palaukite vieną minutę ir išjunkite. Dar kartą patikrinkite smulkintuvą, ar nėra protėkių.

Darbo su prietaisu eiliškumas

- Atidarykite dangtelį, įdėkite į skyrių atliekas, atsukite vandens čiaupą ir paspauskite įjungimo mygtuką.
- Nepertraukiamas įrenginio veikimo laikas neturi viršyti 15 minučių.
- Kiekvieną kartą po naudojimo praplaukite įrenginį tekančiu vandeniu. Jei susikaupė riebalų masė, leidžiama pridėti nedidelį ploviklio kiekį.

5. Valymas ir priežiūra

- Būkite atsargūs nuimdami ir valydami peilį.
- Įrenginio valymui draudžiama naudoti braižančias medžiagas, metalines kempines ir šepečius, duriamuosius ir pjaunamuosius daiktus, agresyvias valymo priemones su chloru, benzina, rūgštis, šarmus ir tirpiklius.
- Jei neketinate naudotis įrenginiu ilgą laiką (išieginėmis dienomis, atostogų metu ir pan.), išjunkite jį iš elektros tinklo ir kruopščiai nuvalykite.

6. Techninė priežiūra ir remontas

DĖMESIO: TECHNINĖS PRIEŽIŪROS IR REMONTO DARBUS TURI ATLIKTI KVALIFIKUOTI TECHNINIAI DARBUOTOJAI VISIŠKAI ATJUNGUS ELEKTROS MAITINIMO TIEKIMĄ PASUKUS MAITINIMO JUNGIKLĮ Į PADĖTĮ „IŠJUNGTĄ“ IR IŠJUNGUS LAIDO KIŠTUKĄ IŠ ELEKTROS TINKLO LIZDO.

Šio įrenginio techninė priežiūra turi būti atliekama vadovaudamasi šalies, kurioje naudojamas įrenginys, teisės aktais. Šioje instrukcijoje pateiktas darbų sąrašas yra rekomendacinio pobūdžio.

Techninės priežiūros metu atlikite šiuos veiksmus:

- Instruktuokite su įrenginiu dirbančius darbuotojus ir patikrinkite jų naudojimo taisyklių žinias.
- Vizualiai apžiūrėkite įrenginį.
- Patikrinkite, ar laidai nėra pliki.
- Reguliariai tikrinkite maitinimo laidą. Pastebėję defektus, juos pašalinkite.

Jei prietaisas veikia neįprastai, kitaip nei įprasta, būtina išjungti prietaisą ir kreiptis į techninės priežiūros skyrių.

Griežtai draudžiama dirbti su įrenginiu, jei žinoma, kad jis yra sugedęs.

Iš Pardavėjo ir Gamintojo negali būti reikalaujama atlyginti tiesioginę ar netiesioginę žalą, kuri gali atsirasti dėl avarijos ar dirbant su sugedusiu įrenginiu.

GEDIMŲ ŠALINIMAS

Atkreipkite dėmesį, kad šioje lentelėje pateiktą gedimų aptikimo ir šalinimo informaciją gali naudoti tik kvalifikuoti techniniai darbuotojai. Dėl įrenginio remonto neįgaliojais asmenimis garantija gali būti anuliuota.

Gedimas	Priežastis	Šalinimo būdas
Neįsijungia	Blokuotas darbinis skyrius	Išjunkite maitinimą ir ištraukite atliekas iš darbinio skyriaus
	Neįjungtas perkrovos perjungiklis	Paspauskite perkrovos perjungiklio mygtuką
	Nėra prijungimo prie maitinimo tinklo	Patikrinkite prijungimą prie elektros tinklo
Protėkis	Nepakankamai sandariai sujungtos smulkintuvo dalys	Priveržkite visus sujungimus
Naudojant girdimas čaižus triukšmas	Į darbinį skyrių pakliuvo kažkoks kietas daiktas	Išjunkite maitinimą ir patikrinkite darbinį skyrių
Įrenginys neveikia, nesigirdi variklio triukšmo	Darbinis skyrius užblokuotas, o perkrovos jungiklis pažeistas	Kreipkitės į techninės priežiūros centrą

7. Gabenimas ir laikymas. Atliekų tvarkymas

- Šią įrangą galima gabenti bet kokio tipo transportu laikydamosi įspėjamųjų pranešimų ant pakuotės, taip pat taisyklių, galiojančių konkrečiai transporto rūšiai.
- Įrenginio krovimo ir gabenimo metu nevartykite jo ant šono ir saugokite nuo smūgių. Aparatą gabenimo pakuotėje perkelti nuo žulniu paviršiumi ne didesniu kaip 15% kampu, laikydamosi ženklavimo „VIRŠUS“ reikalavimų.
- Geležinkelio ir keliu transportu įrenginį būtina gabenti dengtose transporto priemonėse.
- Po gabenimo įrenginys turi likti funkcionalus ir nepažeistas.
- Laikykite aparatą transporto pakuotėje sandėlio patalpose, apsaugančiose nuo atmosferos kritulių poveikio ir mechaninių pažeidimų.
- Saugokite įrenginį nuo kratymo.
- Nelaikykite įrenginio apversto.

Nustojus naudoti įrenginį, pasibaigus nustatytam tarnavimo laikui, įrenginį naudojusi įmonė turi perduoti jį asmeniui, atsakingam už atliekų šalinimą.

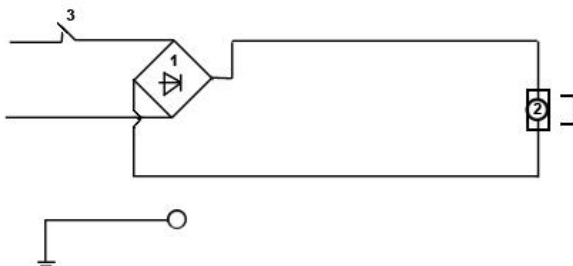
Įrenginio atliekas šalinkite pagal bendrąsias antrinių žaliavų perdirbimo taisykles laikydamosi šalies, kurioje yra tvarkomos įrenginio atliekos, taisyklių.

1. Parametry techniczne

Model	HKN-FWD370A	HKN-FWD370B	HKN-FWD450A
Wymiary gabarytowe, mm	235x235x405	235x235x405	235x235x405
Moc, kW	0,37		0,45
Parametry sieci	220~240 V / 50 Hz		
Prędkość obrotowa noża, obr/min	4200		
Średnica otworu odpływowego do instalacji, mm	86-92		

Producent zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i konstrukcji urządzenia w celu poprawy jego właściwości użytkowych, pozostawiając bez zmian parametry techniczne.

Schemat obwodu



1. mostek prostowniczy diodowy
2. silnik elektryczny
3. przełącznik ochrony przed przeciążeniem

Wymagania, dot. sieci zasilającej:

- a) napięcie zasilania 220-240V, częstotliwość 50Hz. Sieć elektryczna podłączona do urządzenia powinna wytrzymać obciążenie 10A. Przed podłączeniem sieć musi być odłączona od zasilania;
- b) gniazdo do podłączenia urządzenia musi być uziemione;
- c) w przełącznik przyciskowy wykorzystywany jest system z otwartym stykiem. Zasilanie nie będzie dostarczane do rozdrabniacza, dopóki przycisk przełączający nie zostanie naciśnięty.

2. Montaż i przygotowanie do pracy

- **Uwaga! Wszystkie prace instalacyjne i związane z uruchomieniem muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel techniczny, który ma specjalne zezwolenie zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym urządzenie jest używane.**
- **W celu bezpieczeństwa urządzenie musi być uziemione.**
- Upewnij się, że napięcie w sieci jest zgodne z napięciem roboczym urządzenia, sprawdź instalację urządzeń zabezpieczających i zgodność ich wartości mocy znamionowej i

wydajności.

- Urządzenia zabezpieczające powinny znajdować się w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia lub w rozdzielnicy, jeśli są bezpośrednio dostępne. Gniazdo musi spełniać wymagania bezpieczeństwa i mieć niezawodne uziemienie.
- Okablowanie elektryczne dopasować moc znamionową urządzenia. Niedopasowanie może spowodować pożar.
- Podczas transportu urządzenia może wystąpić poluzowanie mocowania części, połączeń elektrycznych i ruchomych mechanizmów, dlatego przed pierwszym uruchomieniem należy je sprawdzić.
- Ze względów bezpieczeństwa, nie należy umieszczać ani przechowywać łatwopalnych cieczy, gazów lub innych obiektów w pobliżu urządzenia.
- Nie pozwól, aby kabel znajdował się między przedmiotami i meblami, które mogłyby wywierać nacisk i uszkodzić kabel zasilający. Unikaj zginania i płątania się kabla.
- Nie używaj przedłużaczy domowych do podłączania urządzenia.
- Nieprawidłowe podłączenie lub nieprawidłowe działanie wtyczki lub gniazdka może spowodować pożar.
- Wyczyścić urządzenie zgodnie z instrukcjami w rozdziale "Obsługa i konserwacja".
- Przed pierwszym użyciem produktu usuń z jego powierzchni wszystkie materiały opakowaniowe, broszury, torby plastikowe itp.

3. Środki bezpieczeństwa

- **Uwaga! Praca na sprzęcie jest dopuszczalna wyłącznie po zapoznaniu się z niniejszą instrukcją obsługi i przejściu instrukcji bezpieczeństwa.**
- Podczas montażu, przygotowania do pracy, eksploatacji, konserwacji i napraw, wraz z przestrzeganiem wymagań bezpieczeństwa określonych w niniejszej instrukcji, należy ściśle przestrzegać przepisów bezpieczeństwa, bezpieczeństwa pożarowego i przepisów sanitarnych zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym urządzenie jest używane.
- Zgodnie z przepisami higienicznymi, podczas pracy z urządzeniami należy zaczesać włosy do tyłu (zaleca się stosowanie ochronnych nakryć głowy) oraz zdjąć wszelkie potencjalnie niebezpieczne części odzieży i biżuterię (luźne ubrania, chusty, apaszki, krawaty, naszyjniki, bransoletki, pierścionki itp.).
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie wolno włączonego urządzenia pozostawiać bez nadzoru.
- Jeśli urządzenie nie jest używane lub używane w niesprzyjających warunkach pogodowych, odłącz urządzenie od źródła zasilania, aby zapobiec sytuacjom awaryjnym.
- Przed umyciem, naprawą lub przeniesieniem urządzenia najpierw wyjmij wtyczkę z gniazdka.
- Jeśli zauważysz uszkodzenie kabla zasilającego, natychmiast go wymień. W przeciwnym razie może to spowodować porażenie prądem lub pożar.
- Nie dotykaj kabla zasilającego mokrymi rękami, w przeciwnym razie może dojść do porażenia prądem elektrycznym.
- Prace konserwacyjne lub naprawcze są dozwolone tylko po odłączeniu urządzenia od

źródła zasilania.

- Nie dotykaj przełącznika ani wtyczki mokrymi rękami.
- Podczas pracy urządzenia nie wolno wkładać palców do otworu odpływowego.
- Umieść odpowiednio osłonę błotną, aby uniknąć rozpryskiwania i przedostawania się cząstek odpadów na ubrania.
- Jeśli nóż zostanie przypadkowo zablokowany, zabezpieczenie przed przecięciem uruchomi się automatycznie. Najpierw odłącz urządzenie od prądu, a następnie użyj pincety, aby wyciągnąć część blokującą. Aby kontynuować pracę następnie naciśnij przełącznik przecięcia.
- Umieszczanie w rozdrabniaczu przedmiotów wykonanych z metalu, plastiku lub szkła jest **NIEDOZWOLONE**. Trafienie do środka takich przedmiotów może obezwładnić urządzenie.
- Zakrywaj otwór rozdrabniacza pokrywką, jeśli go nie używasz.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci, osoby niepełnosprawne fizycznie, psychicznie lub umysłowo, a także osoby bez doświadczenia i odpowiedniej wiedzy.

Wykorzystanie zabronione:

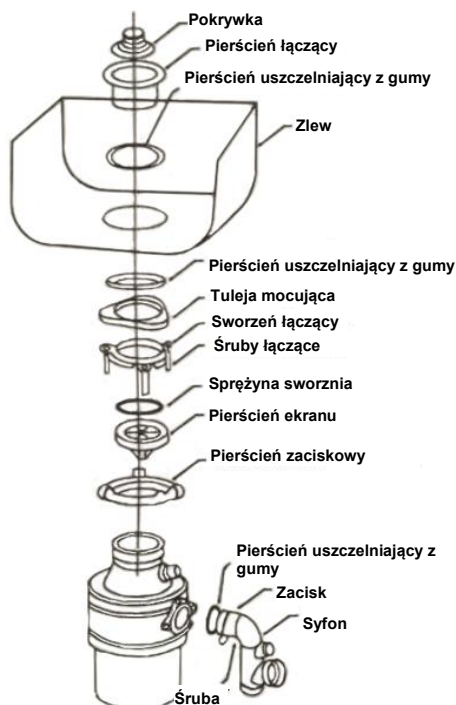
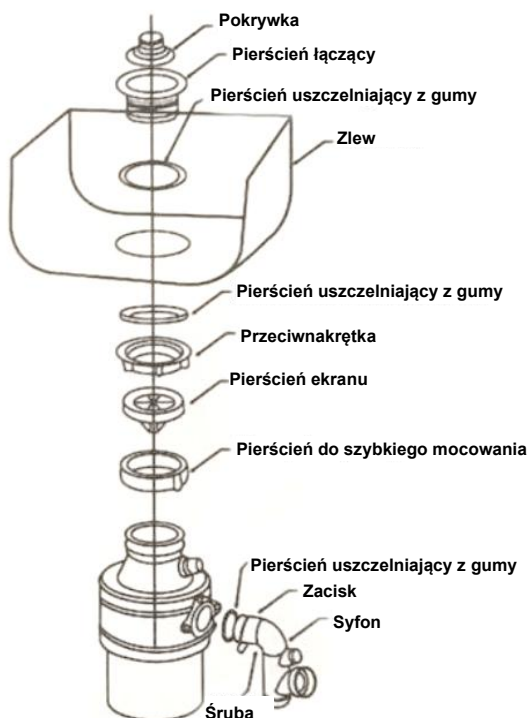
- w przypadku nieprawidłowej pracy urządzenia;
- w przypadku uszkodzenia lub upadku;
- w przypadku uszkodzenia kabla zasilającego lub wtyczki.

4. Tryb pracy

Schemat instalacji:

HKN-FWD370A, HKN-FWD450A

HKN-FWD370B



- Aby odłączyć górną część urządzenia od dolnej części, naciśnij obiema rękami zespoły mocujące i obróć je zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Zdejmij pierścień uszczelniający odporny na uderzenia
- Wykręć przeciwnakrętkę
- Włóż górną część rozdrabniacza na otwór odpływowy, dokręć przeciwnakrętkę i załóż pierścień uszczelniający.
- Załóż część dolną rozdrabniacza, przekręcając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Sprawdź zmontowaną konstrukcję pod kątem wycieków.
- Otwórz kran z wodą i włącz urządzenie. Poczekaj jedną minutę i wyłącz. Sprawdź ponownie rozdrabniacz pod kątem wycieków.

Kolejność pracy

- Otwórz pokrywę, umieść odpady w komorze, otwórz wodę i naciśnij przycisk zasilania.
- Czas ciągłej pracy urządzenia nie powinien przekraczać 15 minut.
- Spłucz urządzenie bieżącą wodą za każdym razem po użyciu. W przypadku nagromadzenia się substancji tłuszczowych można dodać niewielką ilość detergentu.

5. Czyszczenie i konserwacja

- Zachowaj ostrożność podczas wyjmowania i czyszczenia noża
- Nie wolno używać do czyszczenia urządzenia materiałów ściernych, metalowych gąbek i szczotek, kujących i tnących przedmiotów, agresywnych środków czystości, które zawierają chlorek, benzynę, kwasy, zasady i rozpuszczalniki.
- Jeśli aparat nie będzie używany przez dłuższy czas (weekendy, wakacje itp.), należy odłączyć zasilanie i dokładnie wyczyścić urządzenie.

6. Konserwacja i naprawa

UWAGA: PRACE KONSERWACYJNE I NAPRAWCZE POWINNY BYĆ WYKONYWANE PRZY CAŁKOWICIE WYŁĄCZONYM ZASILANIU, POPRZECZ USTAWIENIE PRZEŁĄCZNIKA WEJŚCIOWEGO DO POZYCJI „OFF” I ODŁĄCZENIE WTYCZKI OD GNIAZDKA, PRZY ZAANGAŻOWANIU WYKWALIFIKOWANEGO PERSONELU TECHNICZNEGO.

Konserwacja urządzenia powinna odbywać się zgodnie z dokumentami regulacyjnymi kraju, w którym urządzenie jest używane. Wykaz prac przedstawiony w niniejszej instrukcji ma charakter rekomendacyjny.

Podczas konserwacji należy wykonać następujące prace:

- Przeprowadzić szkolenie i sprawdzenie wiedzy personelu na temat zasad obsługi urządzenia.
- Wizualna kontrola stanu urządzenia.
- Sprawdź, czy nie ma gołych przewodów.
- Należy regularnie sprawdzać kabel zasilający. Jeśli zostaną znalezione usterki, wymień.

W przypadku nieprawidłowej pracy urządzenia, albo dziwnej, należy odłączyć je od napięcia i skontaktować się z serwisem.

Praca z urządzeniem, o którym wiadomo, że jest uszkodzone, jest zabroniona.

Od Sprzedawcy i Producenta nie można żądać odszkodowania za szkody bezpośrednio lub pośrednio, które mogły powstać w wyniku wypadku lub podczas pracy na wadliwym urządzeniu.

Rozwiązywanie problemów

Należy uwzględnić, że informacje, dotyczące rozwiązywania problemów zawarte w tabeli mogą być wykorzystywane wyłącznie przez wykwalifikowanych techników. Ingerencja w urządzenie przez osoby nieupoważnione może spowodować unieważnienie gwarancji.

Usterka	Przyczyna	Metoda korekty
Nie włącza się	Zablokowana komora robocza	Odłącz zasilanie i wyciągnij odpady z komory roboczej
	Nie jest włączony przełącznik przeciążenia	Naciśnij przycisk przełącznika przeciążenia
	Brak podłączenia do sieci elektrycznej	Sprawdź podłączenia do sieci elektrycznej
Wyciek	Części rozdrabniacza nie są wystarczająco mocno połączone między sobą	Dokręć wszystkie połączenia
Ostry hałas podczas pracy	Coś bardzo twardego dostało się do komory roboczej	Odłącz zasilanie i sprawdź komorę roboczą
Urządzenie nie działa, ale słychać hałas silnika	Komora robocza jest zablokowana, a przełącznik przeciążenia jest uszkodzony	Skontaktuj się z centrum serwisowym

7. Transport i przechowywanie. Zużycie

- Urządzenie to może być transportowane dowolnym środkiem transportu zgodnie z etykietami ostrzegawczymi na pojemniku, a także przepisami obowiązującymi w danym rodzaju transportu.
- Podczas załadunku i transportu urządzenie nie może być przewracane ani narażane na uderzenia. Przesuń pojemnik transportowy po pochyłej powierzchni, spełniając wymagania „góry” pod kątem nie większym niż 15%.
- Transport maszyn transportem kolejowym i drogowym powinien odbywać się w pojazdach wewnętrznych.
- Po transporcie urządzenie musi być sprawne i wolne od uszkodzeń.
- Urządzenie powinno być przechowywane w opakowaniach transportowych w pomieszczeniach magazynowych, zapewniających ochronę przed opadami atmosferycznymi i uszkodzeniami mechanicznymi.
- Nie pozwól, aby urządzenie było potrząsane.
- Nie przechowuj urządzenia do góry nogami.

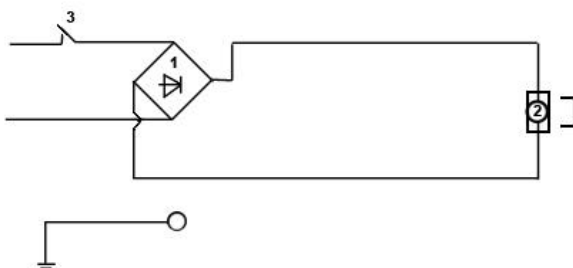
Po zaprzestaniu eksploatacji urządzenia, po upływie wyznaczonego okresu eksploatacji, podmiot prowadzący eksploatację musi go przekazać osobie odpowiedzialnej za utylizację. Utylizacja urządzenia odbywa się zgodnie z ogólnymi zasadami przetwarzania surowców wtórnych zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym urządzenie jest utylizowane.

1. Технические характеристики

Модель	HKN-FWD370A	HKN-FWD370B	HKN-FWD450A
Габаритные размеры, мм	235x235x405	235x235x405	235x235x405
Мощность, кВт	0,37		0,45
Параметры сети	220-240 В / 50 Гц		
Скорость вращения ножа, об/мин	4200		
Диаметр сливного отверстия для установки, мм	86-92		

Производитель оставляет за собой право изменять внешний вид и конструкцию аппарата для улучшения его эксплуатационных характеристик, оставляя без изменения технические характеристики.

Электросхема



1. диодный мост выпрямителя
2. электродвигатель
3. переключатель защиты от перегрузки

Требования к электросети:

- а) напряжение питания 220-240В, частота 50Гц. Подключаемая к устройству электросеть должна выдерживать нагрузку в 10А. Перед подсоединением сеть должна быть обесточена;
- б) розетка для подключения устройства должна быть заземлена;
- в) в кнопочном переключателе используется система с открытым контактом. Питание не будет подаваться на измельчитель, пока кнопка-переключатель не нажата.

2. Монтаж и подготовка к работе

• **Внимание!** Все работы по монтажу и пусконаладочным работам должны быть проведены технически квалифицированным персоналом, имеющим специальное разрешение в соответствии с нормативными актами той страны, где используется данный аппарат.

- **Предупреждение! Для вашей безопасности аппарат должен быть заземлен.**
- Убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению аппарата, проверьте установку устройств защиты и соответствия их номиналу по мощности и характеристикам.
- Устройства защиты должны находиться в непосредственной близости от аппарата или в распределительном щите, если он находится в прямом доступе. Розетка должна соответствовать требованиям безопасности и иметь надежное заземление.
- Электропроводка должна соответствовать номинальной мощности аппарата. Несоответствие может привести к возгоранию.
- При транспортировке аппарата может произойти ослабление крепления деталей, электрических соединений и подвижных механизмов, поэтому перед первым запуском следует провести их проверку.
- Не допускайте нахождение кабеля между предметами и мебелью, которые могут оказать давление и повредить силовой кабель. Не допускайте изгиба и запутывания кабеля.
- Не используйте бытовые удлинители для подключения аппарата.
- Неправильное подключение или неисправность вилки или розетки может привести к возгоранию.
- Перед первым использованием изделия удалите с его поверхности все упаковочные материалы, буклеты, пластиковые пакеты и т.п., затем очистите аппарат в соответствии с инструкциями раздела 6 «Обслуживание и уход».

3. Техника безопасности

- **Внимание! Допуск к работе на данном оборудовании возможен только после ознакомления с данной инструкцией и прохождения инструктажа по технике безопасности.**
- При монтаже, подготовке к работе, эксплуатации, техническом обслуживании и ремонте, наряду с соблюдением требований безопасности, изложенных в настоящей инструкции, необходимо строго соблюдать правила техники безопасности и пожарной безопасности в соответствии с нормативными актами той страны, где эксплуатируется данный аппарат.
- Согласно гигиеническим нормам, при работе с оборудованием волосы необходимо убрать назад (рекомендуется использовать защитный головной убор), а также снимать любые потенциально опасные предметы одежды и украшения (свободная одежда, шарфы, шейные платки, галстуки, ожерелья, браслеты, кольца и т.д.).
- Не допускается оставлять включенное оборудование без присмотра.
- Если аппарат не используется или используется при неблагоприятных погодных условиях, отключайте аппарат от источника питания, чтобы предотвратить аварийные ситуации.
- Перед мойкой, ремонтом или перемещением аппарата сначала вытащите вилку из розетки.
- Не трогайте силовой кабель мокрыми руками, в ином случае возможно поражение электрическим током.

- При отключении электропитания не тяните за кабель, всегда беритесь за вилку.
- Если вы заметили повреждение силового кабеля, немедленно проведите его замену. В противном случае это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.
- Проведение технического обслуживания или ремонтных работ допускается только после отключения аппарата от источника питания.
- Запрещается опускать пальцы в сливное отверстие во время работы устройства.
- Разместите грязевой щит должным образом, чтобы избежать разбрызгивания и попадания частиц отходов на одежду.
- Защита от перегрузки сработает автоматически, если случайно будет заблокирован нож. Сначала обесточьте устройство, потом с помощью пинцета вытащите блокирующую часть. Далее нажмите на переключатель перегрузки для продолжения работы.
- Помещение в измельчитель предметов из металла, пластика или стекла НЕ ДОПУСКАЕТСЯ. Попадание в него таких предметов может вывести его из строя.
- Закрывайте отверстие измельчителя крышкой, если Вы его не используете.
- Устройство не предназначено для использования детьми, лицами с ограниченными физическими, психическими или умственными способностями, а также лицами без опыта и соответствующих знаний. Исключение допускается в случае контроля или инструктажа, выполненного лицом, ответственным за их безопасность.

Эксплуатация запрещена:

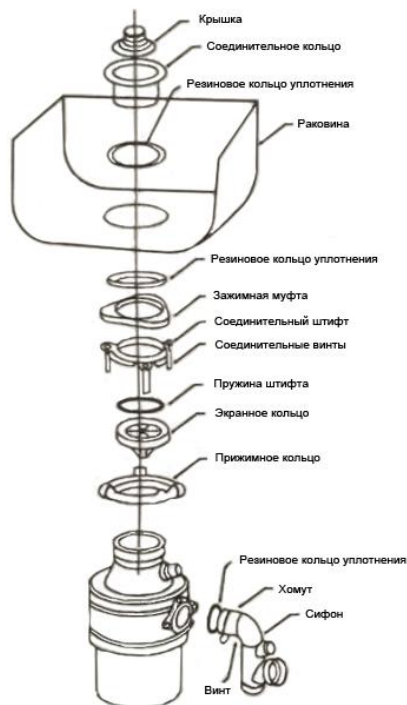
- при некорректной работе аппарата;
- при повреждении или падении;
- при повреждении питающего кабеля или вилки.

4. Порядок работы

Схема установки:

HKН-FWD370A, HKН-FWD450A

HKН-FWD370B



- Для отсоединения верхней части устройства от нижней, нажмите двумя руками на узлы крепления и поверните их по часовой стрелке.
- Выньте ударостойкое уплотнительное кольцо
- Выкрутите контргайку
- Вставьте верхнюю часть измельчителя сверху на сливное отверстие, закрутите контргайку и разместите уплотнительное кольцо.
- Наденьте нижнюю часть измельчителя, закрутив ее против часовой стрелки.
- Проверьте собранную конструкцию на наличие протечки.
- Откройте кран с водой и включите устройство. Подождите одну минуту и выключите. Снова проверьте измельчитель на наличие протечек.

Последовательность работы

- Откройте крышку, поместите отходы в отсек, откройте воду и нажмите кнопку включения.
- Время непрерывной работы устройства не должно превышать 15 минут.

- Промывайте устройство проточной водой каждый раз после использования. В случае накопления жировых масс допускается добавление небольшого количества моющего средства.

5. Обслуживание и уход

- При извлечении и очистке ножа соблюдайте осторожность
- Не допускается использовать для очистки аппарата абразивные материалы, металлические губки и щетки, колющие и режущие предметы, агрессивные и хлорсодержащие чистящие средства, бензин, кислоты, щелочи и растворители.
- Если аппарат не будет использоваться в течение длительного времени (выходные, каникулы и т.п.), необходимо отключить электропитание и тщательно очистить оборудование.

6. Техническое обслуживание и ремонт

ВНИМАНИЕ: РАБОТЫ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ И РЕМОНТУ ДОЛЖНЫ ПРОВОДИТЬСЯ ПРИ ПОЛНОСТЬЮ ОТКЛЮЧЕННОМ ЭЛЕКТРОПИТАНИИ, ПУТЕМ ПЕРЕВОДА ВВОДНОГО ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ В ПОЛОЖЕНИЕ «ВЫКЛ» И ОТСОЕДИНЕНИЕМ ВИЛКИ ОТ РОЗЕТКИ, С ПРИВЛЕЧЕНИЕМ КВАЛИФИЦИРОВАННОГО ТЕХНИЧЕСКОГО ПЕРСОНАЛА.

Техническое обслуживание аппарата должно проходить в соответствии с нормативными документами страны, где используется данный аппарат. Представленный в данной инструкции перечень работ носит рекомендательный характер.

При техническом обслуживании сделайте следующие работы:

- Проведите инструктаж и проверку знаний по правилам эксплуатации персонала, работающего с аппаратом.
- Произведите визуальную проверку состояния аппарата.
- Проверьте отсутствие оголенных проводов.
- Необходимо регулярно осматривать кабель питания. При обнаружении дефектов произведите замену.

В случае нехарактерной работы аппарата, отличной от нормальной, необходимо обесточить аппарат и обратиться в сервисную службу.

Работа на заведомо неисправном аппарате категорически запрещена.

С Продавца и Производителя не может быть востребовано возмещение прямого или косвенного ущерба, который мог явиться следствием аварии или при работе на неисправном аппарате.

Устранение неисправностей

Обратите внимание на то, что содержащиеся в таблице сведения по поиску и устранению неисправностей аппаратов могут быть использованы только

квалифицированным техническим персоналом. Вмешательство в работу аппарата неуполномоченными лицами может привести к отказу в гарантии.

Неисправность	Причина	Метод исправления
Не включается	Заблокирован рабочий отсек	Отключите питание и вытащите отходы из рабочего отсека
	Не включен переключатель перегрузки	Нажмите на кнопку переключателя перегрузки
	Нет подсоединения к электросети	Проверьте подсоединение к электросети
Протечка	Недостаточно плотно соединены части измельчителя	Подтяните все соединения
Резкий шум при работе	Что-то очень твердое попало в рабочий отсек	Отключите питание и проверьте рабочий отсек
Устройство не работает, но слышен шум двигателя	Рабочий отсек заблокирован, а переключатель перегрузки поврежден	Обратитесь в сервисный центр

7. Транспортировка и хранение. Утилизация

- Данный аппарат можно транспортировать любым видом транспорта в соответствии с предупредительными надписями на таре, а также с правилами, действующими на конкретном виде транспорта.
- При погрузке и транспортировании аппарат нельзя кантовать и подвергать ударам. Перемещать транспортную тару по наклонной поверхности, соблюдая требования «ВЕРХ» под углом не более 15%.
- Транспортировка аппарата железнодорожным и автомобильным транспортом должна производиться в крытых транспортных средствах.
- После транспортировки аппарат должен быть работоспособным и не иметь повреждений.
- Аппарат должен храниться в транспортной упаковке в складских помещениях, обеспечивающих защиту от воздействия атмосферных осадков и механических повреждений.
- Не допускайте тряски аппарата.
- Не храните аппарат в перевернутом виде.

После прекращения эксплуатации аппарата, по истечении установленного срока службы, организации, осуществляющей эксплуатацию, необходимо передать его лицу, ответственному за утилизацию.

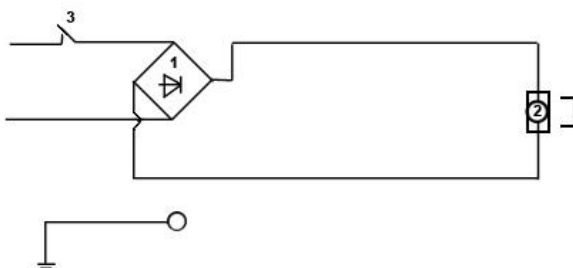
Утилизацию аппарата производить по общим правилам переработки вторичного сырья в соответствии с нормативными актами страны, где аппарат проходит утилизацию.

1. Τεχνικές προδιαγραφές

Μοντέλο	HKN-FWD370A	HKN-FWD370B	HKN-FWD450A
Συνολικές διαστάσεις, mm	235x235x405	235x235x405	235x235x405
Ισχύς, kW	0.37		0.45
Παράμετροι δικτύου ρεύματος	220–240 V/50 Hz		
Ταχύτητα περιστροφής λεπίδας, rpm	4200		
Η διάμετρος της οπής αποστράγγισης για εγκατάσταση, mm	86-92		

Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει την εμφάνιση και τον σχεδιασμό της μηχανής για τη βελτίωση της απόδοσής της χωρίς να αλλάξει τις τεχνικές προδιαγραφές.

Διάγραμμα καλωδίωσης



1. Γέφυρα διόδου ανορθωτή
2. Κινητήρας
3. Διακόπτης προστασίας υπερφόρτωσης

Απαιτήσεις δικτύου ρεύματος:

- α) Τάση τροφοδοσίας 220-240V, συχνότητα 50 Hz. Το δίκτυο ρεύματος που συνδέεται στη συσκευή πρέπει να αντέχει φορτίο 10 A. Το δίκτυο ρεύματος πρέπει να αποενεργοποιηθεί πριν από τη σύνδεση.
- β) Η ηλεκτρική πρίζα για τη σύνδεση της συσκευής πρέπει να είναι γειωμένη.
- γ) Ο διακόπτης κουμπιού χρησιμοποιεί σύστημα με ανοικτή επαφή. Δεν θα παρέχεται ρεύμα στη συσκευή μέχρι να πιεστεί το κουμπί του διακόπτη.

2. Εγκατάσταση και προετοιμασία για εργασία

Προσοχή! Όλες οι εργασίες εγκατάστασης και θέσης σε λειτουργία θα πρέπει να εκτελούνται από δεόντως εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας όπου χρησιμοποιείται αυτή η μηχανή.

- Για την ασφάλειά σας, η μηχανή θα πρέπει να είναι γειωμένη.

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση δικτύου αντιστοιχεί στην τάση λειτουργίας της μηχανής, ελέγξτε την εγκατάσταση των συσκευών προστασίας, και βεβαιωθείτε ότι συμμορφώνονται με την ισχύ τους και τις χαρακτηριστικές βαθμολογίες.
- Οι συσκευές προστασίας θα πρέπει να βρίσκονται στην άμεση γειτνίαση της μηχανής ή στον πίνακα διανομής εάν είναι άμεσα προσβάσιμος. Η πρίζα θα πρέπει να πληροί τις απαιτήσεις ασφαλείας και να έχει αξιόπιστη σύνδεση γείωσης.
- Η ηλεκτρική καλωδίωση θα πρέπει να συμμορφώνεται με την ονομαστική ισχύ της μηχανής. Η μη συμμόρφωση μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά.
- Κατά τη μεταφορά της μηχανής, η προσκόλληση εξαρτημάτων, οι ηλεκτρικές συνδέσεις και οι κινούμενοι μηχανισμοί μπορεί να χαλαρώσουν, οπότε θα πρέπει να ελεγχθούν πριν από την πρώτη εκκίνηση της μηχανής.
- Μην επιτρέπετε στο καλώδιο να τοποθετηθεί μεταξύ αντικειμένων και επίπλων που μπορεί να ασκήσουν πίεση και να βλάψουν το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην λυγίζετε ή μπερδεύετε το καλώδιο.
- Μη χρησιμοποιείτε οικιακά καλώδια επέκτασης για τη σύνδεση της μηχανής.
- Η εσφαλμένη καλωδίωση ή η δυσλειτουργία της πρίζας ή της υποδοχής μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά.
- Πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος, αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας, βιβλιάρια, πλαστικές σακούλες, κ.λπ. από την επιφάνειά του.
- Πριν από την πρώτη χρήση, καθαρίστε τον εξοπλισμό σύμφωνα με τις οδηγίες στην ενότητα Συντήρηση και Φροντίδα.

3. Ασφάλεια

- **Προσοχή! Αυτός ο εξοπλισμός μπορεί να λειτουργήσει μόνο μετά από την ανάγνωση αυτού του εγχειριδίου λειτουργίας και την παρακολούθηση της ενημέρωσης ασφαλείας.**
- Κατά την εγκατάσταση, την προετοιμασία για λειτουργία, συντήρηση και επισκευή, εκτός από τη συμμόρφωση με τις απαιτήσεις ασφαλείας που παρατίθενται σε αυτό το εγχειρίδιο, είναι απαραίτητη η αυστηρή συμμόρφωση με τον κώδικα ασφαλείας, τους κανονισμούς πυρασφάλειας και υγιεινής σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας όπου λειτουργεί αυτή η μονάδα.
- Σύμφωνα με τα πρότυπα υγιεινής, κατά την εργασία με τον εξοπλισμό απαιτείται να δέσετε την πλάτη σας (συνιστάται προστατευτικό κάλυμμα κεφαλιού) και να αφαιρέσετε οποιαδήποτε δυνητικά επικίνδυνα ρούχα και κοσμήματα (χαλαρά ρούχα, κασκόλ, μαντήλια λαιμού, γραβάτες, κολιέ, βραχιόλια, δαχτυλίδια, κ.λπ.).
- Κρατήστε τη μηχανή μακριά από τη πρόσβαση των παιδιών.
- Μην αφήνετε τη μηχανή αναμμένη χωρίς επίβλεψη.
- Όταν δεν χρησιμοποιείται ή χρησιμοποιείται σε δυσμενείς καιρικές συνθήκες, αποσυνδέστε τη μηχανή από την πηγή ρεύματος για να αποτρέψετε ατυχήματα.
- Πριν από το πλύσιμο, επισκευή ή μετακίνηση της μηχανής, πρώτα βγάλτε το φως από την πρίζα.
- Εάν παρατηρήσετε βλάβη στο καλώδιο τροφοδοσίας, αντικαταστήστε το αμέσως. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
- Μην αγγίζετε το καλώδιο τροφοδοσίας με βρεγμένα χέρια, διαφορετικά μπορεί να

προκληθεί ηλεκτροπληξία.

- Η συντήρηση ή επισκευή επιτρέπεται μόνο μετά από την αποσύνδεση της μηχανής από την πηγή ρεύματος.
- Μην αγγίζετε το διακόπτη ή το φιν με βρεγμένα χέρια.
- Κατά την αποσύνδεση της τροφοδοσίας ρεύματος, μην τραβάτε το καλώδιο, πάντα πιάνετε το φιν.
- Μην βάζετε τα δάχτυλά σας στην οπή αποστράγγισης ενώ η συσκευή λειτουργεί.
- Τοποθετήστε το προστατευτικό λάσπης σωστά για να αποφύγετε τους πιτσιλισμούς και το να μπουκωθούν σωματίδια απορριμμάτων στα ρούχα.
- Η προστασία υπερφόρτωσης θα λειτουργήσει αυτόματα εάν η λεπίδα μπλοκαριστεί κατά λάθος. Πρώτα, αποενεργοποιήστε τη συσκευή, στη συνέχεια χρησιμοποιήστε τσιμπίδα για να βγάλετε το εμπόδιο. Στη συνέχεια, κάντε κλικ στο διακόπτη υπερφόρτωσης για να συνεχίσετε την εργασία.
- Η τοποθέτηση αντικειμένων από μέταλλο, πλαστικό ή γυαλί στη συσκευή ΔΕΝ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ. Το χτύπημά της με τέτοια αντικείμενα μπορεί να την απενεργοποιήσει.
- Καλύπτετε την οπή της συσκευής με καπάκι όταν δεν χρησιμοποιείται.
- Η μηχανή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά, άτομα με μειωμένες σωματικές, διανοητικές ή νοητικές ικανότητες, καθώς και από άτομα χωρίς εμπειρία και σχετικές γνώσεις. Εξάιρεση επιτρέπεται στην περίπτωση επιθεώρησης ή ενημέρωσης από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

Η λειτουργία απαγορεύεται:

- σε περίπτωση εσφαλμένης λειτουργίας της μηχανής·
- εάν έχει υποστεί βλάβη ή έχει πέσει·
- εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φιν έχει υποστεί βλάβη.

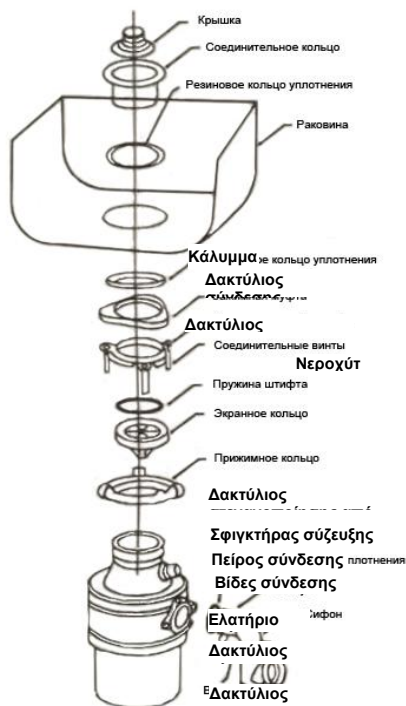
4. Διαδικασία λειτουργίας

Διάγραμμα εγκατάστασης:

HKN-FWD370A, HKN-FWD450A

HKN-FWD370B

Κάλυμμα
Δακτύλιος σύνδεσης
Δακτύλιος στεγανοποίησης
Νεροχύτης
Δακτύλιος στεγανοποίησης
Παξιμάδι
Δακτύλιος σίτας
Δακτύλιος γρήγορης





- Η συσκευή δεν πρέπει να λειτουργεί συνεχώς για περισσότερα από 15 λεπτά.
- Ξεπλύνετε τη συσκευή με τρεχούμενο νερό κάθε φορά μετά τη χρήση. Σε περίπτωση συσσώρευσης λιπαρών μαζών, επιτρέπεται η προσθήκη μικρής ποσότητας απορρυπαντικού.

5. Συντήρηση και φροντίδα

- Προσέχετε κατά την αφαίρεση και καθαρισμό της λεπίδας!
- Μην καθαρίζετε ποτέ τον εξοπλισμό χρησιμοποιώντας λειαντικά υλικά, μεταλλικά σφουγγάρια ή βούρτσες, αιχμηρά ή κοφτερά αντικείμενα, επιθετικά ή απορρυπαντικά που περιέχουν χλώριο, βενζίνη, οξέα, αλκάλια ή διαλύτες.
- Εάν ο εξοπλισμός δεν πρόκειται να λειτουργήσει για μεγάλο χρονικό διάστημα (κατά τη διάρκεια ημερών αδείας, διακοπών, κ.λπ.), θα πρέπει να αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και να καθαριστεί διεξοδικά.

6. Συντήρηση και Επισκευή

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ Η ΕΠΙΣΚΕΥΗ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΚΤΕΛΟΥΝΤΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΠΛΗΡΩΣ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗ, ΘΕΤΟΝΤΑΣ ΤΟΝ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΕΙΣΟΔΟΥ ΣΤΗΝ

- Για να αποσυνδέσετε το άνω μέρος της συσκευής από το κάτω μέρος, πιέστε τα σημεία προσαρμογής με τα δύο χέρια και γυρίστε τα δεξιόστροφα.
- Αφαιρέστε το αντικραδασμικό δακτύλιο O
- Ξεβιδώστε το παξιμάδι ασφαλείας
- Τοποθετήστε το άνω μέρος της συσκευής επάνω από την οπή αποστράγγισης, σφίξτε το παξιμάδι ασφαλείας και τοποθετήστε το δακτύλιο O.
- Τοποθετήστε το κάτω μέρος της συσκευής γυρίζοντας το αριστερόστροφα.
- Ελέγξτε τη συναρμολογημένη κατασκευή για διαρροές.
- Ανοίξτε τη βρύση νερού και ενεργοποιήστε τη συσκευή. Περιμένετε ένα λεπτό και απενεργοποιήστε την. Ελέγξτε ξανά τη συσκευή για διαρροές.

Διαδικασία λειτουργίας

- Ανοίξτε το καπάκι, βάλτε τα απορρίμματα στο διαμέρισμα, ανοίξτε το νερό και πατήστε το κουμπί τροφοδοσίας.

ΘΕΣΗ "OFF" ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΝΔΕΟΝΤΑΣ ΤΟ ΦΙΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΙΖΑ, ΚΑΙ ΑΠΟ ΚΑΤΑΛΛΗΛΑ ΕΚΠΑΙΔΕΥΜΕΝΟ ΤΕΧΝΙΚΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ.

Η συντήρηση της συσκευής θα πρέπει να εκτελείται σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας όπου χρησιμοποιείται η συσκευή. Τα στοιχεία εργασίας που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο είναι μόνο για αναφορά.

Κατά τη συντήρηση, κάντε τα εξής:

- Ενημερώστε και ελέγξτε τη γνώση των κανόνων λειτουργίας από το προσωπικό που χειρίζεται τη μονάδα.
- Επιθεωρήστε οπτικά την κατάσταση της συσκευής.
- Ελέγξτε για γυμνά καλώδια.
- Είναι απαραίτητο να εξετάζετε τακτικά το καλώδιο τροφοδοσίας. Όταν ανιχνευθούν ελαττώματα, είναι απαραίτητη η αντικατάσταση.

Σε περίπτωση μη χαρακτηριστικής λειτουργίας της συσκευής εκτός από την κανονική, είναι απαραίτητο να απενεργοποιήσετε τη συσκευή και να επικοινωνήσετε με την εξυπηρέτηση πελατών.

Απαγορεύεται αυστηρά η λειτουργία συσκευής που είναι γνωστό ότι είναι ελαττωματική. Ο Πωλητής και ο Κατασκευαστής δεν μπορούν να θεωρηθούν υπεύθυνοι για τυχόν άμεσες ή έμμεσες ζημιές που μπορεί να προκύψουν από ατύχημα ή από τη λειτουργία ελαττωματικής συσκευής.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Παρακαλούμε σημειώστε ότι οι πληροφορίες που περιέχονται στον πίνακα αντιμετώπισης προβλημάτων συσκευών μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Η παρεμβολή στη λειτουργία της συσκευής από μη εξουσιοδοτημένα άτομα μπορεί να οδηγήσει σε άρνηση της εγγύησης.

Βλάβη	Αιτία	Μέθοδος διόρθωσης
Η συσκευή δεν ενεργοποιείται	Το διαμέρισμα εργασίας είναι μπλοκαρισμένο	Απενεργοποιήστε την τροφοδοσία και αφαιρέστε τα απορρίμματα από το διαμέρισμα εργασίας
	Ο διακόπτης υπερφόρτωσης δεν είναι ενεργοποιημένος	Πιέστε το κουμπί διακόπτη υπερφόρτωσης
	Δεν υπάρχει σύνδεση με το δίκτυο ηλεκτρικής ενέργειας	Επαληθεύστε τη σύνδεση με το δίκτυο ηλεκτρικής ενέργειας.
Διαρροή	Τα μέρη της συσκευής δεν είναι επαρκώς σφικτά συνδεδεμένα	Σφίξτε όλες τις συνδέσεις
Οξύθόρυβος κατά τη λειτουργία	Κάτι πολύ σκληρό μπήκε στο διαμέρισμα εργασίας	Απενεργοποιήστε την τροφοδοσία και ελέγξτε το

		διαμέρισμα εργασίας
Η συσκευή δεν λειτουργεί, αλλά ακούγεται θόρυβος του κινητήρα	Το διαμέρισμα εργασίας είναι μπλοκαρισμένο και ο διακόπτης υπερφόρτωσης είναι κατεστραμμένος	Επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις

7. Μεταφορά και αποθήκευση. Διάθεση

- Αυτή η μηχανή μπορεί να μεταφερθεί με οποιονδήποτε τύπο μεταφοράς σύμφωνα με τις ετικέτες προειδοποίησης στο κοντέινερ, καθώς και με τους κανόνες που ισχύουν για έναν συγκεκριμένο τρόπο μεταφοράς.
- Κατά τη φόρτωση και μεταφορά, η μηχανή δεν πρέπει να αναποδογυρίζεται και να υποβάλλεται σε κρούσεις. Μετακινήστε το κοντέινερ αποστολής σε κεκλιμένη επιφάνεια, τηρώντας τις απαιτήσεις "TOP" σε κλίση όχι μεγαλύτερη από 15%.
- Η μεταφορά της μηχανής με σιδηρόδρομο και αυτοκίνητο πρέπει να γίνεται σε καλυμμένα οχήματα.
- Μετά τη μεταφορά, η μηχανή πρέπει να είναι λειτουργική και χωρίς ζημιές.
- Η μηχανή πρέπει να αποθηκεύεται σε συσκευασία μεταφοράς σε αποθήκες που παρέχουν προστασία από τις επιδράσεις κατακρημνισμάτων και μηχανικών ζημιών.
- Αποφύγετε το τίναγμα της μηχανής.
- Μην αποθηκεύετε τη μηχανή ανάποδα.

Μετά τον τερματισμό της λειτουργίας της μηχανής, μετά τη λήξη της καθορισμένης διάρκειας ζωής υπηρεσίας, ο λειτουργικός οργανισμός πρέπει να την παραδώσει στο πρόσωπο που είναι υπεύθυνο για τη διάθεση.

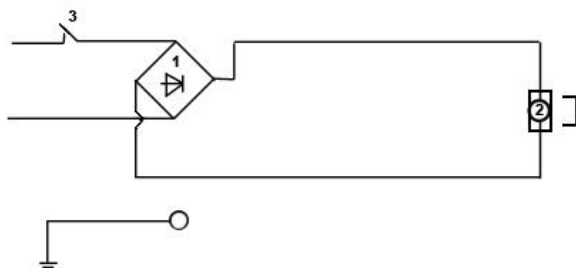
Η μηχανή πρέπει να διατεθεί σύμφωνα με τους γενικούς κανόνες για την επεξεργασία δευτερογενών πρώτων υλών σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας όπου διατίθεται η μηχανή.

1. Технически спецификации

Модел	HKN-FWD370A	HKN-FWD370B	HKN-FWD450A
Общи размери, mm	235x235x405	235x235x405	235x235x405
Мощност, kW	0.37		0.45
Параметри на електрическата мрежа	220–240 V/50 Hz		
Скорост на въртене на ножовете, rpm	4200		
Диаметър на дренажния отвор за инсталиране, mm	86-92		

Производителят си запазва правото да променя външния вид и дизайна на машината с цел подобряване на нейната производителност без да променя техническите спецификации.

Електрическа схема



1. Изправителен диоден мост
2. Мотор
3. Превключвател за защита от претоварване

Изисквания към електрическата мрежа:

- а) Захранващо напрежение 220-240V, честота 50 Hz. Електрическата мрежа, свързана към устройството, трябва да издържа товар от 10 А. Електрическата мрежа трябва да бъде обезточена преди свързване.
- б) Електрическият контакт за свързване на устройството трябва да бъде заземен.
- в) Бутонният превключвател използва система с отворен контакт. Захранването на устройството няма да бъде включено, докато бутонът на превключвателя не бъде натиснат.

2. Инсталиране и подготовка за работа

Внимание! Всички инсталационни работи и работи по въвеждане в експлоатация трябва да се извършват от надлежно квалифициран и упълномощен персонал в

съответствие с разпоредбите на страната, в която се използва тази машина.

- **За вашата безопасност машината трябва да бъде заземена.**

- Уверете се, че мрежовото напрежение съответства на работното напрежение на машината, проверете инсталирането на защитните устройства и се уверете, че те съответстват на тяхната мощности характеристични параметри.
- Защитните устройства трябва да бъдат разположени в непосредствена близост до машината или в разпределителното табло, ако е директно достъпно. Контактът трябва да отговаря на изискванията за безопасност и да има надеждна заземяваща връзка.
- Електрическата инсталация трябва да съответства на номиналната мощност на машината. Несъответствието може да доведе до пожар.
- При транспортиране на машината закрепването на части, електрическите връзки и подвижните механизми могат да се разхлабят, затова те трябва да бъдат проверени преди машината да бъде стартирана за първи път.
- Не позволявайте кабелът да се поставя между предмети и мебели, които могат да упражнят натиск и да повредят хранящия кабел. Не огъвайте и не заплитайте кабела.
- Не използвайте битови удължители за свързване на машината.
- Неправилното окабеляване или неизправният щепсел или контакт могат да доведат до пожар.
- Преди да използвате продукта за първи път, премахнете всички опаковъчни материали, брошури, найлонови торби и т.н. от повърхността му.
- Преди първа употреба почистете оборудването според инструкциите в раздела Поддръжка и грижи.

3. Безопасност

- **Внимание! Това оборудване може да се използва само след прочитане на това ръководство за експлоатация и преминаване на инструктаж по безопасност.**

- По време на инсталиране, подготовка за експлоатация, поддръжка и ремонт, в допълнение към спазването на изискванията за безопасност, изложени в това ръководство, е необходимо стриктно спазване на кодекса за безопасност, пожарната безопасност и санитарните разпоредби в съответствие с регулациите на страната, в която се експлоатира това устройство.
- Според хигиенните стандарти при работа с оборудването се изисква да си вържете косата (препоръчва се защитна шапка) и да премахнете всички потенциално опасни облекла и бижута (широки дрехи, шалове, кърпи за врат, вратовръзки, огърлици, гривни, пръстени и т.н.).
- Дръжте машината далеч от достъпа на деца.
- Не оставяйте машината включена без надзор.
- Когато не се използва или се използва при неблагоприятни атмосферни условия, изключете машината от храняването, за да предотвратите инциденти.
- Преди миене, ремонт или преместване на машината, първо извадете щепсела от контакта.
- Ако забележите повреда на хранящия кабел, заменете го незабавно. В противен

случай това може да доведе до токов удар или пожар.

- Не докосвайте захранващия кабел с мокри ръце, в противен случай може да причините токов удар.
- Поддръжка или ремонт се разрешава само след изключване на машината от захранването.
- Не докосвайте превключвателя или щепсела с мокри ръце.
- При изключване на захранването не дърпайте кабела, винаги хващайте щепсела.
- Не слагайте пръстите си в дренажния отвор, докато устройството работи.
- Поставете калния щит правилно, за да избегнете пръски и попадане на отпадъчни частици върху дрехите.
- Защитата от претоварване ще работи автоматично, ако ножът случайно се блокира. Първо обезточете устройството, след това използвайте пинцета, за да извадите блокиращата част. След това щракнете върху превключвателя за претоварване, за да продължите работата.
- Поставянето на предмети от метал, пластмаса или стъкло в устройството НЕ СЕ РАЗРЕШАВА. Удрянето му с такива предмети може да го повреди.
- Покрийте отвора на устройството с капак, когато не се използва.
- Машината не е предназначена за използване от деца, лица с намалени физически, умствени или психически способности, както и от лица без опит и съответни знания. Изключение се допуска в случай на надзор или инструктаж от лице, отговорно за тяхната безопасност.

Експлоатацията е забранена:

- в случай на неправилна работа на машината;
- ако е повредена или изпусната;
- ако захранващият кабел или щепселът е повреден.

4. Процедура за експлоатация

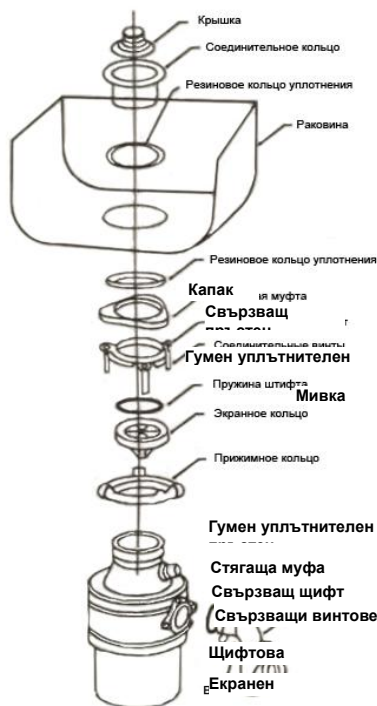
Монтажна схема:

HKN-FWD370A, HKN-FWD450A

HKN-FWD370B

Капак
Свързващ пръстен
Гумен уплътнителен пръстен
Мивка

Гумен уплътнителен пръстен
Заключваща
Екранен пръстен





- За да отделите горната част на устройството от долната, натиснете точките за закачане с двете ръце и ги завъртете по часовниковата стрелка.
- Премахнете противоударния О-пръстен
- Развийте заключващата гайка
- Поставете горната част на устройството върху отводнителния отвор, затегнете заключващата гайка и поставете О-пръстена.
- Поставете долната част на устройството, като я завъртите обратно на часовниковата стрелка.
- Проверете сглобената конструкция за течове.
- Отворете водопроводния кран и включете устройството. Изчакайте една минута и го изключете. Проверете устройството отново за течове.

Процедура за работа

- Отворете капака, поставете отпадъците в отделението, отворете водата и натиснете бутона за

захранване.

- Устройството не трябва да работи непрекъснато повече от 15 минути.
- Изплакнете устройството с течаща вода всеки път след употреба. В случай на натрупване на мастни маси, е позволено да се добави малко количество почистващ препарат.

5. Поддръжка и грижи

- Бъдете внимателни при сваляне и почистване на острието!
- Никога не почиствайте оборудването, използвайки абразивни материали, метални гъби или четки, пробощащи или режещи предмети, агресивни или съдържащи хлор почистващи препарати, бензин, киселини, алкали или разтворители.
- Ако оборудването няма да работи дълго време (през почивни дни, празници и др.), то трябва да бъде изключено от захранването и основно почистено.

6. Поддръжка и ремонт

ВНИМАНИЕ: ПОДДРЪЖКАТА И РЕМОНТЪТ ТРЯБВА ДА СЕ ИЗВЪРШВАТ ПРИ НАПЪЛНО ИЗКЛЮЧЕНО ЗАХРАНВАНЕ, КАТО СЕ ПРЕВКЛЮЧИ ВХОДНИЯТ КЛЮЧ В ПОЛОЖЕНИЕ "OFF"

И СЕ ИЗКЛЮЧИ ЩЕПСЕЛЪТ ОТ КОНТАКТА, И ОТ НАДЛЕЖНО КВАЛИФИЦИРАН ТЕХНИЧЕСКИ ПЕРСОНАЛ.

Поддръжката на устройството трябва да се извършва в съответствие с разпоредбите на страната, където се използва устройството. Работните елементи, изброени в това ръководство, са само за справка.

По време на поддръжката направете следното:

- Инструктирайте и проверете знанията за правилата за работа от персонала, работещ с устройството.
- Визуално прегледайте състоянието на устройството.
- Проверете за оголени проводници.
- Необходимо е редовно да се проверява захранващият кабел. При откриване на дефекти е необходимо да се извърши подмяна.

В случай на нехарактерна работа на устройството, различна от нормалната, необходимо е да се обезтокова устройството и да се свържете с клиентското обслужване.

Строго се забранява експлоатацията на устройство, за което е известно, че е повредено. Продавачът и Производителят не могат да бъдат привлечени към отговорност за преки или непреки щети, които могат да възникнат от инцидент или от експлоатация на повредено устройство.

Отстраняване на неизправности

Моля, имайте предвид, че информацията, съдържаща се в таблицата за отстраняване на неизправности на устройствата, може да се използва само от квалифициран технически персонал. Намесата в работата на устройството от неоторизирани лица може да доведе до отказ от гаранция.

Неизправност	Причина	Метод за корекция
Устройството не се включва	Работното отделение е блокирано	Изключете захранването и премахнете отпадъците от работното отделение
	Превключвателят за претоварване не е включен	Натиснете бутона на превключвателя за претоварване
	Няма връзка с електрическата мрежа	Проверете връзката с електрическата мрежа.
Течове	Частите на устройството не са достатъчно здраво свързани	Затегнете всички връзки
Остършум по време на работа	Нещо много твърдо е попаднало в работното отделение	Изключете захранването и проверете работното отделение

Устройството не работи, но се чува шум от двигателя	Работното отделение е блокирано и превключвателят за претоварване е повреден	Свържете се с вашия сервизен център
---	--	-------------------------------------

7. Транспортиране и съхранение. Изхвърляне

- Тази машина може да се транспортира с всякакъв вид транспорт в съответствие с предупредителните етикети на контейнера, както и с действащите правила за конкретния вид транспорт.
- По време на товарене и транспортиране машината не трябва да се обръща и да се подлага на удари. Преместете транспортния контейнер по наклонена повърхност, спазвайки изискванията за "ГОРЕ" при наклон не повече от 15%.
- Транспортирането на машината по железопътен и шосеен транспорт трябва да се извършва в покрити превозни средства.
- След транспортиране машината трябва да бъде функционална и неповредена.
- Машината трябва да се съхранява в транспортна опаковка в складове, които осигуряват защита срещу въздействието на валежи и механични повреди.
- Избягвайте разклащането на машината.
- Не съхранявайте машината обърната с главата надолу.

След прекратяване на работата на машината, след изтичане на установения експлоатационен живот, експлоатиращата организация трябва да я предаде на лицето, отговорно за изхвърлянето.

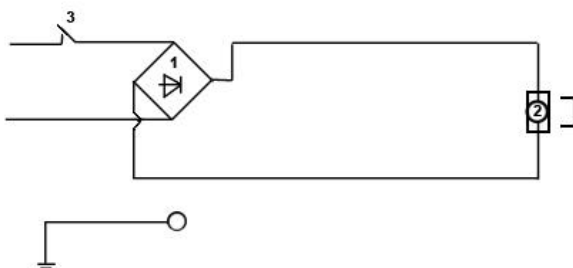
Машината трябва да се изхвърля според общите правила за преработка на вторични суровини в съответствие с регламентите на страната, където се изхвърля машината.

1. Tehničke specifikacije

Model	HKN-FWD370A	HKN-FWD370B	HKN-FWD370A
Ukupne dimenzije, mm	235x235x405	235x235x405	235x235x405
Snaga, kW	0.37		0.45
Parametri električne mreže	220–240 V/50 Hz		
Brzina obrtanja noža, rpm	4200		
Prečnik otvora za odvod za instalaciju, mm	86-92		

Proizvođač zadržava pravo da promeni izgled i dizajn mašine radi poboljšanja performansi bez menjanja tehničkih specifikacija.

Šema ožičavanja



1. Ispravljački diodni most
2. Motor
3. Prekidač za zaštitu od preopterećenja

Zahtevi električne mreže:

- a) Naponsko napajanje 220-240V, frekvencija 50 Hz. Električna mreža povezana na uređaj mora da podnese opterećenje od 10 A. Električna mreža mora biti isključena pre povezivanja.
- b) Električna utičnica za povezivanje uređaja mora biti uzemljena.
- c) Dugmasti prekidač koristi sistem sa otvorenim kontaktom. Napajanje neće biti isporučeno uređaju dok se ne pritisne dugme prekidača.

2. Instalacija i priprema za rad

Pažnja! Svi radovi instalacije i puštanja u rad treba da budu izvršeni od strane propisno kvalifikovanog i ovlašćenog osoblja u skladu sa propisima zemlje u kojoj se ova mašina koristi.

- Radi vaše bezbednosti, mašina treba da bude uzemljena.
- Uverite se da mrežni napon odgovara radnom naponu mašine, proverite instalaciju zaštitnih uređaja i uverite se da odgovaraju njihovoj snazi karakteristikama.

- Zaštitni uređaji trebada budu smešteni u neposrednoj blizini mašine ili u komandnoj tabli ako je direktno dostupna. Utičnica treba da zadovoljava bezbednosne zahteve i da ima pouzdanu uzemljenu vezu.
- Električno ožičavanje treba da odgovara nominalnoj snazi mašine. Neusklađenost može dovesti do požara.
- Prilikom transporta mašine, pričvršćivanje delova, električne veze i pokretni mehanizmi mogu da se olabave, pa treba da budu provereni pre prvog pokretanja mašine.
- Ne dozvolite da kabl bude postavljen između objekata i nameštaja koji mogu da vrše pritisak i oštete kabl za napajanje. Ne savijajte ili ne zaplićite kabl.
- Ne koristite kućne produžne kablove za povezivanje mašine.
- Nepropisno ožičavanje ili neispravan utikač ili utičnica mogu dovesti do požara.
- Pre prvog korišćenja proizvoda, uklonite sve materijale za pakovanje, brošure, plastične kese, itd. sa njegove površine.
- Pre prve upotrebe, očistite opremu prema uputstvima u odeljku Održavanje i nega.

3. Bezbednost

Pažnja! Ova oprema može biti upravljana samo nakon čitanja ovog priručnika za rukovanje i prolaska kroz bezbednosni briefing.

- Tokom instalacije, pripreme za rad, održavanja i popravke, pored usklađenosti sa bezbednosnim zahtevima navedenim u ovom priručniku, neophodno je striktno poštovati bezbednosni kodeks, protivpožarne i sanitarne propise u skladu sa propisima zemlje u kojoj se ova jedinica koristi.
- Prema higijenskim standardima, prilikom rada sa opremom potrebno je pokriti leđa (preporučuje se zaštitna kapa) i skinuti sve potencijalno opasne delove odeće i nakit (široku odeću, šalove, marame, kravate, ogrlice, narukvice, prstenje, itd.).
- Držite mašinu van dosega dece.
- Ne ostavljajte mašinu uključenu bez nadzora.
- Kada se ne koristi ili koristi u nepovoljnim vremenskim uslovima, isključite mašinu iz izvora napajanja da sprečite nesreće.
- Pre pranja, popravke ili pomeranja mašine, prvo izvucite utikač iz utičnice.
- Ako primetite oštećenje kabla za napajanje, odmah ga zamenite. U suprotnom, može doći do strujnog udara ili požara.
- Ne dodirujte kabl za napajanje mokrim rukama, inače može doći do strujnog udara.
- Održavanje ili popravka je dozvoljeno samo nakon isključivanja mašine iz izvora napajanja.
- Ne dodirujte prekidač ili utikač mokrim rukama.
- Prilikom isključivanja napajanja, ne vucite za kabl, uvek uhvatite utikač.
- Ne stavljajte prste u otvor za odvod dok uređaj radi.
- Postavite zaštitni štit pravilno da izbegnete prskanje i dobijanje čestica otpada na odeću.
- Zaštita od preopterećenja će raditi automatski ako se nož slučajno blokira. Prvo, isključite uređaj, zatim koristite pincetu da izvučete deo koji blokira. Zatim, kliknite na prekidač za preopterećenje da nastavite sa radom.
- Stavljanje objekata napravljenih od metala, plastike ili stakla u uređaj NIJE DOZVOLJENO. Udar takvih objekata može ga onesposobiti.

- Pokrijte otvor uređaja poklopcem kada se ne koristi.
- Mašina nije namenjena za upotrebu od strane dece, lica sa smanjenim fizičkim, mentalnim ili duševnim sposobnostima, kao i od strane lica bez iskustva i relevantnog znanja. Izuzetak je dozvoljen u slučaju inspekcije ili brifinga od strane lica odgovornog za njihovu bezbednost.

Rad je zabranjen:

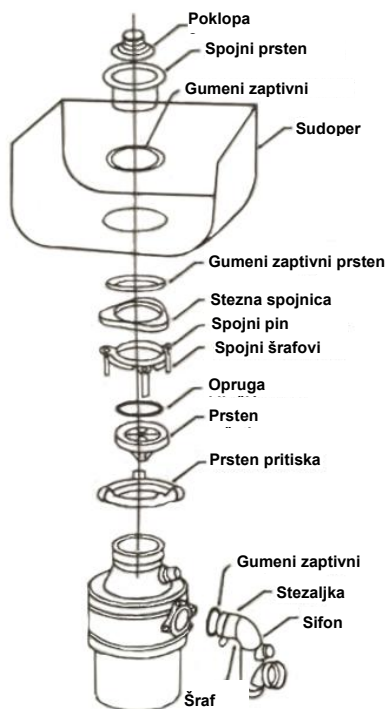
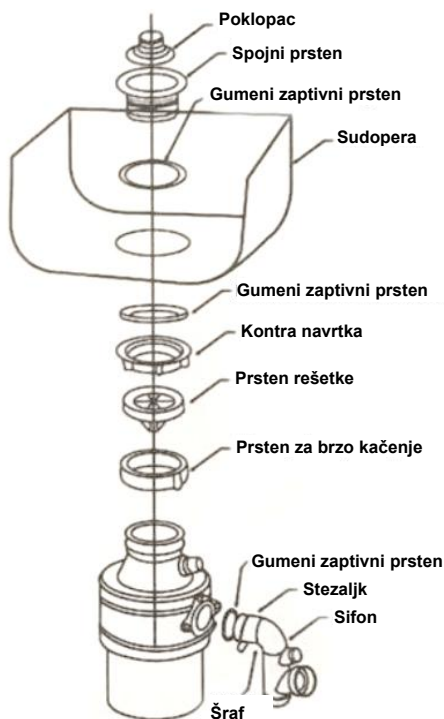
- u slučaju neispravnog radamašine;
- ako je oštećena ilipala;
- ako je kabl za napajanje ili utikač oštećen.

4. Postupak rada

Dijagram instalacije:

HKN-FWD370A, HKN-FWD450A

HKN-FWD370B



• Da biste odvojili gornji deo uređaja od donjeg, pritisnite mesta za kačenje objema rukama i okrenite ih u smeru kretanja kazaljke na satu.

- Uklonite O-prsten otporan na udarce
- Odvrnite kontra navrtku
- Umetnite gornji deo uređaja na vrh otvora za odvodnjavanje, zategnite kontra navrtku i

postavite O-prsten.

- Postavite donji deo uređaja okretanjem u suprotnom smeru od kretanja kazaljke na satu.
- Proverite složenu konstrukciju u vezi sa curenjima.
- Otvorite slavinu za vodu i uključite uređaj. Sačekajte jedan minut i isključite ga. Ponovo proverite uređaj u vezi sa curenjima.

Postupak rada

- Otvorite poklopac, stavite otpad u odeljak, otvorite vodu i pritisnite dugme za napajanje.
- Uređaj ne sme da radi neprekidno duže od 15 minuta.
- Isperite uređaj tekućom vodom nakon svake upotrebe. U slučaju nakupljanja masnih masa, dozvoljeno je dodavanje male količine deterdženta.

5. Održavanje i nega

- Budite oprezni pri uklanjanju i čišćenju noža!
- Nikada ne čistite opremu koristeći abrazivne materijale, metalne sunđere ili četke, bockave ili sečive predmete, agresivne deterdžente koji sadrže hlór, benzin, kiseline, alkalije ili rastvarače.
- Ako oprema neće biti korišćena duže vreme (tokom dana odmora, praznika, itd.), treba je isključiti iz napajanja i temeljno očistiti.

6. Održavanje i popravka

PAŽNJA: ODRŽAVANJE I POPRAVKA TREBA DA SE VRŠE SA POTPUNO ISKLJUČENIM NAPAJANJEM, PREBACIVANJEM GLAVNOG PREKIDAČA U POLOŽAJ "OFF" I ISKLJUČIVANJEM UTIKAČA IZ UTIČNICE, I OD STRANE KVALIFIKOVANIH TEHNIČKIH LICA.

Održavanje uređaja treba vršiti u skladu sa propisima zemlje u kojoj se uređaj koristi. Stavke rada navedene u ovom priručniku služe samo kao referenca.

Tokom održavanja, uradite sledeće:

- Objasnite i proverite znanje pravila rada kod osoblja koje rukuje uređajem.
- Vizuelno pregledajte stanje uređaja.
- Proverite da li ima оголених žica.
- Potrebno je redovno pregledati kabl za napajanje. Kada se otkriju bilo kakvi defekti, potrebno je izvršiti zamenu.

U slučaju nekarakterističnog rada uređaja drugačijeg od normalnog, potrebno je isključiti napajanje uređaja i kontaktirati korisničku službu.

Striktno je zabranjeno rukovati uređajem za koji se zna da je neispravan.

Prodavac i Proizvođač ne mogu biti odgovorni za bilo kakve direktne ili indirektne štete koje mogu nastati usled nesreće ili rada neispravnog uređaja.

Rešavanje problema

Molimo vas obratite pažnju da informacije sadržane u tabeli o rešavanju problema uređaja mogu koristiti samo kvalifikovano tehničko osoblje. Mešanje u rad uređaja od strane neovlašćenih lica može dovesti do poricanja garancije.

Kvar	Uzrok	Metod ispravke
Uređaj se ne uključuje	Radni odeljak je blokiran	Isključite napajanje i uklonite otpad iz radnog odeljka
	Prekidač za preopterećenje nije uključen	Pritisnite dugme prekidača za preopterećenje
	Nema veze sa mrežom napajanja	Proverite vezu sa mrežom napajanja.
Curenje	Delovi uređaja nisu dovoljno čvrsto povezani	Zategnite sve veze
Oštar šum tokom rada	Nešto vrlo tvrdo je ušlo u radni odeljak	Isključite napajanje i proverite radni odeljak
Uređaj ne radi, ali se čuje buka motora	Radni prostor je blokiran a prekidač za preopterećenje je oštećen	Kontaktirajte vaš servisni centar

7. Transport i skladištenje. Odlaganje

- Ova mašina može biti transportovana bilo kojim vidom transporta u skladu sa upozoravajućim oznakama na kontejneru, kao i sa pravilima koja važe za određeni vid transporta.
- Tokom utovarivanja i transporta, mašina ne sme biti okrenuta naopako i izložena udarima. Pomerajte transportni kontejner na nagnutoj površini, poštujući zahteve "VRHA" pod nagibom od ne više od 15%.
- Transport mašine železnicom i drumom mora biti izvršen u pokrivenim vozilima.
- Nakon transporta, mašina mora biti funkcionalna i neoštećena.
- Mašina mora biti skladištena u transportnom pakovanju u magacinima koji pružaju zaštitu od uticaja padavina i mehaničkih oštećenja.
- Izbegavajte trešenje mašine.
- Ne skladištite mašinu naopako.

Nakon prestanka rada mašine, nakon isteka utvrđenog radnog veka, operativna organizacija mora je predati licu odgovornom za odlaganje.

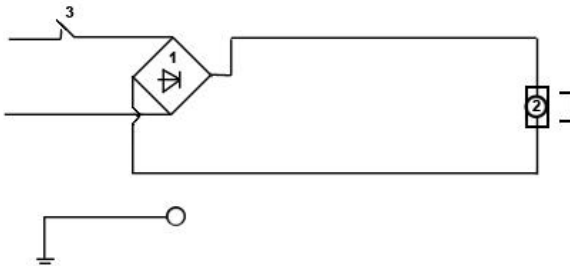
Mašina mora biti odložena prema opštim pravilima za prerađu sekundarnih sirovina u skladu sa propisima zemlje u kojoj se mašina odlaze.

1. Tehnički podaci

Model	HKN-FWD370A	HKN-FWD370B	HKN-FWD450A
Ukupni gabariti, mm	235x235x405	235x235x405	235x235x405
Snaga, kW	0.37		0.45
Parametri napojne mreže	220–240 V/50 Hz		
Brzina vrtnje noževa, rpm	4200		
Promjer otvora za odvodnju za ugradnju, mm	86-92		

Proizvođač zadržava pravo promjene izgleda i dizajna stroja radi poboljšanja performansi bez mijenjanja tehničkih podataka.

Shema ožičenja



1. Ispravljački diodni most
2. Motor
3. Prekidač za zaštitu od preopterećenja

Zahtjevi napojne mreže:

- a) Napon napajanja 220-240V, frekvencija 50 Hz. Napojna mreža povezana na uređaj mora podnijeti opterećenje od 10 A. Napojna mreža mora biti isključena prije spajanja.
- b) Električna utičnica za spajanje uređaja mora biti uzemljena.
- c) Preklopni prekidač koristi sustav s otvorenim kontaktom. Struja neće biti dovedena do uređaja dok se ne pritisne tipka prekidača.

2. Ugradnja i priprema za rad

Pažnja! Sve radove ugradnje i puštanja u pogon trebaju provoditi ovlašteni i kvalificirani djelatnici u skladu s propisima zemlje u kojoj se ovaj stroj koristi.

- Radi vaše sigurnosti, stroj treba biti uzemljen.
- Provjerite da mrežni napon odgovara radnom naponu stroja, provjerite ugradnju zaštitnih uređaja i uvjerite se da odgovaraju svojoj snazi i karakteristikama.
- Zaštitni uređaji trebaju se nalaziti u neposrednoj blizini stroja ili u razdjelniku ako je

direktno dostupan. Utičnica treba zadovoljiti sigurnosne zahtjeve i imati pouzdanu vezu za uzemljenje.

- Električno ožičenje treba odgovarati nominalnoj snazi stroja. Nesukladnost može dovesti do požara.
- Prilikom transporta stroja, pričvršćivanje dijelova, električni spojevi i pomični mehanizmi mogu se olabaviti, pa ih treba provjeriti prije prvog pokretanja stroja.
- Ne dopustite da se kabel postavlja između predmeta i namještaja koji mogu vršiti pritisak i oštetiti napojni kabel. Ne savijajte niti zapetljavajte kabel.
- Ne koristite kućne produžne kabele za spajanje stroja.
- Nepravilno ožičenje ili neispravna utičnica ili utičnica mogu dovesti do požara.
- Prije prve upotrebe proizvoda, uklonite sve materijale za pakovanje, knjižice, plastične vrećice itd. s njegove površine.
- Prije prve upotrebe, očistite opremu prema uputama u odjeljku Održavanje i njega.

3. Sigurnost

Pažnja! Ova oprema može se koristiti samo nakon čitanja ovog priručnika za korištenje i polaganje sigurnosnog brifinga.

- Tijekom ugradnje, pripreme za rad, održavanje i popravka, osim poštivanja sigurnosnih zahtjeva navedenih u ovom priručniku, potrebno je striktno poštivati sigurnosni kodeks, propis o požarnoj sigurnosti i sanitarne propise u skladu s propisima zemlje u kojoj se ova jedinica koristi.
- Prema higijenskim standardima, prilikom rada s opremom potrebno je postaviti leđa (preporuča se zaštitna pokrivala za glavu) i ukloniti sve potencijalno opasne odjevne predmete i nakit (široku odjeću, šalove, marame za vrat, kravate, ogrlice, narukvice, prstenje itd.).
- Držite stroj izvan dosega djece.
- Ne ostavljajte stroj uključen bez nadzora.
- Kada se ne koristi ili se koristi u nepovoljnim vremenskim uvjetima, odspojite stroj od izvora napajanja kako biste spriječili nezgode.
- Prije pranja, popravka ili pomicanja stroja, prvo izvucite utikač iz utičnice.
- Ako primijetite oštećenje napojnog kabela, odmah ga zamijenite. Inače može doći do strujnog udara ili požara.
- Ne dodirujte napojni kabel mokrim rukama, inače može doći do strujnog udara.
- Održavanje ili popravak dopušten je samo nakon odvajanja stroja od izvora napajanja.
- Ne dodirujte prekidač ili utikač mokrim rukama.
- Prilikom odvajanja napajanja, ne povlačite kabel, uvijek držite utikač.
- Ne stavljajte prste u otvor za odvodnju dok uređaj radi.
- Postavite štit protiv prljanja ispravno kako biste izbjegli prskanje i nanošenje čestica otpada na odjeću.
- Zaštita od preopterećenja radit će automatski ako se nož slučajno blokira. Prvo, isključite uređaj, zatim koristite pincete da izvučete blokirajući dio. Zatim kliknite na prekidač za preopterećenje da nastavite s radom.
- Stavljanje predmeta napravljenih od metala, plastike ili stakla u uređaj NIJE DOZVOLJENO.

Udar takvim predmetima može ga onesposobiti.

- Pokrijte otvor uređaja poklopcem kada se ne koristi.
- Stroj nije namijenjen korištenju od strane djece, osoba smanjenih fizičkih, mentalnih ili psihičkih sposobnosti, kao i od strane osoba bez iskustva i relevantnog znanja. Iznimka je dopuštena u slučaju nadzora ili brifinga od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost.

Rad je zabranjen:

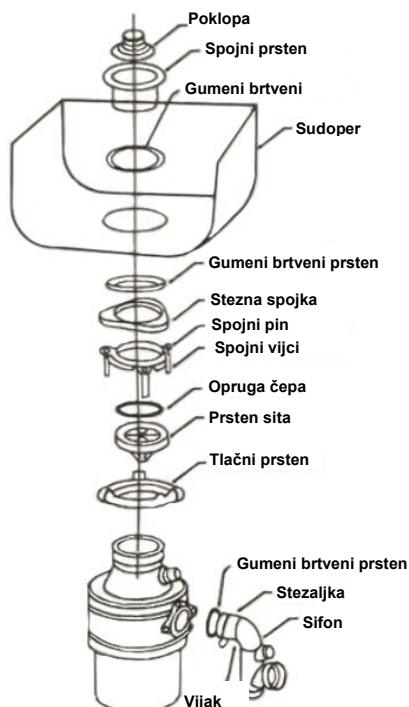
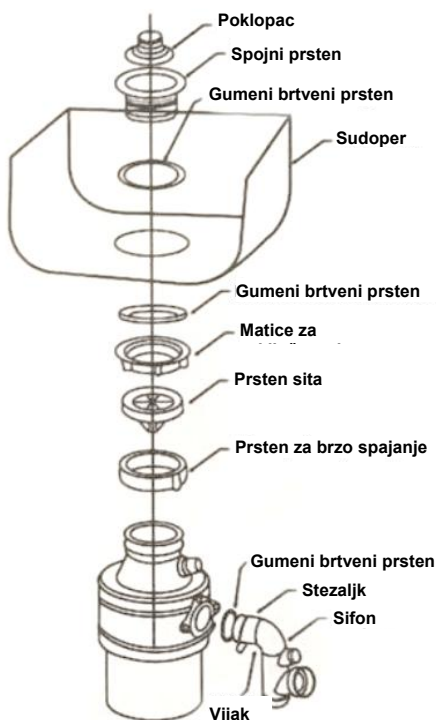
- u slučaju neispravnog radastroja;
- ako je oštećen ili pao;
- ako je napojni kabel ili utikač oštećen.

4. Postupak rada

Shema ugradnje:

HKN-FWD370A, HKN-FWD450A

HKN-FWD370B



• Za odvajanje gornjeg dijela uređaja od donjeg, pritisnite točke spajanja objema rukama i okrenite ih u smjeru kazaljke na satu.

- Uklonite otporni O-prsten
- Odvijte maticu za zaključavanje
- Umetnite gornji dio uređaja na vrh otvora za odvod, zategnite maticu za zaključavanje i

postavite O-prsten.

- Postavite donji dio uređaja okretanjem u suprotnom smjeru od kazaljke na satu.
- Provjerite sastavljenu konstrukciju na curenja.
- Otvorite slavinu za vodu i uključite uređaj. Pričekajte jednu minutu i isključite ga. Ponovno provjerite uređaj na curenja.

Postupak rada

- Otvorite poklopac, stavite otpad u odjeljak, otvorite vodu i pritisnite gumb za napajanje.
- Uređaj ne smije raditi kontinuirano duže od 15 minuta.
- Isperite uređaj tekućom vodom nakon svake upotrebe. U slučaju nakupljanja masnih masa, dopušteno je dodati malu količinu deterdženta.

5. Održavanje i njega

- Budite oprezni pri uklanjanju i čišćenju noževa!
- Nikada ne čistite opremu koristeći abrazivne materijale, metalne sunđere ili četke, probadajuće ili režuće predmete, agresivne ili deterdžente koji sadrže klor, benzin, kiseline, lužine ili otapala.
- Ako se oprema neće koristiti dugo vrijeme (tijekom dana odmora, praznika itd.), treba je isključiti iz napajanja i temeljito očistiti.

6. Održavanje i popravak

POZOR: ODRŽAVANJE I POPRAVAK TREBA PROVODITI S POTPUNO ISKLJUČENIM NAPAJANJEM, PREBACIVANJEM ULAZNOG PREKIDAČA U POLOŽAJ "OFF" I ISKLJUČIVANJEM UTIKAČA IZ UTIČNICE, OD STRANE ODGOVARAJUĆE KVALIFICIRANOG TEHNIČKOG OSOBLJA.

Održavanje uređaja treba provoditi u skladu s propisima zemlje u kojoj se uređaj koristi. Stavke rada navedene u ovom priručniku služe samo kao referenca.

Tijekom održavanja, učinite sljedeće:

- Kratko obavijestite i provjerite znanje pravila rukovanja od strane osoblja koje koristi jedinicu.
- Vizualno pregledajte stanje uređaja.
- Provjerite ima li golih žica.
- Potrebno je redovito pregledavati kabel za napajanje. Kada se otkriju bilo kakvi nedostaci, potrebno je izvršiti zamjenu.

U slučaju nekarakteristične operacije uređaja drugačije od normale, potrebno je uređaj odspojiti od napajanja i kontaktirati korisničku službu.

Strogo je zabranjeno koristiti uređaj za koji se zna da je neispravan.

Prodavatelj i proizvođač ne mogu biti odgovorni za bilo kakve direktne ili indirektne štete koje mogu nastati od nesreće ili od rada neispravnog uređaja.

Rješavanje problema

Imajte na umu da se informacije sadržane u tablici za rješavanje problema uređaja mogu koristiti samo od strane kvalificiranog tehničkog osoblja. Miješanje u rad uređaja od strane neovlaštenih osoba može dovesti do odbijanja jamstva.

Kvar	Uzrok	Metoda ispravka
Uređaj se ne uključuje	Radni odjeljak je blokiran	Isključite napajanje i uklonite otpad iz radnog odjeljka
	Prekidač za preopterećenje nije uključen	Pritisnite gumb prekidača za preopterećenje
	Nema veze s elektroenergetskom mrežom	Provjerite vezu s elektroenergetskom mrežom.
Curenje	Dijelovi uređaja nisu dovoljno čvrsto spojeni	Zategnite sve veze
Oštrabuka tijekom rada	Nešto vrlo tvrdo ušlo je u radni odjeljak	Isključite napajanje i provjerite radni odjeljak
Uređaj ne radi, ali se čuje buka motora	Radni odjeljak je blokiran i prekidač preopterećenja je oštećen	Kontaktirajte vaš servisni centar

7. Transport i skladištenje. Zbrinjavanje

- Ovaj stroj može se transportirati bilo kojom vrstom transporta u skladu s warning naljepnicama na spremniku, kao i s pravilima koja su na snazi za određeni način transporta.
- Tijekom utovarivanja i transporta, stroj se ne smije prevrnuti i izložiti udarima. Premjestite transportni spremnik po nagnutoj površini, poštujući zahtjeve "TOP" uz nagib od ne više od 15%.
- Transport stroja željeznicom i cestom mora se provoditi u pokrivenim vozilima.
- Nakon transporta, stroj mora biti funkcionalan i neoštećen.
- Stroj se mora skladištiti u transportnoj ambalaži u skladištima koja pružaju zaštitu od učinaka oborina i mehaničkih oštećenja.
- Izbjegavajte potrešavanje stroja.
- Ne skladištite stroj naopako.

Nakon prestanka rada stroja, nakon isteka utvrđenog vijeka trajanja, radna organizacija ga mora predati osobi odgovornoj za zbrinjavanje.

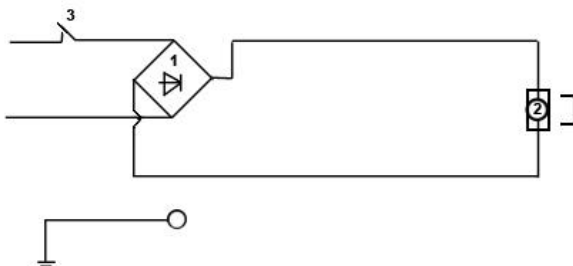
Stroj se mora zbrinuti prema općim pravilima za obradu sekundarnih sirovina u skladu s propisima zemlje u kojoj se stroj zbrinjava.

1. Tehnične specifikacije

Model	HKN-FWD370A	HKN-FWD370B	HKN-FWD450A
Celotne dimenzije, mm	235x235x405	235x235x405	235x235x405
Moč, kW	0.37		0.45
Parametri električnega omrežja	220–240 V/50 Hz		
Hitrost vrtenja rezil, rpm	4200		
Premer odtočne luknje za namestitvev, mm	86-92		

Proizvajalec si pridržuje pravico do spremembe videza in dizajna stroja za izboljšanje njegovih zmogljivosti brez spreminjanja tehničnih specifikacij.

Električna shema



1. Usmerniški diodni mostiček
2. Motor
3. Stikalo za zaščito pred preobremenitvijo

Zahteve električnega omrežja:

- a) Napajalna napetost 220-240V, frekvenca 50 Hz. Električno omrežje, priključeno na napravo, mora zdržati obremenitev 10 A. Električno omrežje mora biti pred priključitvijo izključeno.
- b) Električna vtičnica za priključitev naprave mora biti ozemljena.
- c) Pritisno stikalo uporablja sistem z odprtim stikom. Električna energija se ne bo dovajala v napravo, dokler se ne pritisne gumb stikala.

2. Namestitev in priprava za delo

Pozor! Vsa namestitvena dela in zagon mora izvajati ustrezno usposobljeno in pooblaščen osebje v skladu s predpisi države, kjer se ta stroj uporablja.

- Za vašo varnost mora biti stroj ozemljen.
- Preverite, da omrežna napetost ustreza obratovalni napetosti stroja, preverite namestitev zaščitnih naprav in se prepričajte, da ustrezajo njihovi močini karakteristikam.

- Zaščitne naprave naj bodonameščene v neposredni bližini stroja ali v razdelilni omarici, če je neposredno dostopna. Vtičnica mora izpolnjevati varnostne zahteve in imeti zanesljivo ozemljeno povezavo.
- Električno ožičenje mora biti skladno z nazivno močjo stroja. Neskladnost lahko povzroči požar.
- Pri transportu stroja se lahko pritrditev delov, električne povezave in premični mehanizmi razrahljajo, zato jih je treba preveriti, preden se stroj prvič zažene.
- Ne dovolite, da se kabel postavi med predmete in pohištvo, ki lahko povzročijo pritisk in poškodujejo napajalni kabel. Ne upogibajte ali zapletajte kabla.
- Ne uporabljajte gospodinskih podaljševalnih kablov za priključitev stroja.
- Nepravilno ožičenje ali okvaran vtič ali vtičnica lahko povzroči požar.
- Pred prvo uporabo izdelka odstranite z njegove površine vse embalaže, brošure, plastične vrečke itd.
- Pred prvo uporabo očistite opremo v skladu z navodili v razdelku Vzdrževanje in nega.

3. Varnost

- **Pozor! To opremo lahko uporabljate šele po tem, ko preberete ta navodila za uporabo in opravite varnostni inštruktaž.**
- Med namestitvijo, pripravo za obratovanje, vzdrževanjem in popravilom je poleg spoštovanja varnostnih zahtev, določenih v tem priročniku, potrebno strogo spoštovati varnostne predpise, požarno varnost in sanitarne predpise v skladu s predpisi države, kjer se ta enota obratuje.
- V skladu s higienskimi standardi je pri delu z opremo potrebno speti lase (priporoča se zaščitna pokrivala) in odstraniti vse potencialno nevarne kose oblačil in nakit (ohlapna oblačila, šali, rutke, kravate, ogrlice, zapestnice, prstane itd.).
- Stroj hranite zunaj dosega otrok.
- Ne pustite stroja vklopljenega brez nadzora.
- Ko se ne uporablja ali se uporablja v neugodnih vremenskih razmerah, odklopite stroj iz vira električne energije, da preprečite nesreče.
- Pred pranjem, popravilanjem ali premikanjem stroja najprej izvlecite vtič iz vtičnice.
- Če opazite poškodbo napajalnega kabla, ga takoj zamenjajte. V nasprotnem primeru lahko povzroči električni udar ali požar.
- Ne dotikajte se napajalnega kabla z mokrimi rokami, sicer lahko povzroči električni udar.
- Vzdrževanje ali popravilo je dovoljeno šele po odklopu stroja iz vira električne energije.
- Ne dotikajte se stikala ali vtiča z mokrimi rokami.
- Pri odklapanju napajanja ne vlecite za kabel, vedno primate vtič.
- Ne vtikajte prstov v odtočno luknjo, medtem ko naprava deluje.
- Pravilno postavite zaščito pred brizgi, da se izognete škropljenju in padanju odpadnih delcev na oblačila.
- Zaščita pred preobremenitvijo bo delovala samodejno, če se rezilo nehote zablokira. Najprej odklopite napravo, nato uporabite klešče za izvek blokirajočega dela. Nato kliknite na stikalo za preobremenitev, da nadaljujete z delom.
- Vstavljanje predmetov iz kovine, plastike ali stekla v napravo NI DOVOLJENO. Udarec s

takimi predmeti jo lahko onemogoči.

- Ko se ne uporablja, pokrijte luknjo naprave s pokrovom.
- Stroj ni namenjen uporabi otrok, oseb z zmanjšanimi telesnimi, duševnimi ali umskimi sposobnostmi, pa tudi oseb brez izkušenj in ustreznega znanja. Izjema je dovoljena v primeru nadzora ali inštruktaža s strani osebe, odgovorne za njihovo varnost.

Obratovanje je prepovedano:

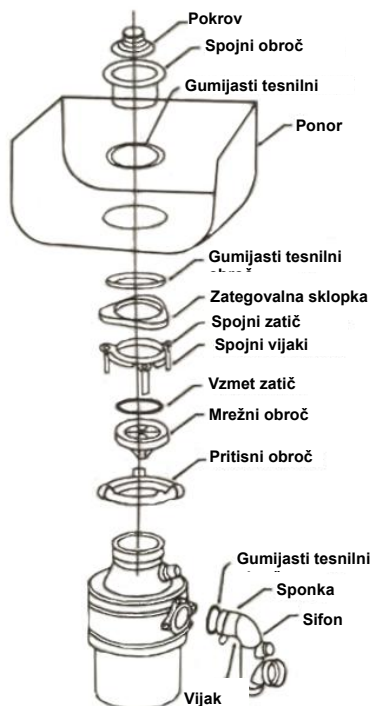
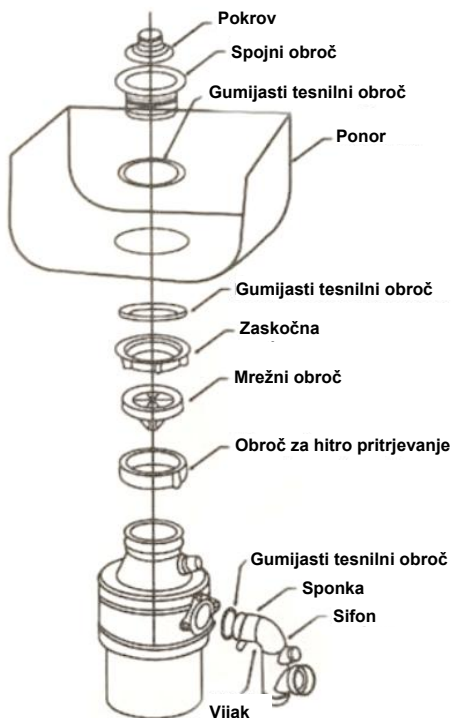
- v primeru nepravilnega delovanja stroja;
- če je poškodovan alipadel;
- če je napajalni kabel ali vtič poškodovan.

4. Postopek obratovanja

Shema namestitve:

HKH-FWD370A, HKH-FWD450A

HKH-FWD370B



• Za ločitev zgornjega dela naprave od spodnjega pritisnite pritrdilne točke z obema rokama in jih zavrtite v smeri urinega kazalca.

- Odstranite O-obroč, odporen na sonce
- Odvijte zaskočno matico
- Vstavite zgornji del naprave na vrh odvodne luknje,ategnite zaskočno matico in postavite

O-obroč.

- Postavite spodnji del naprave z vrtenjem v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Preverite sestavljeno konstrukcijo za uhajanje.
- Odprite vodovodski pipa in vklopite napravo. Počakajte eno minuto in jo izklopite. Ponovno preverite napravo za uhajanje.

Postopek delovanja

- Odprite pokrov, vstavite odpadke v predal, odprite vodo in pritisnite gumb za vklop.
- Naprava ne sme delovati neprekinjeno več kot 15 minut.
- Po vsaki uporabi izperite napravo s tekočo vodo. V primeru kopičenja maščobnih mas je dovoljeno dodati majhno količino detergenta.

5. Vzdrževanje in nega

- Bodite previdni pri odstranjevanju in čiščenju rezila!
- Nikoli ne čistite opreme z abrazivnimi materiali, kovinskimi gobicami ali ščetkami, bodečimi ali režočimi predmeti, agresivnimi detergenti, ki vsebujejo klor, bencinom, kislinami, lužinami ali topili.
- Če naprava ne bo delovala dalj časa (med dnevi počitka, prazniki itd.), jo je treba izključiti iz napajanja in temeljito očistiti.

6. Vzdrževanje in popravilo

POZOR: VZDRŽEVANJE IN POPRAVILO MORAJO BITI IZVEDENA Z POPOLNOMA IZKLJUČENIM NAPAANJEM, Z PREKLOPOM VHODNEGA STIKALA V POLOŽAJ "OFF" IN IZKLJUČITVIJO VTIKAČA IZ VTIČNICE TER S STRANI USTREZNO USPOSOBLJENIH TEHNIČNIH OSEB.

Vzdrževanje naprave naj se izvaja v skladu s predpisi države, kjer se naprava uporablja. Delovne postavke, navedene v tem priročniku, so le za referenco.

Med vzdrževanjem storite naslednje:

- Povprašajte in preverite znanje obratovalnih pravil s strani osebja, ki upravlja enoto.
- Vizualno preglejte stanje naprave.
- Preverite gole žice.
- Potrebno je redno pregledovati napajalni kabel. Ko so zaznane kakršne koli napake, je potrebno izvesti zamenjavo.

V primeru neznačilnega delovanja naprave, drugačnega od normalnega, je potrebno napravo onemogočiti in se obrniti na službo za stranke.

Strogo je prepovedano upravljanje naprave, za katero je znano, da je pokvarjena.

Prodajalec in proizvajalec ne moreta biti odgovorna za kakršno koli neposredno ali posredno škodo, ki lahko nastane zaradi nesreče ali zaradi upravljanja pokvarjene naprave.

Odpravljanje napak

Upošteвайте, da se informacije, vsebovane v tabeli o odpravljanju napak naprav, lahko uporabljajo samo s strani usposobljenih tehničnih oseb. Vmešavanje v delovanje naprave s strani nepooblaščenih oseb lahko privede do zavrnitve garancije.

Napaka	Vzrok	Metoda popravila
Naprava se ne vklopi	Delovni predal je blokiran	Izklopite napajanje in odstranite odpadke iz delovnega predala
	Stikalo za preobremenitev ni vklopljeno	Pritisnite gumb stikala za preobremenitev
	Ni povezave z električno mrežo	Preverite povezavo z električno mrežo.
Uhajanje	Deli naprave niso dovolj trdno povezani	Zategnite vse povezave
Oster hrup med delovanjem	Nekaj zelo trdega je prišlo v delovni predal	Izklopite napajanje in preverite delovni predal
Naprava ne deluje, vendar se sliši hrup motorja	Delovna komora je blokirana in predobremenitveno stikalo je poškodovano	Kontaktirajte vaš servisni center

7. Prevoz in skladiščenje. Odstranjevanje

- To napravo lahko prevažate s katerim koli tipom prevoza v skladu z opozorili na embalaži, kot tudi s pravili, ki veljajo za določeni način prevoza.
- Med nakladanjem in prevozom se naprava ne sme obrniti in izpostavljati udarcem. Premikajte pošiljko po nagnjenem površini ob upoštevanju zahtev "TOP" pri naklonu ne več kot 15%.
- Prevoz naprave po železnici in cesti mora potekati v pokritih vozilih.
- Po prevozu mora naprava delovati brezhibno in biti nepoškodovana.
- Napravo je treba skladiščiti v transportni embalaži v skladiščih, ki zagotavljajo zaščito pred vplivom padavin in mehanskimi poškodbami.
- Izogibajte se stresanju naprave.
- Ne shranjujte naprave obrnjene na glavo.

Po prenehanju delovanja naprave, po poteku določene življenjske dobe, mora obratovalna organizacija predati napravo osebi, odgovorni za odstranjevanje.

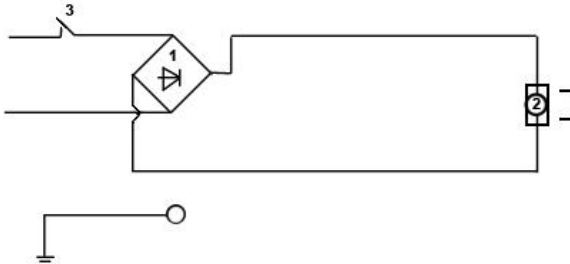
Napravo je treba odstraniti v skladu s splošnimi pravili za predelavo sekundarnih surovin v skladu s predpisi države, kjer se naprava odstranjuje.

1. Specificații tehnice

Model	HKN-FWD370A	HKN-FWD370B	HKN-FWD450A
Dimensiuni generale, mm	235x235x405	235x235x405	235x235x405
Putere, kW	0.37		0.45
Parametrii rețelei electrice	220–240 V/50 Hz		
Viteza de rotație a lamelor, rpm	4200		
Diametrul orificiului de scurgere pentru instalare, mm	86-92		

Producătorul își rezervă dreptul de a modifica aspectul și designul mașinii pentru a îmbunătăți performanța acestora fără a schimba specificațiile tehnice.

Diagrama de cablare



1. Punte de diode redresoare
2. Motor
3. Întrerupător de protecție la suprasarcină

Cerințele rețelei electrice:

- a) Tensiunea de alimentare 220-240V, frecvența 50 Hz. Rețeaua electrică conectată la dispozitiv trebuie să reziste la o sarcină de 10 A. Rețeaua electrică trebuie să fie deconectată înainte de conectare.
- b) Priza electrică pentru conectarea dispozitivului trebuie să fie împământată.
- c) Întrerupătorul cu buton folosește un sistem cu contact deschis. Energia nu va fi furnizată dispozitivului până când butonul întrerupătorului nu este apăsător.

2. Instalarea și pregătirea pentru lucru

Atenție! Toate lucrările de instalare și punere în funcțiune trebuie efectuate de personal calificat și autorizat în mod corespunzător, în conformitate cu reglementările țării în care se utilizează această mașină.

- Pentru siguranța dumneavoastră, mașina trebuie împământată.
- Asigurați-vă că tensiunea de rețea corespunde tensiunii de funcționare a mașinii, verificați

instalarea dispozitivelor de protecție și asigurați-vă că acestea se conformează puterii lorși caracteristicilor nominale.

- Dispozitivele de protecție trebuie să fie amplasate în apropierea imediată a mașinii sau în tabloul de distribuție dacă este direct accesibil. Priza trebuie să îndeplinească cerințele de siguranță și să aibă o conexiune de împământare fiabilă.
- Cablajul electric trebuie să se conformeze puterii nominale a mașinii. Neconformitatea poate duce la incendiu.
- Când se transportă mașina, atașarea pieselor, conexiunile electrice și mecanismele mobile se pot slăbi, prin urmare acestea trebuie verificate înainte ca mașina să fie pornită pentru prima dată.
- Nu permiteți ca cablul să fie plasat între obiecte și mobilă care pot exercita presiune și deteriora cablul de alimentare. Nu îndoiți sau încurcați cablul.
- Nu folosiți prelungitoare casnice pentru conectarea mașinii.
- Cablajul incorect sau priza sau ștecherul defect pot duce la incendiu.
- Înainte de a folosi produsul pentru prima dată, îndepărtați toate materialele de ambalare, broșurile, pungile de plastic, etc. de pe suprafața sa.
- Înainte de prima utilizare, curățați echipamentul conform instrucțiunilor din secțiunea Întreținere și Îngrijire.

3. Siguranță

• Atenție! Acest echipament poate fi operat numai după citirea acestui manual de utilizare și parcurgerea instruirii de siguranță.

- În timpul instalării, pregătirii pentru funcționare, întreținerii și reparațiilor, în plus față de respectarea cerințelor de siguranță stabilite în acest manual, este necesar să se respecte strict codul de siguranță, reglementările de siguranță contra incendiilor și sanitare în conformitate cu reglementările țării în care se operează această unitate.
- Conform standardelor igienice, când lucrați cu echipamentul este necesar să vă puneți spatele (se recomandă căști de protecție) și să îndepărtați orice articole de îmbrăcăminte și bijuterii potențial periculoase (îmbrăcăminte largă, eșarfe, batiste de gât, cravate, coliere, brățări, inele, etc.).
- Țineți mașina departe de accesul copiilor.
- Nu lăsați mașina pornită fără supraveghere.
- Când nu este în uz sau este folosită în condiții meteorologice adverse, deconectați mașina de la sursa de alimentare pentru a preveni accidente.
- Înainte de spălare, reparare sau mutarea mașinii, mai întâi scoateți ștecherul din priză.
- Dacă observați deteriorarea cablului de alimentare, înlocuiți-l imediat. În caz contrar, poate duce la electrocutare sau incendiu.
- Nu atingeți cablul de alimentare cu mâinile ude, altfel poate cauza electrocutare.
- Întreținerea sau reparația este permisă numai după deconectarea mașinii de la sursa de alimentare.
- Nu atingeți întrerupătorul sau ștecherul cu mâinile ude.
- Când deconectați sursa de alimentare, nu trageți de cablu, apucați întotdeauna ștecherul.
- Nu vă puneți degetele în orificiul de scurgere în timp ce dispozitivul funcționează.

- Plasați scutul de noroi corespunzător pentru a evita stropirea și contactul particulelor de deșeuri cu îmbrăcămintea.
- Protecția la suprasarcină va funcționa automat dacă lama este blocată accidental. Mai întâi, deconectați dispozitivul, apoi folosiți pensetă pentru a scoate partea care blochează. Apoi, apăsați pe întrerupătorul de suprasarcină pentru a continua lucrul.
- Plasarea obiectelor din metal, plastic sau sticlă în dispozitiv **NU ESTE PERMISĂ**. Lovirea cu astfel de obiecte îl poate pune în imposibilitatea de a funcționa.
- Acoperiți orificiul dispozitivului cu un capac când nu este în uz.
- Mașina nu este destinată utilizării de către copii, persoane cu capacități fizice, mentale sau mintale reduse, precum și de către persoane fără experiență și cunoștințe relevante. O excepție este permisă în cazul inspecției sau instruirii de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.

Funcționarea este interzisă:

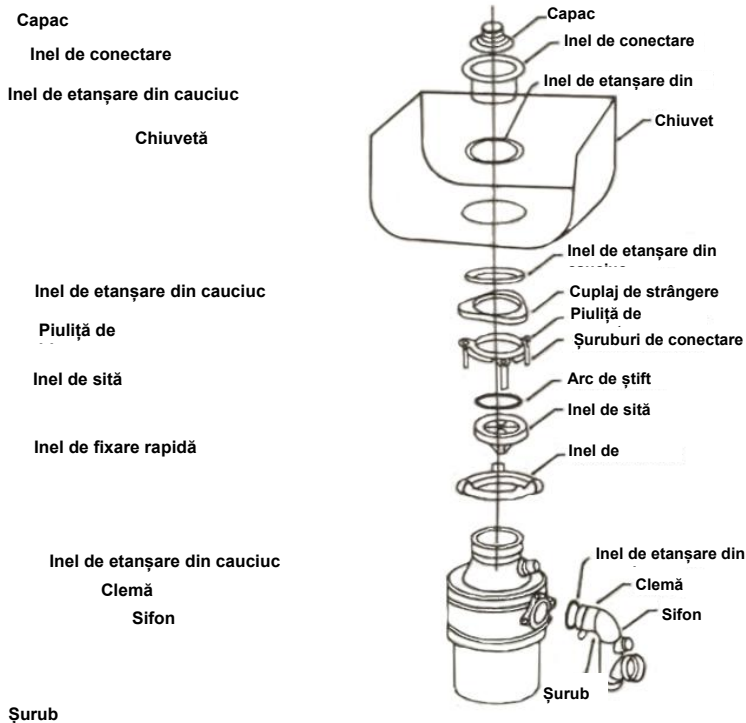
- în caz de funcționare incorectă a mașinii;
- dacă este deteriorată saucăzută;
- dacă cablul de alimentare sau ștecherul este deteriorat.

4. Procedura de funcționare

Diagrama de instalare:

HKN-FWD370A, HKN-FWD450A

HKN-FWD370B





- Pentru a detașa partea superioară a dispozitivului de partea inferioară, apăsați punctele de fixare cu ambele mâini și rotiți-le în sensul acelor de ceasornic.
- Scoateți inelul O rezistent la șocuri
- Deșurubați piulița de blocare
- Introduceți partea superioară a dispozitivului deasupra orificiului de scurgere, strângeți piulița de blocare și plasați inelul O.
- Așezați partea inferioară a dispozitivului rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic.
- Verificați structura asamblată pentru scurgeri.
- Deschideți robinetul de apă și porniți dispozitivul. Așteptați un minut și opriți-l. Verificați din nou dispozitivul pentru scurgeri.

Procedura de funcționare

- Deschideți capacul, puneți deșeurile în compartiment, deschideți apa și apăsați butonul de pornire.
- Dispozitivul nu trebuie să funcționeze

continuu mai mult de 15 minute.

- Clătiți dispozitivul cu apă curgătoare de fiecare dată după utilizare. În cazul acumulării de mase de grăsime, este permisă adăugarea unei cantități mici de detergent.

5. Întreținerea și îngrijirea

- Aveți grijă când scoateți și curățați lama!
- Nu curățați niciodată echipamentul folosind materiale abrazive, bureți metalici, bureți sau perii, obiecte înțepătoare sau tăietoare, detergenți agresivi sau care conțin clor, benzină, acizi, baze sau solvenți.
- Dacă echipamentul nu va fi utilizat pentru o perioadă lungă de timp (în timpul zilelor libere, vacanțelor etc.), acesta trebuie deconectat de la sursa de alimentare și curățat temeinic.

6. Întreținerea și reparațiile

ATENȚIE: ÎNTREȚINEREA ȘI REPARAȚIILE TREBUIE EFECTUATE CU SURSA DE ALIMENTARE COMPLET OPRITĂ, PRIN COMUTAREA ÎNTRERUPĂTORULUI DE INTRARE ÎN POZIȚIA "OFF" ȘI DECONECTAREA ȘTECHERULUI DIN PRIZĂ, ȘI DE CĂTRE PERSONAL TEHNIC CALIFICAT CORESPUNZĂTOR.

Întreținerea dispozitivului trebuie efectuată în conformitate cu reglementările țării în care este utilizat dispozitivul. Elementele de lucru enumerate în acest manual sunt doar pentru referință.

În timpul întreținerii, faceți următoarele:

- Instruiți și verificați cunoașterea regulilor de funcționare de către personalul care operează unitatea.
- Inspectați vizual starea dispozitivului.
- Verificați firele dezizolate.
- Este necesar să examinați regulat cablul de alimentare. Când sunt detectate defecte, este necesar să efectuați înlocuirea.

În cazul funcționării necaracteristice a dispozitivului, diferite de normal, este necesar să deconectați dispozitivul și să contactați serviciul clienți.

Este strict interzis să operați un dispozitiv despre care se știe că este defect.

Vânzătorul și producătorul nu pot fi trași la răspundere pentru orice daune directe sau indirecte care pot rezulta dintr-un accident sau din operarea unui dispozitiv defect.

Depanarea

Vă rugăm să rețineți că informațiile conținute în tabelul de depanare a dispozitivelor pot fi utilizate doar de personal tehnic calificat. Interferența în funcționarea dispozitivului de către persoane neautorizate poate duce la refuzul garanției.

Defecțiunea	Cauza	Metoda de corecție
Dispozitivul nu pornește	Compartimentul de lucru este blocat	Opriti alimentarea și scoateți deșeurile din compartimentul de lucru
	Întrerupătorul de suprasarcină nu este pornit	Apăsați butonul întrerupătorului de suprasarcină
	Nu există conexiune la rețeaua electrică	Verificați conexiunea la rețeaua electrică.
Scurgere	Părțile dispozitivului nu sunt conectate suficient de strâns	Strângeți toate conexiunile
Zgomot ascuțit în timpul funcționării	Ceva foarte tare a intrat în compartimentul de lucru	Opriti alimentarea și verificați compartimentul de lucru
Dispozitivul nu funcționează, dar se aude zgomotul motorului	Compartimentul de lucru este blocat și întrerupătorul de suprasarcină este deteriorat	Contactați centrul de service

7. Transport și depozitare. Eliminare

- Această mașină poate fi transportată cu orice tip de transport în conformitate cu etichetele de avertizare de pe container, precum și cu regulile în vigoare pentru un anumit mod de transport.

- În timpul încărcării și transportului, mașina nu trebuie răsturnată și supusă la impact. Deplasați containerul de transport pe o suprafață înclinată, respectând cerințele "TOP" la o înclinare de maximum 15%.

- Transportul mașinii pe calea ferată și pe șosea trebuie efectuat în vehicule acoperite.
- După transport, mașina trebuie să fie funcțională și nedeteriorată.
- Mașina trebuie depozitată în ambalajul de transport în depozite care oferă protecție împotriva efectelor precipitațiilor și deteriorărilor mecanice.
- Evitați scuturarea mașinii.
- Nu depozitați mașina cu susul în jos.

După încetarea funcționării mașinii, după expirarea duratei de viață stabilite, organizația de operare trebuie să o transfere persoanei responsabile de eliminare.

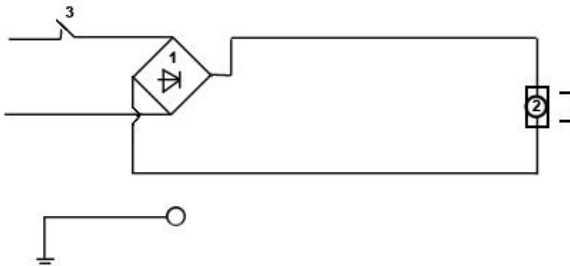
Mașina trebuie eliminată conform regulilor generale pentru prelucrarea materiilor prime secundare în conformitate cu reglementările țării în care mașina este eliminată.

1. Műszaki jellemzők

Típus	HKN-FWD370A	HKN-FWD370B	HKN-FWD450A
Teljes méretek, mm	235x235x405	235x235x405	235x235x405
Teljesítmény, kW	0.37		0.45
Hálózati paraméterek	220–240 V/50 Hz		
Kés forgási sebesség, rpm	4200		
A telepítési lefolyónyílás átmérője, mm	86-92		

A gyártó fenntartja a jogot a gép megjelenésének és kialakításának módosítására a teljesítmény javítása érdekében a műszaki jellemzők megváltoztatása nélkül.

Kábelezési diagram



1. Egyenirányító diódahíd
2. Motor
3. Túlterhelés-védelem kapcsoló

Hálózati követelmények:

- a) Tápfeszültség 220-240V, frekvencia 50 Hz. A készülékhez csatlakoztatott hálózatnak 10 A terhelést kell bírnia. A hálózatot áramtalanítani kell csatlakoztatás előtt.
- b) A készülék csatlakoztatásához használt elektromos aljzatot földelni kell.
- c) A nyomógombos kapcsoló nyitott érintkezővel rendelkező rendszert használ. A készülék csak akkor kap áramot, ha a kapcsológombot megnyomják.

2. Telepítés és előkészítés a munkához

Figyelem! Minden telepítési és üzembehelyezési munkát megfelelően képzett és felhatalmazott személyzetnek kell elvégeznie, a gép használati helyének szabályozásai szerint.

- Az Ön biztonsága érdekében a gépet földelni kell.
- Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megfelel a gép üzemi feszültségének, ellenőrizze a védőeszközök telepítését, és győződjön meg arról, hogy azok megfelelnek a

teljesítményüknek és jellemző értékeiknek.

- A védőeszközöknek a gép közvetlen közelében kell lenniük vagy a kapcsolótáblában, ha az közvetlenül hozzáférhető. Az aljzatnak meg kell felelnie a biztonsági követelményeknek és megbízható földelési kapcsolattal kell rendelkeznie.
- Az elektromos vezetékeknek meg kell felelniük a gép névleges teljesítményének. A meg nem felelés tüzet okozhat.
- A gép szállítása során az alkatrészek rögzítése, az elektromos csatlakozások és a mozgó mechanizmusok meglazulhatnak, ezért azokat ellenőrizni kell a gép első indítása előtt.
- Ne engedje, hogy a kábelt tárgyak és bútorok közé helyezték, amelyek nyomást gyakorolhatnak és károsíthatják a tápkábelt. Ne hajlítsa vagy csavarja össze a kábelt.
- Ne használjon háztartási hosszabbítókábelt a gép csatlakoztatásához.
- A helytelen kábelezés vagy a hibás dugó vagy aljzat tüzet okozhat.
- A termék első használata előtt távolítsa el minden csomagolóanyagot, fűzetet, műanyag zacskót stb. a felületéről.
- Első használat előtt tisztítsa meg a berendezést a Karbantartás és Ápolás szakaszban található utasítások szerint.

3. Biztonság

Figyelem! Ez a berendezés csak a kezelési útmutató elolvasása és a biztonsági tájékoztatás elvégzése után működtethető.

- A telepítés, az üzemkészítés előkészítése, karbantartás és javítás során, az ebben a kézikönyvben meghatározott biztonsági követelmények betartása mellett, szigorúan be kell tartani a biztonsági szabályzatot, a tűzbiztonsági és egészségügyi előírásokat a berendezés üzemeltetési helyének szabályozásai szerint.
- A higiéniai szabványok szerint a berendezéssel való munkavégzés során kötelező hátrafogni a haját (védősapka ajánlott) és eltávolítani minden potenciálisan veszélyes ruházatot és ékszert (laza ruházat, sálak, nyakkendők, nyakkendők, nyakláncok, karkötők, gyűrűk stb.).
- Tartsa a gépet gyermekektől elzárt helyen.
- Ne hagyja a gépet felügyelet nélkül bekapcsolva.
- Amikor nem használja, vagy kedvezőtlen időjárási körülmények között használja, válassza le a gépet az áramforrásról a balesetek megelőzése érdekében.
- Mosás, javítás vagy a gép mozgatása előtt először húzza ki a dugót az aljzataból.
- Ha károsodást észlel a tápkábelen, azonnal cserélje ki. Ellenkező esetben áramütést vagy tüzet okozhat.
- Ne érintse meg a tápkábelt nedves kézzel, különben áramütést okozhat.
- Karbantartás vagy javítás csak a gép áramforrásból való leválasztása után engedélyezett.
- Ne érintse meg a kapcsolót vagy dugót nedves kézzel.
- Az áramellátás megszakításakor ne húzza a kábelt, mindig a dugót fogja meg.
- Ne dugja ujjait a lefolyóníylásba, amíg a készülék működik.
- Helyezze fel megfelelően az iszapvédőt a fröccsenés és a hulladékrészecskék ruházatra kerülésének elkerülése érdekében.
- A túlterhelés-védelem automatikusan működik, ha a kést véletlenül elakasztják. Először áramtalanítsa a készüléket, majd csipesszel húzza ki az akadályozó részt. Ezután kattintson a

túlterhelés kapcsolóra a munka folytatásához.

- Fém, műanyag vagy üveg tárgyak elhelyezése a készülékben NEM ENGEDÉLYEZETT. Az ilyen tárgyakkal való ütközés működésképtelenné teheti.
- Fedje le a készülék nyílását fedéllel, amikor nem használja.
- A gép nem gyermekek, csökkent fizikai, szellemi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, valamint tapasztalat és megfelelő tudás nélküli személyek általi használatra készült. Kivétel engedélyezett a biztonságukért felelős személy által végzett ellenőrzés vagy tájékoztatás esetén.

A működés tilos:

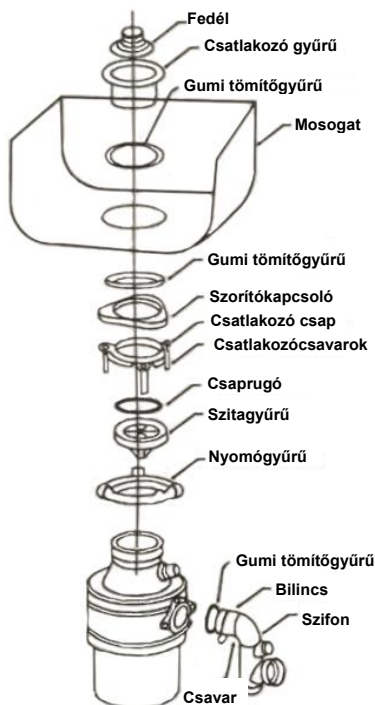
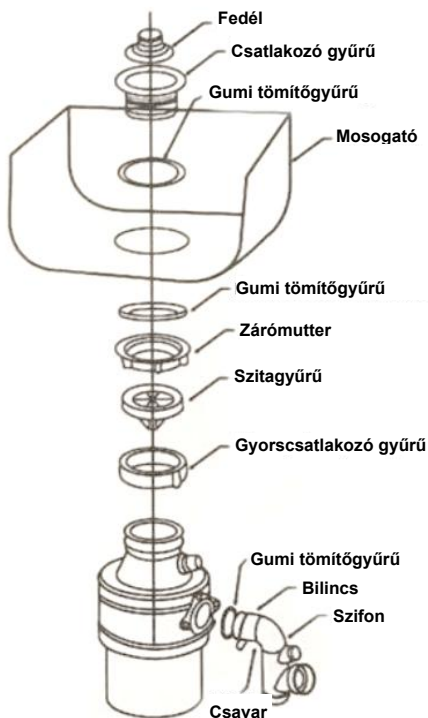
- a gép helytelen működése esetén;
- ha sérült vagy leejtették;
- ha a tápkábel vagy dugó sérült.

4. Működési eljárás

Telepítési diagram:

HKH-FWD370A, HKH-FWD450A

HKH-FWD370B



- A készülék felső részének az aljzatról való leválasztásához nyomja meg a csatlakozási pontokat mindkét kézzel és fordítsa el őket

az óramutató járásának megfelelően.

- Távolítsa el az ütésálló O-gyűrűt
- Csaválja ki a zárómuttert
- Helyezze a készülék felső részét a lefolyónyílás tetejére, húzza meg a zárómuttert és helyezze fel az O-gyűrűt.
- Helyezze fel a készülék alját az óramutató járásával ellentétesen elforgatva.
- Ellenőrizze az összeszerelt szerkezetet szivárgásra.
- Nyissa ki a vízcsapot és kapcsolja be a készüléket. Várjon egy percet és kapcsolja ki. Ellenőrizze a készüléket ismét szivárgásra.

Működtetési eljárás

- Nyissa ki a fedelet, tegye a hulladékot a rekeszbe, nyissa ki a vizet és nyomja meg a bekapcsoló gombot.
- A készülék nem üzemeltethető folyamatosan 15 percnél tovább.
- Minden használat után öblítse le a készüléket folyó vízzel. Zsírtömegek felhalmozódása esetén megengedett kis mennyiségű mosogatószer hozzáadása.

5. Karbantartás és ápolás

- Legyen óvatos a kés eltávolításakor és tisztításakor!
- Soha ne tisztítsa a berendezést semmilyen csiszolóanyaggal, fémmelszivacs vagy kefe, szűrő vagy vágó tárgy, agresszív vagy klórtartalmú mosogatószer, benzin, savak, lúgok vagy oldószerek használatával.
- Ha a berendezést hosszú ideig nem fogják üzemeltetni (szabadnapok, ünnepek stb. alatt), el kell választani az áramellátástól és alaposan meg kell tisztítani.

6. Karbantartás és javítás

FIGYELEM: A KARBANTARTÁST ÉS JAVÍTÁST TELJESEN LEKAPCSOLT ÁRAMELLÁTÁS MELLETT KELL ELVÉGEZNI, A BEMENETI KAPCSOLÓT "OFF" ÁLLÁSBA KAPCSOLVA ÉS A DUGÓT KIHÚZVA A KONNEKTORBÓL, ÉS KELLŐEN KÉPZETT MŰSZAKI SZEMÉLYZET ÁLTAL.

A készülék karbantartását a készülék használatának országában érvényes előírásoknak megfelelően kell elvégezni. A jelen kézikönyvben felsorolt munkaelemek csak referenciaként szolgálnak.

Karbantartás során tegye a következőket:

- Ismertesse és ellenőrizze a kezelési szabályok ismeretét a készüléket kezelő személyzetnél.
- Vizuálisan ellenőrizze a készülék állapotát.
- Ellenőrizze a meztelen vezetékeket.
- A tápkábelt rendszeresen meg kell vizsgálni. Ha bármilyen hibát észlel, cserét kell végezni.

A készülék normálistól eltérő, nem jellemző működése esetén szükséges a készülék áramtalanítása és az ügyfélszolgálattal való kapcsolatfelvétel. Szigorúan tilos hibásnak ismert készülék üzemeltetése.

Az Eladó és a Gyártó nem tehető felelőssé semmilyen közvetlen vagy közvetett kárért, amely baleset következtében vagy hibás készülék üzemeltetéséből eredhet.

Hibaelhárítás

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a készülékek hibaelhárításával kapcsolatos táblázatban szereplő információkat csak képzett műszaki személyzet használhatja. A jogosulatlan személyek által a készülék működésébe való beavatkozás a garancia megtagadásához vezethet.

Hiba	Ok	Javítási módszer
A készülék nem kapcsol be	A munkarekesz blokkolva van	Kapcsolja ki az áramot és távolítsa el a hulladéket a munkarekeszből
	A túlterhelés kapcsoló nincs bekapcsolva	Nyomja meg a túlterhelés kapcsoló gombját
	Nincs csatlakozás az elektromos hálózathoz	Ellenőrizze a csatlakozást az elektromos hálózathoz.
Szivárgás	A készülék részei nincsenek elég szorosan összekötve	Húzza meg az összes csatlakozást
Éleszaj működés közben	Valami nagyon kemény jutott a munkarekeszbe	Kapcsolja ki az áramot és ellenőrizze a munkarekeszt
A készülék nem működik, de a motor zaja hallható	A munkakamra blokkolva és a túlterhelés kapcsoló sérült	Lépjen kapcsolatba a szervíz központtal

7. Szállítás és tárolás. Hulladékkezelés

- Ez a gép bármilyen típusú szállítóeszközzel szállítható a tárolón található figyelmeztető címkéknek megfelelően, valamint az adott szállítási módra vonatkozó hatályos szabályoknak megfelelően.
- Rakodás és szállítás során a gépet nem szabad felborítani és ütéseknek kitenni. A szállítótárolót lejtős felületen a "FELÜL" követelményeinek betartásával, legfeljebb 15%-os dőlésszögben kell mozgatni.
- A gép vasúti és közúti szállítását fedett járművekben kell végezni.
- Szállítás után a gépnek működőképesnek és sértetlennek kell lennie.
- A gépet szállítási csomagolásban olyan raktárakban kell tárolni, amelyek védelmet nyújtanak a csapadék hatásai és a mechanikai sérülések ellen.
- Kerülje a gép rázkódtatását.
- Ne tárolja a gépet fejjel lefelé.

A gép üzemének megszüntetése után, a megállapított élettartam lejárta után az üzemeltető szervezetnek át kell adnia azt a hulladékkezelésért felelős személynek.

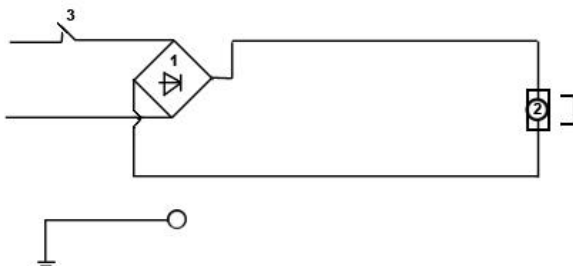
A gépet a másodlagos nyersanyagok feldolgozására vonatkozó általános szabályok szerint kell megsemmisíteni, az ország jogszabályainak megfelelően, ahol a gépet megsemmisítik.

1. Technické špecifikácie

Model	HKN-FWD370A	HKN-FWD370B	HKN-FWD450A
Celkové rozmery, mm	235x235x405	235x235x405	235x235x405
Výkon, kW	0.37		0.45
Parametre elektrickej siete	220–240 V/50 Hz		
Otáčky čepele, rpm	4200		
Priemer odtokového otvoru na inštaláciu, mm	86-92		

Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť vzhľad a dizajn stroja na zlepšenie jeho výkonu bez zmeny technických špecifikácií.

Schéma zapojenia



1. Usmerňovací diódový mostík
2. Motor
3. Spínač ochrany proti preťaženiu

Požiadavky na elektrickú sieť:

- a) Napájacie napätie 220-240V, frekvencia 50 Hz. Elektrická sieť pripojená k zariadeniu musí vydržať zaťaženie 10 A. Elektrická sieť musí byť odpojená pred pripojením.
- b) Elektrická zásuvka na pripojenie zariadenia musí byť uzemnená.
- c) Tlačidlový spínač používa systém s otvoreným kontaktom. Napájanie nebude dodané do zariadenia, kým sa tlačidlo spínača nestlačí.

2. Inštalácia a príprava na prácu

Pozor! Všetky inštalačné a uvedovacie práce by mal vykonávať riadne kvalifikovaný a oprávnený personál v súlade s predpismi krajiny, kde sa tento stroj používa.

- Pre vašu bezpečnosť by mal byť stroj uzemnený.
- Ubezpečte sa, že sieťové napätie zodpovedá prevádzkovému napätiu stroja, skontrolujte inštaláciu ochranných zariadení a uistite sa, že zodpovedajú ich výkonu a charakteristikám.
- Ochranné zariadenia by mali byť umiestnené v bezprostrednej blízkosti stroja alebo v

rozdávzači, ak je priamo prístupný. Zásuvka by mala spĺňať bezpečnostné požiadavky a mať spoľahlivé uzemnenie.

- Elektrické vedenie by malo zodpovedať menovitému výkonu stroja. Nezhodnosť môže viesť k požiaru.
- Pri preprave stroja sa môžu uvoľniť upevnenia častí, elektrické pripojenia a pohyblivé mechanizmy, preto by sa mali skontrolovať pred prvým spustením stroja.
- Nedovoľte, aby bol kábel umiestnený medzi predmetmi a nábytkom, ktoré môžu vyvíjať tlak a poškodiť napájací kábel. Neohýbajte ani nezamotávajúte kábel.
- Na pripojenie stroja nepoužívajte domáce predlžovacie káble.
- Nesprávne zapojenie alebo nefunkčná zástrčka či zásuvka môže viesť k požiaru.
- Pred prvým použitím produktu odstráňte z jeho povrchu všetky obalové materiály, brožúrky, plastové vrecká atď.
- Pred prvým použitím vyčistite zariadenie podľa pokynov v sekcii Údržba a starostlivosť.

3. Bezpečnosť

• Pozor! Toto zariadenie je možné obsluhovať len po prečítaní tohto prevádzkového návodu a absolvovaní bezpečnostného školenia.

- Počas inštalácie, prípravy na prevádzku, údržby a opráv je okrem dodržiavania bezpečnostných požiadaviek uvedených v tomto návode potrebné prísne dodržiavať bezpečnostné predpisy, predpisy požiarnej ochrany a hygienické predpisy v súlade s predpismi krajiny, kde sa toto zariadenie prevádzkuje.
- Podľa hygienických noriem sa pri práci so zariadením vyžaduje, aby ste si upravili vlasy (odporúča sa ochranná pokrývka hlavy) a odstránili všetky potenciálne nebezpečné kusy oblečenia a šperky (voľné oblečenie, šály, šatky, kravaty, náhrdelníky, náramky, prstene atď.).
- Stroj uchováajte mimo dosahu detí.
- Nenechávajúte stroj zapnutý bez dozoru.
- Keď sa nepoužíva alebo sa používa za nepriaznivých poveternostných podmienok, odpojte stroj od zdroja napájania, aby ste predišli nehodám.
- Pred umývaním, opravou alebo presúvaním stroja najprv vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Ak spozorujete poškodenie napájacieho kábla, okamžite ho vymeňte. Inak môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.
- Nedotýkajte sa napájacieho kábla mokrými rukami, inak môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.
- Údržba alebo oprava je povolená len po odpojení stroja od zdroja napájania.
- Nedotýkajte sa spínača alebo zástrčky mokrými rukami.
- Pri odpájaní napájania neťahajte za kábel, vždy uchopte zástrčku.
- Nevkladajte prsty do odtokového otvoru, kým zariadenie pracuje.
- Umiestnite bahnový štít správne, aby ste sa vyhli rozstriedaniu a dostaniu častíc odpadu na oblečenie.
- Ochrana proti preťaženiu bude fungovať automaticky, ak sa čepeľ náhodne zablokuje. Najprv odpojte zariadenie od napájania, potom použite pinzetu na vytiahnuie blokujúcej časti. Ďalej kliknite na spínač ochrany proti preťaženiu na pokračovanie v práci.

- Vkladanie predmetov z kovu, plastu alebo skla do zariadenia NIE JE DOVOLENÉ. Náraz takými predmetmi ho môže poškodiť.
- Pri nepoužívaní zakryte otvor zariadenia vekom.
- Stroj nie je určený na používanie deťmi, osobami so zníženými fyzickými, duševnými alebo mentálnymi schopnosťami, ako ani osobami bez skúseností a príslušných znalostí. Výnimka je povolená v prípade dohľadu alebo školenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.

Prevádzka je zakázaná:

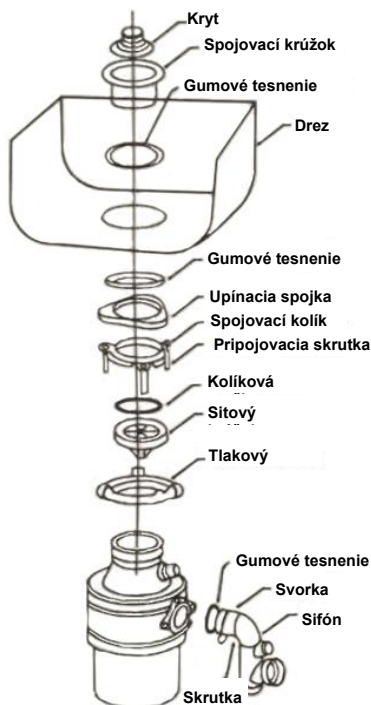
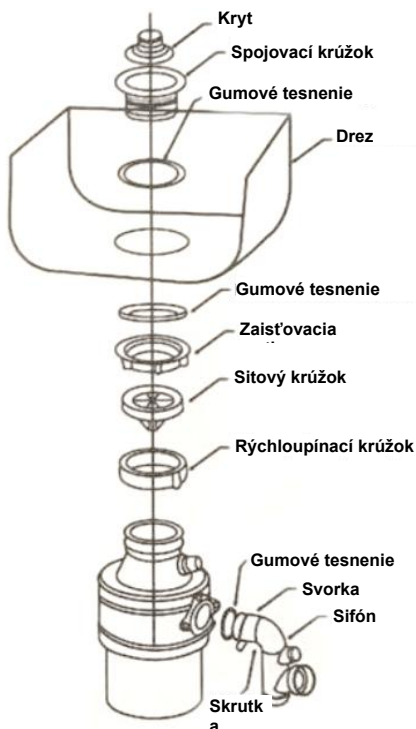
- v prípade nesprávneho fungovania stroja;
- ak je poškodený alebo spadnutý;
- ak je napájací kábel alebo zástrčka poškodená.

4. Postup obsluhy

Schéma inštalácie:

HKN-FWD370A, HKN-FWD450A

HKN-FWD370B



- Pre odpojenie hornej časti zariadenia od spodnej časti stlačte úchytné body oboma rukami a otočte ich v smere hodinových ručičiek.
- Odstráňte nárazuvzdorný O-krúžok
- Odskrutkujte zaisťovaciu maticu

- Vložte hornú časť zariadenia na vrch odtokového otvoru, utiahnite zaistovaciu maticu a umiestnite O-krúžok.
- Nasadte spodnú časť zariadenia otočením v protismere hodinových ručičiek.
- Skontrolujte zmontovovanú konštrukciu na netesnosti.
- Otvorte vodovodný kohútik a zapnite zariadenie. Počkajte jednu minútu a vypnite ho. Znovu skontrolujte zariadenie na netesnosti.

Postup obsluhy

- Otvorte veko, vložte odpad do komory, otvorte vodu a stlačte tlačidlo napájania.
- Zariadenie nesmie byť prevádzkované nepretržite viac ako 15 minút.
- Po každom použití opláchnite zariadenie tečúcou vodou. V prípade nahromadenia tukových hmôt je povolené pridať malé množstvo čistiaceho prostriedku.

5. Údržba a starostlivosť

- Budte opatrní pri odstraňovaní a čistení nožov!
- Nikdy nečistite zariadenie žiadnymi abrazívnymi materiálmi, kovovými hubkami alebo kefami, pichajúcimi alebo rezajúcimi predmetmi, agresívnymi alebo chlór obsahujúcimi čistiacimi prostriedkami, benzínom, kyselinami, zásadami alebo rozpúšťadlami.
- Ak zariadenie nebude dlhý čas prevádzkované (počas voľných dní, sviatkov atď.), musí byť odpojené od napájania a dôkladne vyčistené.

6. Údržba a opravy

POZOR: ÚDRŽBA A OPRAVY SA MUSIA VYKONÁVAŤ PRI ÚPLNE VYPNUTOM NAPÁJANÍ, PREPNUTÍM VSTUPNÉHO SPÍNAČA DO POLOHY "OFF" A ODPOJENÍM ZÁSTRČKY ZO ZÁSUVKY, A MUSIA ICH VYKONÁVAŤ RIADNE KVALIFIKOVANÍ TECHNICI.

Údržba zariadenia by sa mala vykonávať v súlade s predpismi krajiny, kde sa zariadenie používa. Pracovné položky uvedené v tejto príručke sú len na referenčné účely.

Počas údržby vykonajte nasledovné:

- Inštruujte a skontrolujte znalosti prevádzkových pravidiel personálom obsluhujúcim jednotku.
- Vizuálne skontrolujte stav zariadenia.
- Skontrolujte obnažené vodiče.
- Je potrebné pravidelne skúmať napájací kábel. Pri zistení akýchkoľvek chýb je potrebné vykonať výmenu.

V prípade necharakteristickej prevádzky zariadenia inej ako normálnej je potrebné zariadenie odpojiť od napájania a kontaktovať zákaznícky servis.

Prísne sa zakazuje prevádzka zariadenia, o ktorom je známe, že je chybné.

Predajca a výrobca nemôžu byť braní na zodpovednosť za akékoľvek priame alebo nepriame škody, ktoré môžu vyplývať z nehody alebo z prevádzky chybného zariadenia.

Riešenie problémov

Upozorňujeme, že informácie obsiahnuté v tabuľke o riešení problémov zariadení môžu používať len kvalifikovaní technici. Zásahy do prevádzky zariadenia neoprávnenými osobami môžu viesť k odmietnutiu záruky.

Porucha	Príčina	Metóda nápravy
Zariadenie sa nezapína	Pracovná komora je zablokovaná	Vypnite napájanie a odstráňte odpad z pracovnej komory
	Preťažovací spínač nie je zapnutý	Stlačte tlačidlo preťažovacieho spínača
	Nie je pripojenie k elektrickej sieti	Overte pripojenie k elektrickej sieti.
Netesnosť	Časti zariadenia nie sú dostatočne pevne spojené	Utiahnite všetky spojenia
Ostrýhuk počas prevádzky	Do pracovnej komory sa dostalo niečo veľmi tvrdé	Vypnite napájanie a skontrolujte pracovnú komoru
Zariadenie nepracuje, ale počuť hluk motora	Pracovný priestor je zablokovaný a prepäťový spínač je poškodený	Kontaktujte váš servisný stredisko

7. Preprava a skladovanie. Likvidácia

- Tento stroj možno prepravovať akýmkoľvek typom dopravy v súlade s výstražnými štítkami na obale, ako aj s pravidlami platnými pre konkrétny spôsob prepravy.
- Počas nakládania a prepravy sa stroj nesmie prevrátiť a vystavovať nárazom. Prepravný kontajner premiestňujte po naklonej ploche s dodržaním požiadaviek "VRCH" pri naklonení nie viac ako 15%.
- Preprava stroja po železnici a cestnej doprave sa musí vykonávať v krytých vozidlách.
- Po preprave musí byť stroj funkčný a nepoškodený.
- Stroj sa musí skladovať v prepravnom balení v skladoch, ktoré poskytujú ochranu pred účinkami zrážok a mechanickým poškodením.
- Vyvarujte sa otrasu stroja.
- Neskladujte stroj hore nohami.

Po ukončení prevádzky stroja, po uplynutí stanovenej životnosti, musí prevádzkujúca organizácia odovzdať stroj osobe zodpovednej za likvidáciu.

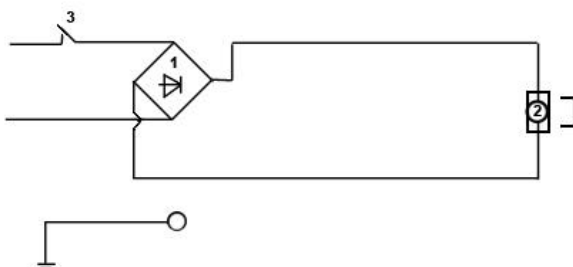
Stroj sa musí likvidovať podľa všeobecných pravidiel pre spracovanie druhotných surovín v súlade s predpismi krajiny, kde sa stroj likviduje.

1. Technické specifikace

Model	HKN-FWD370A	HKN-FWD370B	HKN-FWD450A
Celkové rozměry, mm	235x235x405	235x235x405	235x235x405
Výkon, kW	0.37		0.45
Parametry elektrické sítě	220–240 V/50 Hz		
Rychlost otáčení čepele, rpm	4200		
Průměr odtokového otvoru pro instalaci, mm	86-92		

Výrobce si vyhrazuje právo změnit vzhled a design stroje za účelem zlepšení jeho výkonu bez změny technických specifikací.

Schéma zapojení



1. Usměrňovací diodový můstek
2. Motor
3. Spínač ochrany proti přetížení

Požadavky na elektrickou síť:

- a) Napájecí napětí 220-240V, frekvence 50 Hz. Elektrická síť připojená k zařízení musí vydržet zatížení 10 A. Před připojením musí být elektrická síť odpojená od napájení.
- b) Elektrická zásuvka pro připojení zařízení musí být uzemněná.
- c) Tlačítkový spínač používá systém s otevřeným kontaktem. Napájení nebude přivedeno do zařízení, dokud nebude stisknuto tlačítko spínače.

2. Instalace a příprava k práci

Pozor! Všechny instalační a uvedení do provozu by mělo být prováděno řádně kvalifikovaným a autorizovaným personálem v souladu s předpisy země, kde je tento stroj používán.

- Pro vaši bezpečnost by měl být stroj uzemněn.
- Ujistěte se, že síťové napětí odpovídá provoznímu napětí stroje, zkontrolujte instalaci ochranných zařízení a ujistěte se, že odpovídají jejich výkonu a charakteristickým hodnotám.

- Ochranná zařízení by měla být umístěna v bezprostřední blízkosti stroje nebo v rozvaděči, pokud je přímo přístupný. Zásuvka by měla splňovat bezpečnostní požadavky a mít spolehlivé uzemněné připojení.
- Elektrické vedení by mělo odpovídat jmenovitému výkonu stroje. Nesoulad může způsobit požár.
- Při přepravě stroje se může uvolnit upevnění částí, elektrická spojení a pohyblivé mechanismy, proto by měly být zkontrolovány před prvním spuštěním stroje.
- Nedovolte, aby byl kabel umístěn mezi předměty a nábytkem, který může působit tlak a poškodit napájecí kabel. Neohýbejte ani nezamotávejte kabel.
- Nepoužívejte domácí prodlužovací kabely pro připojení stroje.
- Nesprávné zapojení nebo nefunkční zástrčka nebo zásuvka může způsobit požár.
- Před prvním použitím výrobku odstraňte z jeho povrchu všechny obalové materiály, brožury, plastové sáčky atd.
- Před prvním použitím vyčistěte zařízení podle pokynů v sekci Údržba a péče.

3. Bezpečnost

• Pozor! Toto zařízení může být provozováno pouze po přečtení tohoto provozního návodu a absolvování bezpečnostního školení.

- Během instalace, přípravy k provozu, údržby a oprav je kromě dodržování bezpečnostních požadavků uvedených v tomto návodu nutné přísně dodržovat bezpečnostní předpisy, požární bezpečnost a hygienické předpisy v souladu s předpisy země, kde je tato jednotka provozována.
- Podle hygienických norem je při práci se zařízením nutné mít vlasy sepnuté (doporučuje se ochranný pokrýv hlavy) a odstranit všechny potenciálně nebezpečné kusy oblečení a šperky (volné oblečení, šály, šátky na krk, kravaty, náhrdelníky, náramky, prsteny atd.).
- Udržujte stroj mimo dosah dětí.
- Nenechávejte zapnutý stroj bez dozoru.
- Když se nepoužívá nebo se používá za nepříznivých povětrnostních podmínek, odpojte stroj od zdroje napájení, abyste předešli nehodám.
- Před mytím, opravou nebo přemísťováním stroje nejprve vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Pokud si všimnete poškození napájecího kabelu, okamžitě ho vyměňte. Jinak může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
- Nedotýkejte se napájecího kabelu mokřýma rukama, jinak může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Údržba nebo oprava je povolena pouze po odpojení stroje od zdroje napájení.
- Nedotýkejte se spínače nebo zástrčky mokřýma rukama.
- Při odpojování napájení netahejte za kabel, vždy uchopte zástrčku.
- Nevkládejte prsty do odtokového otvoru, když zařízení pracuje.
- Umístěte ochranný štít správně, abyste se vyhnuli rozstříkávání a dostání částic odpadu na oblečení.
- Ochrana proti přetížení bude fungovat automaticky, pokud se čepel náhodně zablokuje. Nejprve odpojte zařízení od napájení, poté pomocí pinzety vytáhněte blokující část. Poté klikněte na spínač ochrany proti přetížení a pokračujte v práci.

- Vkládání předmětů vyrobených z kovu, plastu nebo skla do zařízení NENÍ POVOLENO. Zasažení takovými předměty jej může vyřadit z provozu.
- Zakryjte otvor zařízení víkem, když se nepoužívá.
- Stroj není určen k použití dětmi, osobami se sníženými fyzickými, mentálními nebo duševními schopnostmi, stejně jako osobami bez zkušeností a relevantních znalostí. Výjimka je povolena v případě kontroly nebo školení osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

Provoz je zakázán:

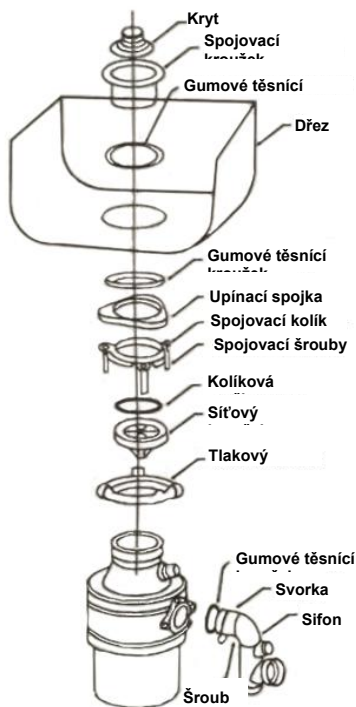
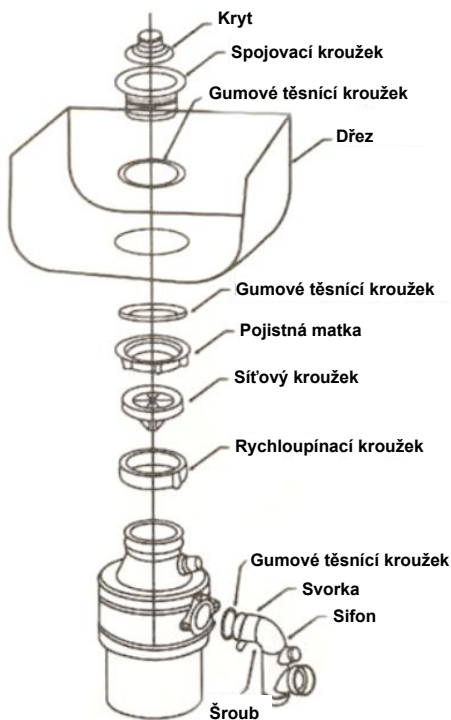
- v případě nesprávného provozustroje;
- pokud je poškozen nebo spadl;
- pokud je napájecí kabel nebo zástrčka poškozená.

4. Postup provozu

Schéma instalace:

HKN-FWD370A, HKN-FWD450A

HKN-FWD370B



• Pro odpojení horní části zařízení od spodní části stiskněte připojovací body oběma rukama a otočte je ve směru hodinových ručiček.

- Odstraňte nárazuvzdorný O-kroužek

- Odšroubujte pojistnou matku
- Vložte horní část zařízení na vrch odpadního otvoru, dotáhněte pojistnou matku a nasadte O-kroužek.
- Nasadte spodní část zařízení otočením proti směru hodinových ručiček.
- Zkontrolujte sestavenou konstrukci na úniky.
- Otevřete vodovodní kohoutek a zapněte zařízení. Počkejte jednu minutu a vypněte. Znovu zkontrolujte zařízení na úniky.

Postup obsluhy

- Otevřete víko, vložte odpad do komory, otevřete vodu a stiskněte tlačítko napájení.
- Zařízení nesmí být provozováno nepřetržitě déle než 15 minut.
- Po každém použití oplachujte zařízení tekoucí vodou. V případě hromadění tukových hmot je povoleno přidat malé množství čistícího prostředku.

5. Údržba a péče

- Buďte opatrní při odstraňování a čištění bříty!
- Nikdy nečistěte zařízení pomocí žádných brusných materiálů, kovových houbičky nebo kartáče, propichující nebo řezné předměty, agresivní nebo chlór obsahující čistící prostředky, benzín, kyseliny, zásady nebo rozpouštědla.
- Pokud zařízení nebude provozováno po dlouhou dobu (během volných dnů, prázdnin atd.), musí být odpojeno od napájení a důkladně vyčištěno.

6. Údržba a opravy

POZOR: ÚDRŽBA A OPRAVY MUSÍ BÝT PROVÁDĚNY PŘI ÚPLNĚ VYPNUTÉM NAPÁJENÍ, PŘEPNUTÍM VSTUPNÍHO SPÍNAČE DO POLOHY "OFF" A ODPOJENÍM ZÁSTRČKY ZE ZÁSUVKY, A ŘÁDNĚ KVALIFIKOVANÝM TECHNICKÝM PERSONÁLEM.

Údržba zařízení by měla být prováděna v souladu s předpisy země, kde je zařízení používáno. Pracovní položky uvedené v tomto návodu slouží pouze pro referenci.

Během údržby proveďte následující:

- Proškolte a zkontrolujte znalosti provozních pravidel u personálu obsluhujícího jednotku.
- Vizuálně zkontrolujte stav zařízení.
- Zkontrolujte holé vodiče.
- Je nutné pravidelně kontrolovat napájecí kabel. Při zjištění jakýchkoli závad je nutné provést výměnu.

V případě necharakteristického provozu zařízení jiného než normálního je nutné zařízení odpojit od elektrické energie a kontaktovat zákaznický servis.

Je přísně zakázáno provozovat zařízení, o kterém je známo, že je vadné.

Prodejce a výrobce nenesou odpovědnost za žádné přímé nebo nepřímé škody, které mohou vzniknout v důsledku nehody nebo provozu vadného zařízení.

Řešení problémů

Vezměte na vědomí, že informace obsažené v tabulce pro řešení problémů se zařízeními mohou být použity pouze kvalifikovaným technickým personálem. Vměšování do provozu zařízení neautorizovanými osobami může vést k odmítnutí záruky.

Závada	Příčina	Metoda nápravy
Zařízení se nezapíná	Pracovní komora je blokována	Vypněte napájení a odstraňte odpad z pracovní komory
	Přetížený spínač není zapnut	Stiskněte tlačítko přetíženého spínače
	Není připojení k elektrické síti	Ověřte připojení k elektrické síti.
Únik	Části zařízení nejsou dostatečně těsně spojeny	Dotáhněte všechna spojení
Ostrýhluk během provozu	Do pracovní komory se dostalo něco velmi tvrdého	Vypněte napájení a zkontrolujte pracovní komoru
Zařízení nefunguje, ale je slyšet huk motoru	Pracovní komora je zablokována a přetížový spínač je poškozen	Kontaktujte váš servisní středisko

7. Přeprava a skladování. Likvidace

- Tento stroj lze přepravovat jakýmkoli druhem dopravy v souladu s výstražnými štítky na kontejneru, jakož i s pravidly platnými pro konkrétní druh dopravy.
- Během nakládání a přepravy nesmí být stroj převrácen a vystaven nárazům. Přesuňte přepravní kontejner po nakloněné ploše při dodržení požadavků "NAHOŘE" při sklonu ne více než 15%.
- Přeprava stroje po železnici a silnici musí být prováděna v krytých vozidlech.
- Po přepravě musí být stroj funkční a nepoškozený.
- Stroj musí být skladován v přepravním obalu ve skladech, které poskytují ochranu proti účinkům srážek a mechanickému poškození.
- Vyhněte se otřásání stroje.
- Neskladujte stroj vzhůru nohama.

Po ukončení provozu stroje, po uplynutí stanovené životnosti, musí provozní organizace předat stroj osobě odpovědné za likvidaci.

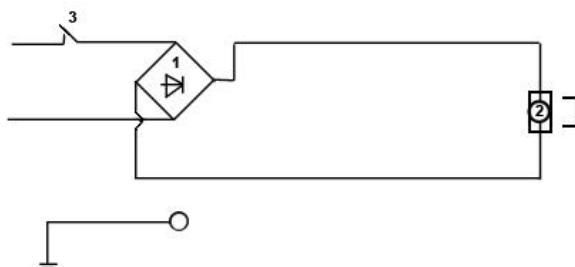
Stroj musí být likvidován podle obecných pravidel pro zpracování druhotných surovin v souladu s předpisy země, kde je stroj likvidován.

1. Spécifications techniques

Modèle	HKN-FWD370A	HKN-FWD370B	HKN-FWD450A
Dimensions hors tout, mm	235x235x405	235x235x405	235x235x405
Puissance, kW	0.37		0.45
Paramètres du réseau électrique	220–240 V/50 Hz		
Vitesse de rotation des lames, rpm	4200		
Le diamètre du trou de vidange pour l'installation, mm	86-92		

Le fabricant se réserve le droit de modifier l'apparence et la conception de la machine pour améliorer ses performances sans changer les spécifications techniques.

Schéma de câblage



1. Pont de diodes redresseuses
2. Moteur
3. Interrupteur de protection contre les surcharges

Exigences du réseau électrique :

- a) Tension d'alimentation 220-240V, fréquence 50 Hz. Le réseau électrique connecté à l'appareil doit supporter une charge de 10 A. Le réseau électrique doit être hors tension avant la connexion.
- b) La prise électrique pour connecter l'appareil doit être mise à la terre.
- c) L'interrupteur à bouton-poussoir utilise un système avec un contact ouvert. L'alimentation ne sera pas fournie à l'appareil tant que le bouton de l'interrupteur n'est pas enfoncé.

2. Installation et préparation pour le travail

Attention ! Tous les travaux d'installation et de mise en service doivent être effectués par du personnel dûment qualifié et autorisé conformément aux réglementations du pays où cette machine est utilisée.

- Pour votre sécurité, la machine doit être mise à la terre.
- Assurez-vous que la tension secteur correspond à la tension de fonctionnement de la

machine, vérifiez l'installation des dispositifs de protection, et assurez-vous qu'ils sont conformes à leur puissance et caractéristiques nominales.

- Les dispositifs de protection doivent être situés dans l'environnement immédiat de la machine ou dans le tableau électrique s'il est directement accessible. La prise doit répondre aux exigences de sécurité et avoir une connexion de mise à la terre fiable.
- Le câblage électrique doit être conforme à la puissance nominale de la machine. La non-conformité peut provoquer un incendie.
- Lors du transport de la machine, la fixation des pièces, les connexions électriques et les mécanismes mobiles peuvent se desserrer, ils doivent donc être vérifiés avant que la machine ne soit démarrée pour la première fois.
- Ne laissez pas le câble être placé entre des objets et des meubles qui peuvent exercer une pression et endommager le câble d'alimentation. Ne pliez pas ou n'emmêlez pas le câble.
- N'utilisez pas de rallonges domestiques pour connecter la machine.
- Un câblage incorrect ou une prise ou une fiche défectueuse peut provoquer un incendie.
- Avant d'utiliser le produit pour la première fois, retirez tous les matériaux d'emballage, livrets, sacs plastiques, etc. de sa surface.
- Avant la première utilisation, nettoyez l'équipement selon les instructions de la section Maintenance et Entretien.

3. Sécurité

• Attention ! Cet équipement ne peut être utilisé qu'après avoir lu ce manuel d'utilisation et passé le briefing de sécurité.

- Pendant l'installation, la préparation pour le fonctionnement, entretien et réparation, en plus de la conformité aux exigences de sécurité énoncées dans ce manuel, il est nécessaire de respecter strictement le code de sécurité, les règlements de sécurité incendie et sanitaires conformément aux réglementations du pays où cet appareil est exploité.
- Selon les normes d'hygiène, lors du travail avec l'équipement, il est nécessaire d'attacher vos cheveux (un couvre-chef de protection est recommandé) et de retirer tout vêtement et bijou potentiellement dangereux (vêtements amples, foulards, mouchoirs de cou, cravates, colliers, bracelets, bagues, etc.).
- Gardez la machine hors de portée des enfants.
- Ne laissez pas la machine allumée sans surveillance.
- Lorsqu'elle n'est pas utilisée ou utilisée dans des conditions météorologiques défavorables, déconnectez la machine de la source d'alimentation pour éviter les accidents.
- Avant de laver, réparer ou déplacer la machine, retirez d'abord la fiche de la prise.
- Si vous remarquez des dommages au câble d'alimentation, remplacez-le immédiatement. Sinon, cela peut entraîner un choc électrique ou un incendie.
- Ne touchez pas le câble d'alimentation avec les mains mouillées, sinon cela peut causer un choc électrique.
- L'entretien ou la réparation n'est autorisé qu'après avoir déconnecté la machine de la source d'alimentation.
- Ne touchez pas l'interrupteur ou la fiche avec les mains mouillées.
- Lors de la déconnexion de l'alimentation électrique, ne tirez pas sur le câble, saisissez

toujours la fiche.

- Ne mettez pas vos doigts dans le trou de vidange pendant que l'appareil fonctionne.
- Placez l'écran de protection correctement pour éviter les éclaboussures et que des particules de déchets se déposent sur les vêtements.
- La protection contre les surcharges fonctionnera automatiquement si la lame est accidentellement bloquée. Premièrement, coupez l'alimentation de l'appareil, puis utilisez des pinces pour retirer la pièce bloquante. Ensuite, cliquez sur l'interrupteur de surcharge pour continuer à travailler.
- Placer des objets en métal, plastique ou verre dans l'appareil n'est PAS AUTORISÉ. Les frapper avec de tels objets peut le désactiver.
- Couvrez le trou de l'appareil avec un couvercle lorsqu'il n'est pas utilisé.
- La machine n'est pas destinée à être utilisée par des enfants, des personnes aux capacités physiques, mentales ou mentales réduites, ainsi que par des personnes sans expérience et connaissances pertinentes. Une exception est autorisée dans le cas d'inspection ou de briefing par une personne responsable de leur sécurité.

Le fonctionnement est interdit :

- en cas de fonctionnement incorrect de la machine ;
- si endommagée ou tombée ;
- si le câble d'alimentation ou la fiche est endommagé.

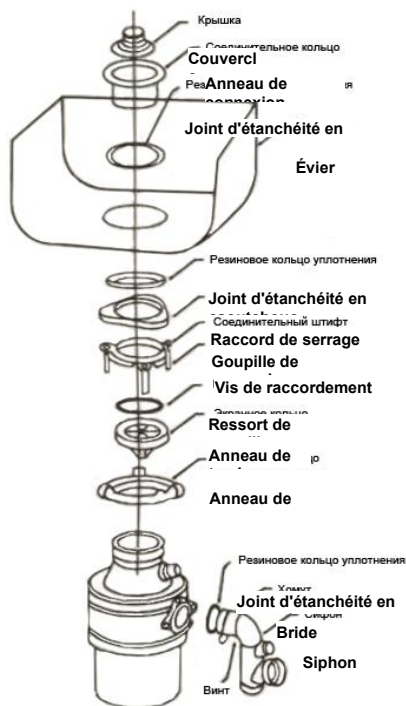
4. Procédure de fonctionnement

Schéma d'installation :

HKN-FWD370A, HKN-FWD450A

HKN-FWD370B

Couvercle
 Anneau de connexion
 Joint d'étanchéité en
 Évier
 Joint d'étanchéité en
 Écrou de
 Anneau de tamis
 Anneau d'attache rapide
 Joint d'étanchéité en
 Bride
 Siphon





- Pour détacher la partie supérieure de l'appareil du bas, appuyez sur les points d'attache avec les deux mains et tournez-les dans le sens horaire.
- Retirez le joint torique résistant aux chocs
- Dévissez l'écrou de blocage
- Insérez la partie supérieure de l'appareil sur le trou d'évacuation, serrez l'écrou de blocage et placez le joint torique.
- Mettez le bas de l'appareil en le tournant dans le sens antihoraire.
- Vérifiez l'étanchéité de la structure assemblée.
- Ouvrez le robinet d'eau et allumez l'appareil. Attendez une minute et éteignez-le. Vérifiez à nouveau l'étanchéité de l'appareil.

Procédure de fonctionnement

- Ouvrez le couvercle, mettez les déchets dans le compartiment, ouvrez l'eau et appuyez sur le bouton d'alimentation.
- L'appareil ne doit pas fonctionner en continu pendant plus de 15 minutes.

- Rincez l'appareil à l'eau courante après chaque utilisation. En cas d'accumulation de masses graisseuses, il est permis d'ajouter une petite quantité de détergent.

5. Entretien et soin

- Soyez prudent lors du retrait et du nettoyage de la lame !
- Ne jamais nettoyer l'équipement en utilisant des matériaux abrasifs, des éponges métalliques ou des brosses, des objets perforants ou coupants, des détergents agressifs ou contenant du chlore, de l'essence, des acides, des alcalis ou des solvants.
- Si l'équipement ne doit pas fonctionner pendant une longue période (pendant les jours de congé, les vacances, etc.), il doit être coupé de l'alimentation électrique et soigneusement nettoyé.

6. Maintenance et réparation

ATTENTION : LA MAINTENANCE ET LA RÉPARATION DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES AVEC L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE COMPLÈTEMENT COUPÉE, EN COMMUTANT L'INTERRUPTEUR D'ENTRÉE SUR LA POSITION "OFF" ET EN DÉBRANCHANT LA FICHE DE LA PRISE, ET PAR DU PERSONNEL TECHNIQUE DÛMENT QUALIFIÉ.

La maintenance de l'appareil doit être effectuée conformément aux réglementations du pays où l'appareil est utilisé. Les éléments de travail énumérés dans ce manuel sont à titre de référence seulement.

Pendant la maintenance, effectuez les opérations suivantes :

- Briefez et vérifiez la connaissance des règles de fonctionnement par le personnel qui utilise l'unité.
- Inspectez visuellement l'état de l'appareil.
- Vérifiez les fils dénudés.
- Il est nécessaire d'examiner régulièrement le cordon d'alimentation. Lorsque des défauts sont détectés, il est nécessaire d'effectuer le remplacement.

En cas de fonctionnement non caractéristique de l'appareil autre que normal, il est nécessaire de couper l'alimentation de l'appareil et de contacter le service client. Il est strictement interdit de faire fonctionner un appareil dont on sait qu'il est défectueux. Le vendeur et le fabricant ne peuvent être tenus responsables des dommages directs ou indirects qui peuvent résulter d'un accident ou du fonctionnement d'un appareil défectueux.

Dépannage

Veuillez noter que les informations contenues dans le tableau de dépannage des appareils ne peuvent être utilisées que par du personnel technique qualifié. L'interférence dans le fonctionnement de l'appareil par des personnes non autorisées peut conduire à un déni de garantie.

Défaut	Cause	Méthode de correction
L'appareil ne s'allume pas	Le compartiment de travail est bloqué	Coupez l'alimentation et retirez les déchets du compartiment de travail
	L'interrupteur de surcharge n'est pas activé	Appuyez sur le bouton de l'interrupteur de surcharge
	Il n'y a pas de connexion au réseau électrique	Vérifiez la connexion au réseau électrique.
Fuite	Les pièces de l'appareil ne sont pas assez serrées	Serrez toutes les connexions
Bruit aigu pendant le fonctionnement	Quelque chose de très dur est entré dans le compartiment de travail	Coupez l'alimentation et vérifiez le compartiment de travail
L'appareil ne fonctionne pas, mais on entend le bruit du moteur	Le compartiment de travail est bloqué et l'interrupteur de surcharge est endommagé	Contactez votre centre de service

7. Transport et stockage. Mise au rebut

- Cette machine peut être transportée par tout type de transport conformément aux étiquettes d'avertissement sur le conteneur, ainsi qu'aux règles en vigueur pour un mode de transport particulier.
- Pendant le chargement et le transport, la machine ne doit pas être retournée et soumise à des impacts. Déplacez le conteneur d'expédition sur une surface inclinée, en respectant les exigences « HAUT » à une inclinaison de pas plus de 15%.
- Le transport de la machine par rail et route doit être effectué dans des véhicules couverts.
- Après le transport, la machine doit être fonctionnelle et non endommagée.
- La machine doit être stockée dans l'emballage de transport dans des entrepôts qui offrent une protection contre les effets des précipitations et des dommages mécaniques.
- Évitez de secouer la machine.
- Ne stockez pas la machine à l'envers.

Après la cessation du fonctionnement de la machine, après l'expiration de la durée de vie de service établie, l'organisation exploitante doit la transférer à la personne responsable de la mise au rebut.

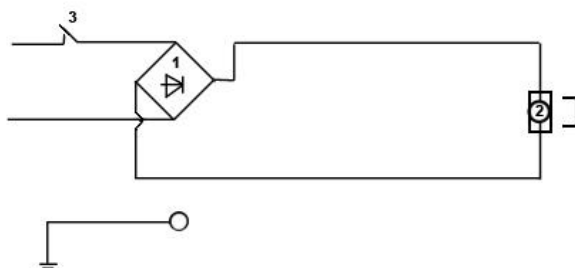
La machine doit être mise au rebut selon les règles générales de traitement des matières premières secondaires conformément aux réglementations du pays où la machine est mise au rebut.

1. Especificaciones técnicas

Modelo	HKN-FWD370A	HKN-FWD370B	HKN-FWD450A
Dimensiones generales, mm	235x235x405	235x235x405	235x235x405
Potencia, kW	0.37		0.45
Parámetros de la red eléctrica	220–240 V/50 Hz		
Velocidad de rotación de la cuchilla, rpm	4200		
El diámetro del orificio de drenaje para la instalación, mm	86-92		

El fabricante se reserva el derecho de cambiar la apariencia y el diseño de la máquina para mejorar su rendimiento sin cambiar las especificaciones técnicas.

Diagrama de cableado



1. Puente de diodos rectificador
2. Motor
3. Interruptor de protección contra sobrecarga

Requisitos de la red eléctrica:

- a) Voltaje de suministro 220-240V, frecuencia 50 Hz. La red eléctrica conectada al dispositivo debe soportar una carga de 10 A. La red eléctrica debe estar desenergizada antes de conectar.
- b) La toma eléctrica para conectar el dispositivo debe estar puesta a tierra.
- c) El interruptor de botón utiliza un sistema con contacto abierto. No se suministrará energía al dispositivo hasta que se presione el botón del interruptor.

2. Instalación y preparación para el

¡Atención! Todos los trabajos de instalación y puesta en marcha deben ser realizados por personal debidamente calificado y autorizado de acuerdo con las regulaciones del país donde se utiliza esta máquina.

- Para su seguridad, la máquina debe estar conectada a tierra.
- Asegúrese de que el voltaje de la red corresponda al voltaje de funcionamiento de la

máquina, verifique la instalación de los dispositivos de protección y asegúrese de que cumplan con su potencia y características nominales.

- Los dispositivos de protección deben estar ubicados en las inmediaciones de la máquina o en el tablero de distribución si es directamente accesible. La toma debe cumplir con los requisitos de seguridad y tener una conexión a tierra confiable.
- El cableado eléctrico debe cumplir con la potencia nominal de la máquina. El incumplimiento puede resultar en incendio.
- Al transportar la máquina, la fijación de piezas, conexiones eléctricas y mecanismos móviles pueden aflojarse, por lo que deben verificarse antes de que la máquina se ponga en marcha por primera vez.
- No permita que el cable se coloque entre objetos y muebles que puedan ejercer presión y dañar el cable de alimentación. No doble ni enrede el cable.
- No use cables de extensión domésticos para conectar la máquina.
- El cableado inadecuado o un enchufe o toma defectuosos pueden resultar en incendio.
- Antes de usar el producto por primera vez, retire todos los materiales de embalaje, folletos, bolsas de plástico, etc. de su superficie.
- Antes del primer uso, limpie el equipo según las instrucciones de la sección Mantenimiento y Cuidado.

3. Seguridad

• ¡Atención! Este equipo puede operarse solo después de leer este manual de operación y pasar la sesión informativa de seguridad.

- Durante la instalación, preparación para la operación, mantenimiento y reparación, además del cumplimiento de los requisitos de seguridad establecidos en este manual, es necesario cumplir estrictamente con el código de seguridad, las regulaciones de seguridad contra incendios y sanitarias de acuerdo con las regulaciones del país donde se opera esta unidad.
- Según las normas higiénicas, al trabajar con el equipo se requiere ponerse la espalda (se recomienda protección para la cabeza) y quitar cualquier artículo de ropa y joyería potencialmente peligroso (ropa suelta, bufandas, pañuelos para el cuello, corbatas, collares, pulseras, anillos, etc.).
- Mantenga la máquina fuera del alcance de los niños.
- No deje la máquina encendida sin supervisión.
- Cuando no esté en uso o se use en condiciones climáticas adversas, desconecte la máquina de la fuente de alimentación para prevenir accidentes.
- Antes de lavar, reparar o mover la máquina, primero saque el enchufe de la toma.
- Si nota daño en el cable de alimentación, reemplácelo inmediatamente. De lo contrario, puede resultar en descarga eléctrica o incendio.
- No toque el cable de alimentación con las manos mojadas, de lo contrario puede causar descarga eléctrica.
- El mantenimiento o reparación está permitido solo después de desconectar la máquina de la fuente de alimentación.
- No toque el interruptor o enchufe con las manos mojadas.
- Al desconectar la fuente de alimentación, no tire del cable, siempre agarre el enchufe.

- No ponga los dedos en el orificio de drenaje mientras el dispositivo esté funcionando.
- Coloque el protector contra salpicaduras adecuadamente para evitar salpicaduras y que las partículas de desecho lleguen a la ropa.
- La protección contra sobrecarga funcionará automáticamente si la cuchilla se bloquea accidentalmente. Primero, desenergice el dispositivo, luego use pinzas para sacar la parte que bloquea. A continuación, haga clic en el interruptor de sobrecarga para continuar trabajando.
- NO ESTÁ PERMITIDO colocar objetos hechos de metal, plástico o vidrio en el dispositivo. Golpearlo con tales objetos puede deshabilitarlo.
- Cubra el orificio del dispositivo con una tapa cuando no esté en uso.
- La máquina no está destinada para uso por niños, personas con capacidades físicas, mentales o mentales reducidas, así como por personas sin experiencia y conocimiento relevante. Se permite una excepción en el caso de inspección o sesión informativa por una persona responsable de su seguridad.

La operación está prohibida:

- en caso de funcionamiento incorrecto de la máquina;
- si está dañada o caída;
- si el cable de suministro o enchufe está dañado.

4. Procedimiento de operación

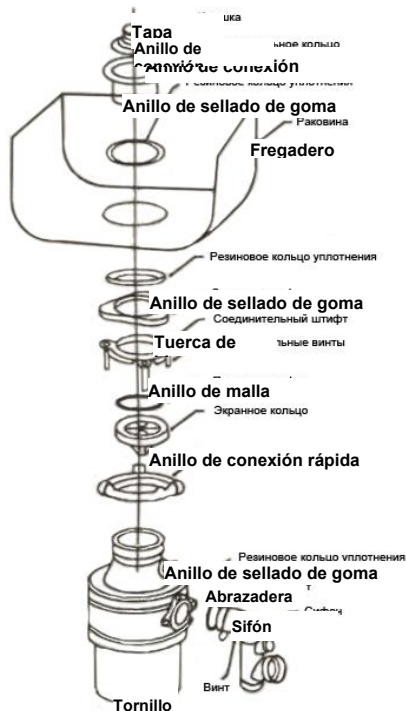


Diagrama de instalación:

HKN-FWD370A, HKN-FWD450A

HKN-
FWD
370B

- Para separar la parte superior del dispositivo de la inferior, presione



los puntos de fijación con ambas manos y gírelos en sentido horario.

- Retire el anillo O resistente a golpes
- Desatornille la tuerca de bloqueo
- Inserte la parte superior del dispositivo sobre el orificio de drenaje, apriete la tuerca de bloqueo y coloque el anillo O.
- Coloque la parte inferior del dispositivo girándola en sentido antihorario.
- Verifique que la estructura montada no tenga fugas.
- Abra el grifo de agua y encienda el dispositivo. Espere un minuto y apáguelo. Verifique nuevamente que el dispositivo no tenga fugas.

Procedimiento de operación

- Abra la tapa, ponga los desechos en el compartimento, abra el agua y presione el botón de encendido.
- El dispositivo no debe funcionar continuamente por más de 15 minutos.
- Enjuague el dispositivo con agua corriente cada vez después del uso. En caso de acumulación de masas grasas, se permite agregar una pequeña cantidad de detergente.

5. Mantenimiento y cuidado

- ¡Tenga cuidado al retirar y limpiar la cuchilla!
- Nunca limpie el equipo usando materiales abrasivos, esponjas metálicas, esponjas o cepillos, elementos punzantes o cortantes, detergentes agresivos o que contengan cloro, gasolina, ácidos, álcalis o solventes.
- Si el equipo no va a funcionar por mucho tiempo (durante días libres, vacaciones, etc.), debe desconectarse del suministro eléctrico y limpiarse completamente.

6. Mantenimiento y Reparación

ATENCIÓN: EL MANTENIMIENTO Y LA REPARACIÓN DEBEN REALIZARSE CON EL SUMINISTRO ELÉCTRICO COMPLETAMENTE DESCONECTADO, CAMBIANDO EL INTERRUPTOR DE ENTRADA A LA POSICIÓN "OFF" Y DESCONECTANDO EL ENCHUFE DEL TOMACORRIENTE, Y POR PERSONAL TÉCNICO DEBIDAMENTE CALIFICADO.

El mantenimiento del dispositivo debe realizarse de acuerdo con las regulaciones del país donde se usa el dispositivo. Los elementos de trabajo listados en este manual son solo de referencia.

Durante el mantenimiento, haga lo siguiente:

- Instruya y verifique el conocimiento de las reglas de operación por parte del personal que opera la unidad.
- Inspeccione visualmente la condición del dispositivo.
- Verifique si hay cables pelados.
- Es necesario examinar el cable de alimentación regularmente. Cuando se detecte cualquier defecto, es necesario realizar el reemplazo.

En caso de funcionamiento no característico del dispositivo diferente al normal, es necesario desenergizar el dispositivo y contactar al servicio al cliente.

Está estrictamente prohibido operar un dispositivo que se sabe que está defectuoso. El Vendedor y el Fabricante no pueden ser responsables por cualquier daño directo o indirecto que pueda resultar de un accidente o del funcionamiento de un dispositivo defectuoso.

Solución de problemas

Tenga en cuenta que la información contenida en la tabla sobre solución de problemas de dispositivos solo puede ser utilizada por personal técnico calificado. La interferencia en el funcionamiento del dispositivo por personas no autorizadas puede llevar a la negación de la garantía.

Falla	Causa	Método de corrección
El dispositivo no enciende	El compartimento de trabajo está bloqueado	Apague la alimentación y retire los desechos del compartimento de trabajo
	El interruptor de sobrecarga no está encendido	Presione el botón del interruptor de sobrecarga
	No hay conexión a la red eléctrica	Verifique la conexión a la red eléctrica.
Fuga	Las partes del dispositivo no están conectadas lo suficientemente apretadas	Apriete todas las conexiones
Ruidoagudo durante la operación	Algo muy duro entró al compartimento de trabajo	Apague la alimentación y verifique el compartimento de trabajo
El dispositivo no funciona, pero se escucha el ruido del motor	El compartimento de trabajo está bloqueado y el interruptor de sobrecarga está dañado	Contacte su centro de servicio

7. Transporte y almacenamiento. Eliminación

- Esta máquina puede ser transportada por cualquier tipo de transporte de acuerdo con las etiquetas de advertencia en el contenedor, así como con las normas vigentes para un modo particular de transporte.
- Durante la carga y el transporte, la máquina no debe ser volteada ni sometida a impactos. Mueva el contenedor de envío en una superficie inclinada, observando los requisitos "TOP" con una inclinación no mayor al 15%.
- El transporte de la máquina por ferrocarril y carretera debe realizarse en vehículos cubiertos.
- Después del transporte, la máquina debe estar funcional y sin daños.
- La máquina debe almacenarse en embalaje de transporte en almacenes que proporcionen protección contra los efectos de la precipitación y el daño mecánico.

- Evite sacudir la máquina.
- No almacene la máquina boca abajo.

Después de la terminación de la operación de la máquina, después del vencimiento de la vida útil establecida, la organización operativa debe transferirla a la persona responsable de la eliminación.

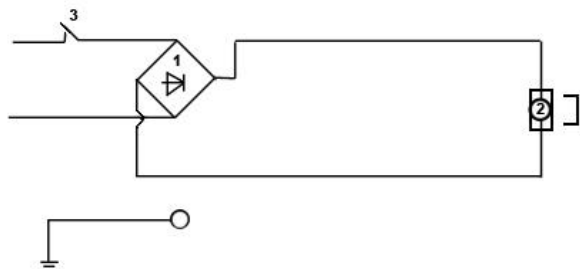
La máquina debe ser eliminada de acuerdo con las reglas generales para el procesamiento de materias primas secundarias de conformidad con las regulaciones del país donde se está eliminando la máquina.

1. Especificações técnicas

Modelo	HKN-FWD370A	HKN-FWD370B	HKN-FWD450A
Dimensões totais, mm	235x235x405	235x235x405	235x235x405
Potência, kW	0.37		0.45
Parâmetros da rede elétrica	220–240 V/50 Hz		
Velocidade de rotação da lâmina, rpm	4200		
O diâmetro do orifício de drenagem para instalação, mm	86-92		

O fabricante reserva-se o direito de alterar a aparência e o design da máquina para melhorar o seu desempenho sem alterar as especificações técnicas.

Diagrama de cablagem



- 1. Ponte de díodos retificadora
- 2. Motor
- 3. Interruptor de proteção contra sobrecarga

Requisitos da rede elétrica:

- a) Tensão de alimentação 220-240V, frequência 50 Hz. A rede elétrica ligada ao dispositivo deve suportar uma carga de 10 A. A rede elétrica deve estar desenergizada antes da ligação.
- b) A tomada elétrica para ligar o dispositivo deve estar ligada à terra.
- c) O interruptor de pressão utiliza um sistema com contacto aberto. A alimentação não será fornecida ao dispositivo até que o botão do interruptor seja pressionado.

2. Instalação e preparação para o trabalho

Atenção! Todos os trabalhos de instalação e colocação em funcionamento devem ser realizados por pessoal devidamente qualificado e autorizado, de acordo com os regulamentos do país onde esta máquina é utilizada.

- Para sua segurança, a máquina deve estar ligada à terra.
- Certifique-se de que a tensão da rede corresponde à tensão de funcionamento da máquina, verifique a instalação dos dispositivos de proteção e certifique-se de que estão em

conformidade com as suas classificações de potência e características.

- Os dispositivos de proteção devem estar localizados na proximidade imediata da máquina ou no quadro elétrico se for diretamente acessível. A tomada deve cumprir os requisitos de segurança e ter uma ligação à terra fiável.
- A cablagem elétrica deve estar em conformidade com a potência nominal da máquina. A não conformidade pode resultar em incêndio.
- Ao transportar a máquina, a fixação de peças, ligações elétricas e mecanismos móveis podem ficar soltos, pelo que devem ser verificados antes de a máquina ser ligada pela primeira vez.
- Não permita que o cabo seja colocado entre objetos e mobiliário que possam exercer pressão e danificar o cabo de alimentação. Não dobre nem enrole o cabo.
- Não use cabos de extensão domésticos para ligar a máquina.
- Cablagem inadequada ou tomada ou ficha com defeito pode resultar em incêndio.
- Antes de usar o produto pela primeira vez, remova todos os materiais de embalagem, brochuras, sacos de plástico, etc. da sua superfície.
- Antes da primeira utilização, limpe o equipamento de acordo com as instruções na secção Manutenção e Cuidados.

3. Segurança

• Atenção! Este equipamento só pode ser operado após a leitura deste manual de funcionamento e após realizar o briefing de segurança.

- Durante a instalação, preparação para funcionamento, manutenção e reparação, além do cumprimento dos requisitos de segurança estabelecidos neste manual, é necessário cumprir rigorosamente o código de segurança, regulamentos de segurança contra incêndios e sanitários de acordo com os regulamentos do país onde esta unidade é operada.
- De acordo com as normas de higiene, ao trabalhar com o equipamento é necessário prender o cabelo (é recomendado equipamento de proteção para a cabeça) e remover quaisquer itens de vestuário e joias potencialmente perigosos (roupas soltas, lenços, lenços de pescoço, gravatas, colares, pulseiras, anéis, etc.).
- Mantenha a máquina fora do alcance das crianças.
- Não deixe a máquina ligada sem supervisão.
- Quando não estiver em uso ou for usada em condições meteorológicas adversas, desligue a máquina da fonte de alimentação para prevenir acidentes.
- Antes de lavar, reparar ou mover a máquina, primeiro retire a ficha da tomada.
- Se notar danos no cabo de alimentação, substitua-o imediatamente. Caso contrário, pode resultar em choque elétrico ou incêndio.
- Não toque no cabo de alimentação com as mãos molhadas, caso contrário pode causar choque elétrico.
- Manutenção ou reparação só é permitida após desligar a máquina da fonte de alimentação.
- Não toque no interruptor ou ficha com as mãos molhadas.
- Ao desligar a alimentação, não puxe o cabo, segure sempre a ficha.
- Não coloque os dedos no orifício de drenagem enquanto o dispositivo estiver em

funcionamento.

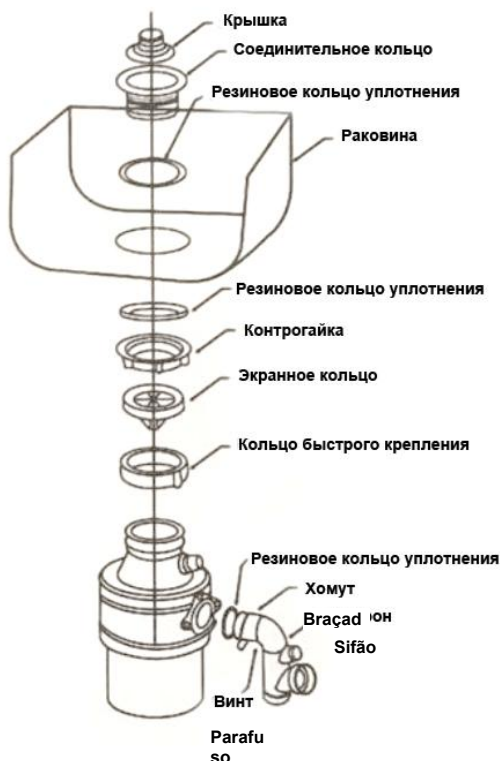
- Coloque o protetor contra salpicos adequadamente para evitar salpicos e que partículas de resíduos atinjam a roupa.
- A proteção contra sobrecarga funcionará automaticamente se a lâmina for acidentalmente bloqueada. Primeiro, desenergize o dispositivo, depois use pinças para retirar a peça que está a bloquear. De seguida, clique no interruptor de sobrecarga para continuar a trabalhar.
- Colocar objetos feitos de metal, plástico ou vidro no dispositivo NÃO É PERMITIDO. Bater com tais objetos pode danificá-lo.
- Cubra o orifício do dispositivo com uma tampa quando não estiver em uso.
- A máquina não se destina ao uso por crianças, pessoas com capacidades físicas, mentais ou mentais reduzidas, bem como por pessoas sem experiência e conhecimento relevante. É permitida uma exceção no caso de inspeção ou briefing por uma pessoa responsável pela sua segurança.

É proibido o funcionamento:

- em caso de funcionamento incorreto da máquina;
- se danificada ou deixada cair;
- se o cabo de alimentação ou ficha estiver danificado.

4. Procedimento de funcionamento

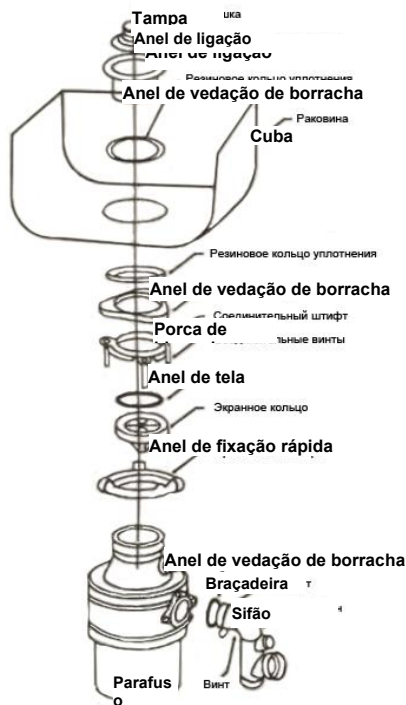
Diagrama de instalação:



HKN-FWD370A, HKN-FWD450A

HKN-FWD370B

- Para a desacoplar a parte superior do dispositivo da parte inferior, press



ione os pontos de fixação com ambas as mãos e rode-os no sentido horário.

- Remova o anel O resistente a choques
- Desaperte a porca de bloqueio
- Insira a parte superior do dispositivo sobre o orifício de drenagem, aperte a porca de bloqueio e coloque o anel O.
- Coloque a parte inferior do dispositivo rodando-a no sentido anti-horário.
- Verifique a estrutura montada quanto a fugas.
- Abra a torneira de água e ligue o dispositivo. Aguarde um minuto e desligue-o. Verifique novamente o dispositivo quanto a fugas.

Procedimento de operação

- Abra a tampa, coloque os resíduos no compartimento, abra a água e pressione o botão de alimentação.
- O dispositivo não deve ser operado continuamente por mais de 15 minutos.
- Lave o dispositivo com água corrente após cada utilização. Em caso de acumulação de massas de gordura, é permitido adicionar uma pequena quantidade de detergente.

5. Manutenção e cuidados

- Tenha cuidado ao remover e limpar a lâmina!
- Nunca limpe o equipamento usando materiais abrasivos, esponjas metálicas, esponjas ou escovas, objetos perfurantes ou cortantes, detergentes agressivos ou contendo cloro, gasolina, ácidos, álcalis ou solventes.
- Se o equipamento não for operado por um longo período (durante dias de folga, feriados, etc.), deve ser desligado da alimentação elétrica e completamente limpo.

6. Manutenção e Reparação

ATENÇÃO: A MANUTENÇÃO E REPARAÇÃO DEVEM SER REALIZADAS COM A ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA COMPLETAMENTE DESLIGADA, COLOCANDO O INTERRUPTOR DE ENTRADA NA POSIÇÃO "OFF" E DESLIGANDO A FICHA DA TOMADA, E POR PESSOAL TÉCNICO DEVIDAMENTE QUALIFICADO.

A manutenção do dispositivo deve ser realizada de acordo com os regulamentos do país onde o dispositivo é utilizado. Os itens de trabalho listados neste manual são apenas para referência.

Durante a manutenção, faça o seguinte:

- Informe e verifique o conhecimento das regras de operação pelo pessoal que opera a unidade.
- Inspeção visualmente a condição do dispositivo.
- Verifique se há fios desencapados.
- É necessário examinar o cabo de alimentação regularmente. Quando qualquer defeito for detectado, é necessário efetuar a substituição.

Em caso de operação não característica do dispositivo diferente do normal, é necessário desenergizar o dispositivo e contactar o atendimento ao cliente.

É estritamente proibido operar um dispositivo que se sabe estar defeituoso.

O Vendedor e o Fabricante não podem ser responsabilizados por quaisquer danos diretos ou indiretos que possam resultar de um acidente ou da operação de um dispositivo defeituoso.

Resolução de problemas

Note que as informações contidas na tabela sobre resolução de problemas de dispositivos só podem ser utilizadas por pessoal técnico qualificado. A interferência no funcionamento do dispositivo por pessoas não autorizadas pode levar à negação da garantia.

Falha	Causa	Método de correção
O dispositivo não liga	O compartimento de trabalho está bloqueado	Desligue a alimentação e remova os resíduos do compartimento de trabalho
	O interruptor de sobrecarga não está ligado	Pressione o botão do interruptor de sobrecarga
	Não há ligação à rede elétrica	Verifique a ligação à rede elétrica.
Fuga	As peças do dispositivo não estão suficientemente bem conectadas	Aperte todas as ligações
Ruído agudo durante a operação	Algo muito duro entrou no compartimento de trabalho	Desligue a alimentação e verifique o compartimento de trabalho
O dispositivo não funciona, mas ouve-se o ruído do motor	O compartimento de trabalho está bloqueado e o interruptor de sobrecarga está danificado	Contacte o seu centro de assistência

7. Transporte e armazenamento. Eliminação

- Esta máquina pode ser transportada por qualquer tipo de transporte de acordo com as etiquetas de aviso no contentor, bem como com as regras em vigor para um modo particular de transporte.
- Durante o carregamento e transporte, a máquina não deve ser virada e sujeita a impactos. Mova o contentor de envio numa superfície inclinada, observando os requisitos "TOP" numa inclinação não superior a 15%.
- O transporte da máquina por via férrea e rodoviária deve ser efetuado em veículos cobertos.
- Após o transporte, a máquina deve estar funcional e sem danos.
- A máquina deve ser armazenada na embalagem de transporte em armazéns que proporcionem proteção contra os efeitos da precipitação e danos mecânicos.
- Evite abanar a máquina.
- Não armazene a máquina de cabeça para baixo.

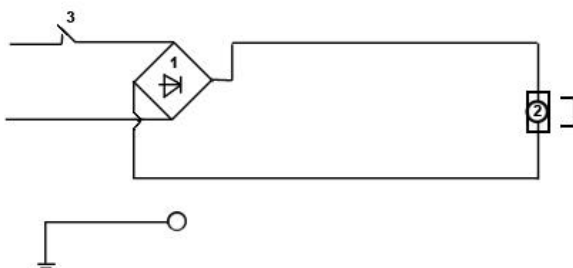
Após a cessação do funcionamento da máquina, após a expiração da vida útil estabelecida, a organização operacional deve transferi-la para a pessoa responsável pela eliminação. A máquina deve ser eliminada de acordo com as regras gerais para o processamento de matérias-primas secundárias em conformidade com os regulamentos do país onde a máquina está a ser eliminada.

1. Tekniska specifikationer

Modell	HKN-FWD370A	HKN-FWD370B	HKN-FWD450A
Yttre mått, mm	235x235x405	235x235x405	235x235x405
Effekt, kW	0.37		0.45
Elnätsparametrar	220–240 V/50 Hz		
Bladrotationshastighet, rpm	4200		
Diametern på dräneringshålet för installation, mm	86-92		

Tillverkaren förbehåller sig rätten att ändra maskinens utseende och design för att förbättra prestandan utan att ändra de tekniska specifikationerna.

Kopplingsschema



1. Likriktardiobro
2. Motor
3. Överbelastningsskyddsbrytare

Elnätskrav:

- a) Matningsspänning 220-240V, frekvens 50 Hz. Elnätet som är anslutet till enheten måste tåla en belastning på 10 A. Elnätet måste vara spänningslöst innan anslutning.
- b) Eluttaget för anslutning av enheten måste vara jordat.
- c) Tryckknappen använder ett system med öppen kontakt. Ström kommer inte att tillföras enheten förrän strömbrytaren trycks in.

2. Installation och förberedelse för arbete

Observera! Allt installations- och idrifttagningsarbete bör utföras av vederbörigen kvalificerad och auktoriserad personal i enlighet med föreskrifterna i det land där denna maskin används.

- **För din säkerhet bör maskinen jordas.**
- Se till att nätspänningen motsvarar maskinens driftspänning, kontrollera installationen av skyddsanordningar och se till att de överensstämmer med deras effektoch karakteristiska

värden.

- Skyddsanordningarna bör placeras i omedelbar närhet av maskinen eller i switchboardet om det är direkt åtkomligt. Uttaget bör uppfylla säkerhetskrav och ha en tillförlitlig jordanslutning.
- Den elektriska ledningen bör överensstämma med maskinens märkeffekt. Bristande överensstämmelse kan resultera i brand.
- Vid transport av maskinen kan fästet av delar, elektriska anslutningar och rörliga mekanismer lossna, så de bör kontrolleras innan maskinen startas för första gången.
- Låt inte kabeln placeras mellan föremål och möbler som kan utöva tryck och skada strömkabeln. Böj inte eller trassla inte till kabeln.
- Använd inte hushållsförlängningssladdar för att ansluta maskinen.
- Felaktig ledningsdraging eller defekt kontakt eller uttag kan resultera i brand.
- Innan du använder produkten för första gången, ta bort allt förpackningsmaterial, häften, plastpåsar, etc. från dess yta.
- Innan första användning, rengör utrustningen enligt instruktionerna i avsnittet Underhåll och Skötsel.

3. Säkerhet

• Observera! Denna utrustning kan endast användas efter att ha läst denna bruksanvisning och genomgått säkerhetsinstruktioner.

- Under installation, förberedelse för drift, underhåll och reparation, utöver efterlevnad av säkerhetskraven som anges i denna manual, är det nödvändigt att strikt följa säkerhetskoden, brandsäkerhet och sanitära föreskrifter i enlighet med föreskrifterna i det land där denna enhet används.
- Enligt hygieniska standarder, när du arbetar med utrustningen krävs det att du sätter håret bakåt (skyddande huvudbonad rekommenderas) och tar bort alla potentiellt farliga klädesplagg och smycken (lösa kläder, halsdukar, näsdukar, slipsar, halsband, armband, ringar, etc.).
- Håll maskinen utom räckhåll för barn.
- Lämna inte maskinen påslagen utan uppsikt.
- När den inte används eller används under ogynnsamma väderförhållanden, koppla bort maskinen från strömkällan för att förhindra olyckor.
- Innan tvätt, reparation eller flyttning av maskinen, dra först ut kontakten ur uttaget.
- Om du märker skada på strömkabeln, byt ut den omedelbart. Annars kan det resultera i elektrisk stöt eller brand.
- Rör inte strömkabeln med våta händer, annars kan det orsaka elektrisk stöt.
- Underhåll eller reparation är endast tillåten efter att ha kopplat bort maskinen från strömkällan.
- Rör inte strömbrytaren eller kontakten med våta händer.
- När du kopplar bort strömförsörjningen, dra inte i kabeln, gripa alltag kontakten.
- Sätt inte fingrarna i dräneringshålet medan enheten är i drift.
- Placera lerskyddet ordentligt för att undvika stänk och att avfallspartiklar hamnar på kläderna.

- Överbelastningsskydd kommer att fungera automatiskt om bladet av misstag blockeras. Först, koppla bort enheten från strömmen, använd sedan en pincett för att dra ut den blockerande delen. Klicka sedan på överbelastningsbrytaren för att fortsätta arbeta.
- Att placera föremål gjorda av metall, plast eller glas i enheten är INTE TILLÅTET. Att träffa den med sådana föremål kan göra den ur funktion.
- Täck enhetens håll med ett lock när den inte används.
- Maskinen är inte avsedd för användning av barn, personer med nedsatt fysisk, mental eller mental förmåga, samt av personer utan erfarenhet och relevant kunskap. Ett undantag är tillåtet i fall av inspektion eller instruktion av en person som ansvarar för deras säkerhet.

Drift är förbjuden:

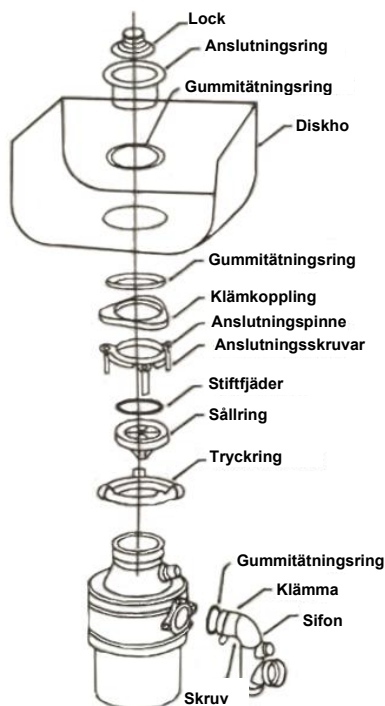
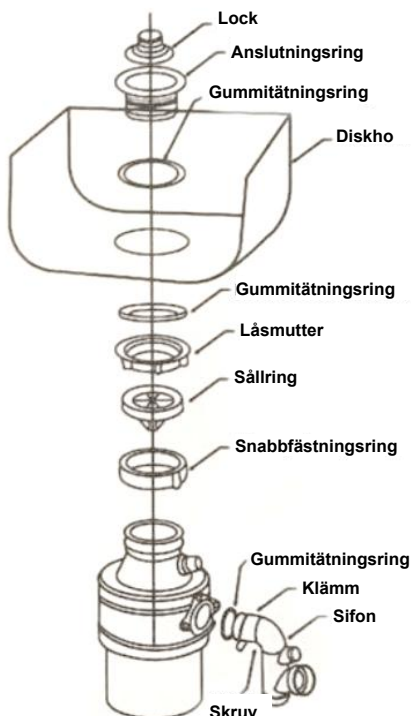
- vid felaktig drift avmaskinen;
- om skadad ellertappad;
- om matningskabeln eller kontakten är skadad.

4. Driftsprocedur

Installationsdiagram:

HKN-FWD370A, HKN-FWD450A

HKN-FWD370B



- För att koppla loss den övre delen av

enheten från botten, tryck på fästpunkterna med båda händerna och vrid dem medurs.

- Ta bort den stöttåliga O-ringen
- Skruva loss låsmuttern
- Sätt in den övre delen av enheten ovanpå avloppshålet, dra åt låsmuttern och placera O-ringen.
- Sätt på botten av enheten genom att vrida den moturs.
- Kontrollera den monterade strukturen för läckage.
- Öppna vattenkranen och slå på enheten. Vänta en minut och stäng av den. Kontrollera enheten igen för läckage.

Driftsprocedure

- Öppna locket, lägg avfallet i facket, öppna vattnet och tryck på strömknappen.
- Enheten får inte köras kontinuerligt i mer än 15 minuter.
- Skölj enheten med rinnande vatten varje gång efter användning. Vid ansamling av fettmassor är det tillåtet att tillsätta en liten mängd diskmedel.

5. Underhåll och skötsel

- Var försiktig när du tar bort och rengör bladet!
- Rengör aldrig utrustningen med några slipande material, metalliska svampar eller borstar, stickande eller skärande föremål, aggressiva eller klorinnehållande rengöringsmedel, bensin, syror, alkalier eller lösningsmedel.
- Om utrustningen inte ska användas under en längre tid (under lediga dagar, semester, etc.), ska den stängas av från strömförsörjningen och rengöras grundligt.

6. Underhåll och reparation

OBSERVERA: UNDERHÅLL OCH REPARATION SKA UTFÖRAS MED STRÖMFÖRSÖRJNINGEN HELT AVSTÄNGD, GENOM ATT STÄLLA HUVUDSTRÖMBRYTAREN I "OFF"-LÄGE OCH KOPPLA UR KONTAKTEN FRÅN UTTAGET, OCH AV VEDERBÖRLIGEN KVALIFICERAD TEKNISK PERSONAL.

Underhåll av enheten ska utföras i enlighet med bestämmelserna i det land där enheten används. Arbetsmomenten som anges i denna manual är endast för referens.

Under underhåll, gör följande:

- Informera och kontrollera kunskaperna om driftsreglerna hos personalen som använder enheten.
- Inspektera enhetens tillstånd visuellt.
- Kontrollera om det finns blottade ledningar.
- Det är nödvändigt att undersöka nätsladden regelbundet. När defekter upptäcks är det nödvändigt att utföra byte.

Vid ovanlig drift av enheten som avviker från det normala är det nödvändigt att stänga av strömmen till enheten och kontakta kundtjänst.

Det är strängt förbjudet att använda en enhet som är känd för att vara defekt. Säljaren och tillverkaren kan inte hållas ansvariga för direkta eller indirekta skador som kan uppstå till följd av olycka eller av att använda en defekt enhet.

Felsökning

Observera att informationen i tabellen om felsökning av enheter endast får användas av kvalificerad teknisk personal. Inblandning i enhetens drift av obehöriga personer kan leda till att garantin upphör.

Fel	Orsak	Korrigerings- metod
Enheten startar inte	Arbetsfacket är blockerat	Stäng av strömmen och ta bort avfallet från arbetsfacket
	Överbelastningsbrytaren är inte påslagen	Tryck på överbelastningsbrytar-knappen
	Det finns ingen anslutning till elnätet	Kontrollera anslutningen till elnätet.
Läckage	Enhetens delar är inte tillräckligt hårt anslutna	Dra åt alla anslutningar
Skarpt buller under drift	Något mycket hårt kom in i arbetsfacket	Stäng av strömmen och kontrollera arbetsfacket
Enheten fungerar inte, men motorljud hörs	Arbetsrummet är blockerat och överbelastningsbrytaren är skadad	Kontakta din service center

7. Transport och förvaring. Avfallshantering

- Denna maskin kan transporteras med alla typer av transport i enlighet med varningsetiketterna på behållaren, samt med gällande regler för ett särskilt transportsätt.
- Under lastning och transport får maskinen inte vändas upp och ner eller utsättas för stötar. Flytta transportbehållaren på en lutande yta och följ "TOP"-kraven vid en lutning på högst 15%.
- Transport av maskinen med järnväg och väg måste utföras i täckta fordon.
- Efter transport måste maskinen vara funktionsduglig och oskadad.
- Maskinen måste förvaras i transportförpackning i lager som ger skydd mot nederbörd och mekaniska skador.
- Undvik att skaka maskinen.
- Förvara inte maskinen upp och ner.

Efter att maskinens drift har avslutats, efter att den fastställda tjänstetidens utgång, måste den driftsansvariga organisationen överlämna den till den person som ansvarar för avfallshantering.

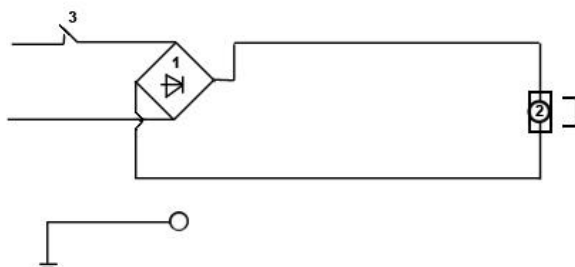
Maskinen måste avfallshanteras enligt allmänna regler för behandling av sekundära råmaterial i enlighet med föreskrifterna i det land där maskinen avfallshanteras.

1. Tekniske specifikationer

Model	HKN-FWD370A	HKN-FWD370B	HKN-FWD450A
Samlede dimensioner, mm	235x235x405	235x235x405	235x235x405
Effekt, kW	0.37		0.45
Strømnetparametre	220–240 V/50 Hz		
Klingerotationshastighed, rpm	4200		
Diameteren af afløbshullet til installation, mm	86-92		

Producenten forbeholder sig ret til at ændre maskinens udseende og design for at forbedre dens ydeevne uden at ændre de tekniske specifikationer.

Ledningsdiagram



1. Ensretter diodebro
2. Motor
3. Overbelastningsbeskyttelseskontakt

Krav til strømnet:

- a) Forsyningsspænding 220-240V, frekvens 50 Hz. Det strømnet, der er tilsluttet enheden, skal kunne modstå en belastning på 10 A. Strømnettet skal være spændingsløst før tilslutning.
- b) Den elektriske stikkontakt til tilslutning af enheden skal være jordforbundet.
- c) Trykknapsafbryderen bruger et system med en åben kontakt. Der vil ikke blive leveret strøm til enheden, før afbryderkappen trykkes ned.

2. Installation og forberedelse til arbejde

Opmærksomhed! Alt installations- og idriftsættelsesarbejde bør udføres af behørigt kvalificeret og autoriseret personale i overensstemmelse med reglerne i det land, hvor denne maskine bruges.

- For din sikkerhed skal maskinen jordforbindes.
- Sørg for, at netspændingen svarer til maskinens driftsspænding, kontroller installationen af

beskyttelsesanordninger, og sørg for, at de er i overensstemmelse med deres effektog karakteristika.

- Beskyttelsesanordningerne skal være placeret i umiddelbar nærhed af maskinen eller i tavlen, hvis den er direkte tilgængelig. Stikkontakten skal opfylde sikkerhedskravene og have en pålidelig jordforbindelse.
- De elektriske ledninger skal være i overensstemmelse med maskinens nominelle effekt. Manglende overensstemmelse kan resultere i brand.
- Ved transport af maskinen kan tilslutningen af dele, elektriske forbindelser og bevægelige mekanismer blive løse, så de bør kontrolleres, før maskinen startes første gang.
- Lad ikke kablet blive placeret mellem genstande og møbler, der kan udøve tryk og beskadige strømkablet. Bøj eller vikl ikke kablet.
- Brug ikke husholdningsforlængerledninger til at tilslutte maskinen.
- Forkert ledningsføring eller defekt stik eller stikkontakt kan resultere i brand.
- Før første brug af produktet skal alle emballagematerialer, hæfter, plastikposer osv. fjernes fra overfladen.
- Før første brug skal udstyret rengøres i henhold til instruktionerne i afsnittet Vedligeholdelse og pleje.

3. Sikkerhed

• Opmærksomhed! Dette udstyr må kun betjenes efter at have læst denne betjeningsvejledning og bestået sikkerhedsbriefingen.

- Under installation, forberedelse til drift, vedligeholdelse og reparation skal man ud over overholdelse af sikkerhedskravene i denne vejledning strengt overholde sikkerhedskodeksen, brandsikkerheds- og sanitære bestemmelser i overensstemmelse med reglerne i det land, hvor denne enhed betjenes.
- I henhold til hygiejniske standarder kræves det ved arbejde med udstyret at sætte ryggen til (beskyttende hovedbeklædning anbefales) og fjerne potentielt farlige beklædningsgenstande og smykker (løs tøj, tørklæder, halstørklæder, slips, halskæder, armbånd, ringe osv.).
- Hold maskinen uden for børns rækkevidde.
- Lad ikke maskinen være tændt uden opsyn.
- Når den ikke bruges eller bruges under ugunstige vejrforhold, skal maskinen frakobles strømkilden for at forhindre ulykker.
- Før vask, reparation eller flytning af maskinen skal du først trække stikket ud af kontakten.
- Hvis du bemærker skader på strømkablet, skal det omgående udskiftes. Ellers kan det resultere i elektrisk stød eller brand.
- Rør ikke ved strømkablet med våde hænder, da det ellers kan forårsage elektrisk stød.
- Vedligeholdelse eller reparation er kun tilladt efter frakobling af maskinen fra strømkilden.
- Rør ikke ved afbryderen eller stikket med våde hænder.
- Ved frakobling af strømforsyningen må du ikke trække i kablet, grib altid i stikket.
- Stik ikke fingrene ind i afløbshullet, mens enheden er i drift.
- Placer muderskærmen korrekt for at undgå sprøjt og få affaldsdele på tøjet.
- Overbelastningsbeskyttelse vil fungere automatisk, hvis klingens ved et uheld blokeres.

Afbryd først strømmen til enheden, brug derefter pincet til at trække den blokerende del ud. Klik derefter på overbelastningskontakten for at fortsætte arbejdet.

- Placering af genstande fremstillet af metal, plastik eller glas i enheden er IKKE TILLADT. At ramme den med sådanne genstande kan deaktivere den.
- Dæk enhedshullet med et låg, når det ikke er i brug.
- Maskinen er ikke beregnet til brug af børn, personer med reducerede fysiske, mentale eller psykiske evner, såvel som af personer uden erfaring og relevant viden. En undtagelse er tilladt i tilfælde af inspektion eller briefing af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.

Drift er forbudt:

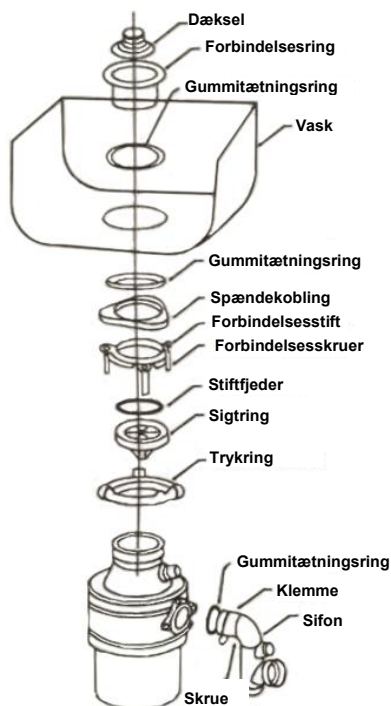
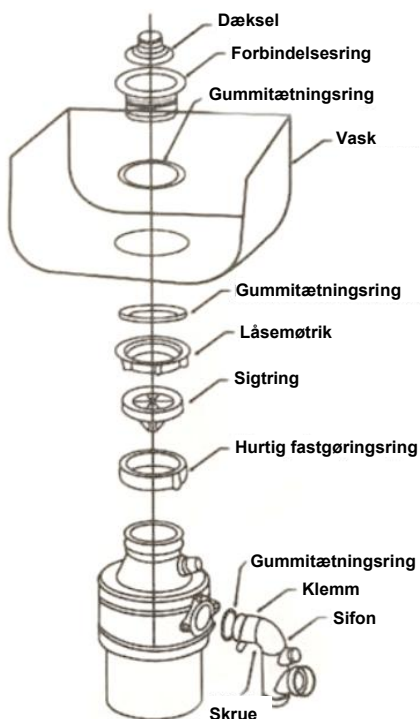
- i tilfælde af forkert drift afmaskinen;
- hvis beskadiget ellertabt;
- hvis forsyningskablet eller stikket er beskadiget.

4. Driftsprocedure

Installationsdiagram:

HKN-FWD370A, HKN-FWD450A

HKN-FWD370B



- For at løsne den øvre del af enheden fra bunden, tryk på fastgøringspunkterne med begge hænder og drej dem med uret.

- Fjern den stødsikre O-ring
- Skru låsemøtrikken af
- Sæt den øvre del af enheden oven på afløbshullet, stram låsemøtrikken og placer O-ringen.
- Sæt bunden af enheden på ved at dreje den mod uret.
- Kontroller den samlede struktur for lækager.
- Åbn vandhanen og tænd for enheden. Vent et minut og sluk den igen. Kontroller enheden igen for lækager.

Betjeningsprocedure

- Åbn låget, læg affaldet i rummet, åbn for vandet og tryk på tænd/sluk-knappen.
- Enheden må ikke betjenes kontinuerligt i mere end 15 minutter.
- Skyl enheden med rindende vand hver gang efter brug. I tilfælde af ophobning af fedtmasser er det tilladt at tilsætte en lille mængde rengøringsmiddel.

5. Vedligeholdelse og pleje

- Vær forsigtig når du fjerner og rengør klingen!
- Rengør aldrig udstyret med slibende materialer, metallisksvampe eller børster, prikkende eller skærende genstande, aggressive eller klorholdige rengøringsmidler, benzin, syrer, alkalier eller opløsningsmidler.
- Hvis udstyret ikke skal betjenes i længere tid (i fridage, ferier osv.), skal det frakobles strømforsyningen og rengøres grundigt.

6. Vedligeholdelse og reparation

OPMÆRKSOMHED: VEDLIGEHOLDELSE OG REPARATION SKAL UDFØRES MED STRØMFORSYNINGEN HELT SLUKKET, VED AT SKIFTE INDGANGSAFBRYDEREN TIL "OFF"-POSITIONEN OG FRAKOBLE STIKKET FRA STIKKONTAKTEN, OG AF BEHØRIGT KVALIFICERET TEKNISK PERSONALE.

Vedligeholdelse af enheden skal udføres i overensstemmelse med reglerne i det land, hvor enheden bruges. Arbejdsposterne anført i denne manual er kun til reference.

Under vedligeholdelse, gør følgende:

- Brief og kontroller personalets kendskab til betjeningsreglerne for enheden.
- Foretag en visuel inspektion af enhedens tilstand.
- Kontroller for blottede ledninger.
- Det er nødvendigt at undersøge strømledningen regelmæssigt. Når der opdages fejl, er det nødvendigt at foretage udskiftning.

I tilfælde af ukarakteristisk drift af enheden anderledes end normalt, er det nødvendigt at afbryde strømmen til enheden og kontakte kundeservice.

Det er strengt forbudt at betjene en enhed, som vides at være defekt.

Sælgeren og producenten kan ikke holdes ansvarlige for direkte eller indirekte skader, der kan opstå som følge af en ulykke eller ved betjening af en defekt enhed.

Fejlfinding

Bemærk venligst at informationerne i tabellen om fejlfinding af enheder kun kan bruges af kvalificeret teknisk personale. Indblanding i enhedens drift af uautoriserede personer kan føre til nægtelse af garanti.

Fejl	Årsag	Korrektion metode
Enheden tænder ikke	Arbejdsrummet er blokeret	Sluk for strømmen og fjern affaldet fra arbejdsrummet
	Overbelastningsafbryderen er ikke tændt	Tryk på overbelastningsafbryderens knap
	Der er ingen forbindelse til strømnettet	Bekræft forbindelsen til strømnettet.
Lækage	Delene af enheden er ikke tæt nok forbundet	Stram alle forbindelser
Skarpstøj under drift	Noget meget hårdt kom ind i arbejdsrummet	Sluk for strømmen og kontroller arbejdsrummet
Enheden virker ikke, men motorstøjen høres	Arbejdskammeret er blokeret og overbelastningsafbryderen er beskadiget	Kontakt dit service center

7. Transport og opbevaring. Bortskaffelse

- Denne maskine kan transporteres med enhver type transport i overensstemmelse med advarselsmærkaterne på containeren, samt med de gældende regler for en bestemt transportmåde.
- Under lastning og transport må maskinen ikke vendes om og udsættes for stød. Flyt forsendelsescontaineren på en skrånende overflade under overholdelse af "TOP" kravene med en hældning på højst 15%.
- Transport af maskinen med jernbane og vej skal udføres i lukkede køretøjer.
- Efter transport skal maskinen være funktionsdygtig og ubeskadiget.
- Maskinen skal opbevares i transportemballage på lagre, der yder beskyttelse mod virkningerne af nedbør og mekanisk beskadigelse.
- Undgå at ryste maskinen.
- Opbevar ikke maskinen på hovedet.

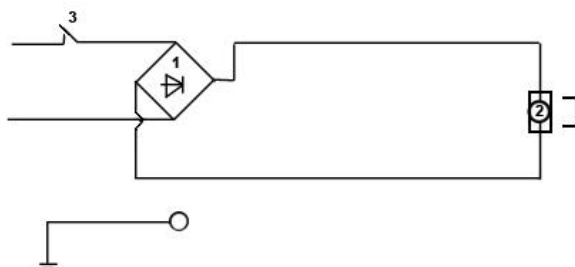
Efter ophør af maskinens drift, efter udløbet af den fastsatte levetid, skal driftsorganisationen overføre den til den person, der er ansvarlig for bortskaffelse. Maskinen skal bortskaffes i henhold til de generelle regler for behandling af sekundære råmaterialer i overensstemmelse med reglerne i det land, hvor maskinen bortskaffes.

1. Tekniske spesifikasjoner

Modell	HKN-FWD370A	HKN-FWD370B	HKN-FWD450A
Utvendige dimensjoner, mm	235x235x405	235x235x405	235x235x405
Effekt, kW	0.37		0.45
Strømnettparametere	220–240 V/50 Hz		
Bladrotasjonshastighet, rpm	4200		
Diameteren på dreneringsåpningen for installasjon, mm	86-92		

Produsenten forbeholder seg retten til å endre maskinens utseende og design for å forbedre ytelsen uten å endre de tekniske spesifikasjonene.

Koblingsdiagram



1. Likerettediodbro
2. Motor
3. Overbelastningsbeskyttelsesbryter

Krav til strømnett:

- a) Forsyningsspenning 220-240V, frekvens 50 Hz. Strømnettet koblet til enheten må tåle en belastning på 10 A. Strømnettet må være strømløst før tilkobling.
- b) Den elektriske stikkontakten for tilkobling av enheten må være jordet.
- c) Trykkknappbryteren bruker et system med åpen kontakt. Strøm vil ikke bli tilført enheten før bryterknappen blir trykket.

2. Installasjon og forberedelse til arbeid

Oppmerksomhet! Alt installasjons- og idriftsettingsarbeid bør utføres av behørig kvalifisert og autorisert personell i henhold til forskriftene i landet der denne maskinen brukes.

• **For din sikkerhet bør maskinen jordes.**

• Forsikre deg om at nettspenningen tilsvarer driftsspenningen til maskinen, kontroller installasjonen av beskyttelsesheter, og forsikre deg om at de er i samsvar med deres

effektog karakteristikksverdier.

- Beskyttelsesenheterne bør være plassert i umiddelbar nærhet av maskinen eller i koblingstavlen hvis den er direkte tilgjengelig. Stikkontakten bør oppfylle sikkerhetskrav og ha en pålitelig jordforbindelse.
- Den elektriske ledningen bør være i samsvar med den nominelle effekten til maskinen. Manglende samsvar kan føre til brann.
- Ved transport av maskinen kan festingen av deler, elektriske forbindelser og bevegelige mekanismer bli løsne, så de bør kontrolleres før maskinen startes for første gang.
- Ikke tillat at kablen plasseres mellom objekter og møbler som kan utøve trykk og skade strømkablen. Ikke bøy eller floker kablen.
- Ikke bruk husholdningsskjøteledninger for å koble til maskinen.
- Feil kabling eller defekt plugg eller stikkontakt kan føre til brann.
- Før produktet brukes for første gang, fjern alt emballasjemateriell, brosjyrer, plastposer, etc. fra overflaten.
- Før første bruk, rengjør utstyret i henhold til instruksjonene i seksjonen Vedlikehold og Stell.

3. Sikkerhet

• Oppmerksomhet! Dette utstyret kan kun betjenes etter å ha lest denne bruksanvisningen og gjennomgått sikkerhetsopplæringen.

- Under installasjon, forberedelse til drift, vedlikehold og reparasjon, i tillegg til overholdelse av sikkerhetskravene fastsatt i denne manualen, er det nødvendig å strengt overholde sikkerhetskodene, brannsikkerhet og sanitærforskrifter i henhold til forskriftene i landet der denne enheten betjenes.
- I henhold til hygienestandarder, når du arbeider med utstyret er det påkrevd å sette opp håret (beskyttende hodeplagg anbefales) og fjerne alle potensielt farlige plagg og smykker (løse klær, skjerv, halstørkler, slips, halskjeder, armbånd, ringer, etc.).
- Hold maskinen utenfor barns rekkevidde.
- Ikke forlat maskinen påslått uten tilsyn.
- Når den ikke er i bruk eller brukes under ugunstige værforhold, koble maskinen fra strømkilden for å forhindre ulykker.
- Før vask, reparasjon eller flytting av maskinen, trekk først pluggen ut av stikkontakten.
- Hvis du oppdager skade på strømkablen, bytt den umiddelbart. Ellers kan det føre til elektrisk støt eller brann.
- Ikke berør strømkablen med våte hender, ellers kan det forårsake elektrisk støt.
- Vedlikehold eller reparasjon er kun tillatt etter å ha koblet maskinen fra strømkilden.
- Ikke berør bryteren eller pluggen med våte hender.
- Ved frakobling av strømforsyningen, ikke dra i kablen, grip alltid tak i pluggen.
- Ikke putt fingrene inn i dreneringsåpningen mens enheten er i drift.
- Plasser leiresskjoldet riktig for å unngå sprut og at avfallspartikler kommer på klær.
- Overbelastningsbeskyttelse vil virke automatisk hvis bladet tilfeldigvis blokkeres. Først, gjør enheten strømløs, bruk deretter pinsett for å trekke ut den blokkerende delen. Deretter, klikk på overbelastningsbryteren for å fortsette arbeidet.

NO

- Plassering av objekter laget av metall, plast eller glass i enheten er IKKE TILLATT. Å treffe den med slike objekter kan ødelegge den.
- Dekk enhetsåpningen med et lokk når den ikke er i bruk.
- Maskinen er ikke ment for bruk av barn, personer med reduserte fysiske, mentale eller mentale evner, så vel som av personer uten erfaring og relevant kunnskap. Et unntak er tillatt ved inspeksjon eller opplæring av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.

Drift er forbudt:

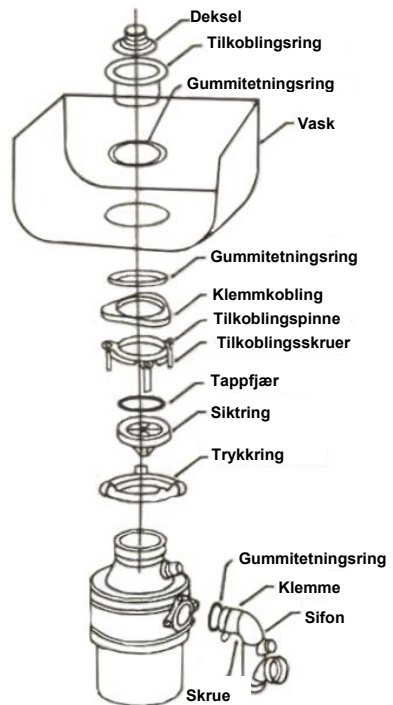
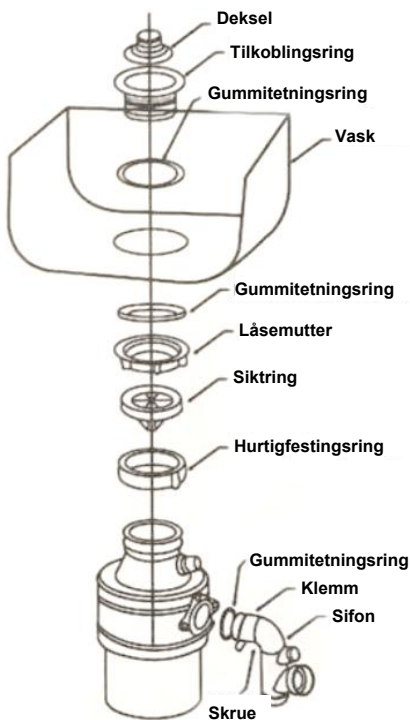
- ved feil drift avmaskinen;
- hvis skadet eller mistet;
- hvis forsyningskabelen eller pluggen er skadet.

4. Driftsprosedyre

Installasjonsskjema:

HKN-FWD370A, HKN-FWD450A

HKN-FWD370B



• For å løsne den øvre delen av enheten fra bunnen, trykk på festepunktene med begge hender og dreii dem med klokka.

- Fjern den støttestistente O-ring
- Skru løs låsemutteren

- Sett inn den øvre delen av enheten på toppen av avløpshullet, stram til låsemutteren og plasser O-ringen.
- Sett på bunnen av enheten ved å dreie den mot klokka.
- Kontroller den sammensatte strukturen for lekkasjer.
- Åpne vannkranen og slå på enheten. Vent ett minutt og slå den av. Kontroller enheten igjen for lekkasjer.

Driftsprosedyre

- Åpne lokket, legg avfallet i rommet, åpne vannet og trykk på strømknappen.
- Enheten må ikke kjøres kontinuerlig i mer enn 15 minutter.
- Skyll enheten med rennende vann hver gang etter bruk. Ved opphoping av fettmasser er det tillatt å tilsette en liten mengde vaskemiddel.

5. Vedlikehold og pleie

- Vær forsiktig når du fjerner og rengjør bladet!
- Rengjør aldri utstyret med slipende materialer, metalliskesvamber eller børster, stikkende eller skjærende gjenstander, aggressive eller klorinneholdende vaskemidler, bensin, syrer, alkalier eller løsemidler.
- Dersom utstyret ikke skal brukes over lang tid (i fridager, ferier, osv.), skal det kobles fra strømforsyningen og rengjøres grundig.

6. Vedlikehold og reparasjon

OPPMERKSOMHET: VEDLIKEHOLD OG REPARASJON SKAL UTFØRES MED STRØMFORSYNINGEN HELT AVSLÅTT, VED Å SLÅ INNGANGSBRYTER TIL "OFF" POSISJON OG KOBLE FRA STØPSELET FRA UTTAKET, OG AV KVALIFISERT TEKNISK PERSONELL.

Vedlikehold av enheten bør utføres i samsvar med regelverket i landet hvor enheten brukes. Arbeidspostene som er oppført i denne manualen er kun for referanse.

Under vedlikehold, gjør følgende:

- Informer og kontroller kunnskapen om driftsreglene hos personellet som betjener enheten.
- Visuelt inspiser enhetens tilstand.
- Kontroller for blottlagte ledninger.
- Det er nødvendig å undersøke strømkabelen regelmessig. Når defekter oppdages, er det nødvendig å utføre utskifting.

Ved ukarakteristisk drift av enheten annet enn normalt, er det nødvendig å koble fra enheten og kontakte kundeservice.

Det er strengt forbudt å bruke en enhet som er kjent for å være defekt.

Selger og produsent kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader som kan oppstå fra en ulykke eller fra drift av en defekt enhet.

Feilsøking

Vær oppmerksom på at informasjonen i tabellen om feilsøking av enheter kun kan brukes av kvalifisert teknisk personell. Innblanding i driften av enheten av uautoriserte personer kan føre til nekting av garanti.

Feil	Årsak	Korrigerende metode
Enheten slår ikke på	Arbeidsrommet er blokkert	Slå av strømmen og fjern avfallet fra arbeidsrommet
	Overbelastningsbryteren er ikke slått på	Trykk på overbelastningsbryterknappen
	Det er ingen forbindelse til strømnettet	Kontroller forbindelsen til strømnettet.
Lekkasje	Delene av enheten er ikke strammet nok sammen	Stram til alle forbindelser
Skarpstøy under drift	Noe svært hardt kom inn i arbeidsrommet	Slå av strømmen og kontroller arbeidsrommet
Enheten virker ikke, men motorstøy høres	Arbeidsrommet er blokkert og overbelastningsbryteren er skadet	Kontakt din service senter

7. Transport og lagring. Avhending

- Denne maskinen kan transporteres med alle typer transport i samsvar med advarselsmerking på containeren, samt med gjeldende regler for den aktuelle transportmåten.
- Under lasting og transport må maskinen ikke snus og utsettes for støt. Flytt fraktcontaineren på skrå overflate, følg "TOP"-kravene med en helning på ikke mer enn 15%.
- Transport av maskinen med jernbane og vei må utføres i lukkede kjøretøy.
- Etter transport må maskinen være funksjonsdyktig og uskadet.
- Maskinen må lagres i transportemballasje i varehus som gir beskyttelse mot nedbør og mekaniske skader.
- Unngå å riste maskinen.
- Ikke lagre maskinen opp ned.

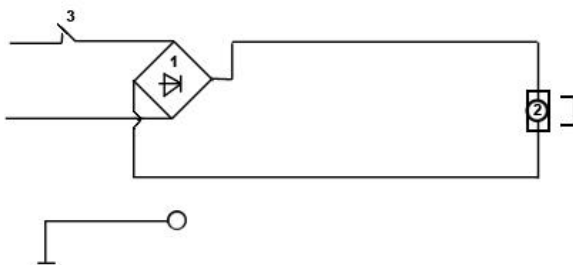
Etter at driften av maskinen er avsluttet, etter utløpet av den fastsatte levetiden, må driftsorganisasjonen overføre den til personen som er ansvarlig for avhending. Maskinen må avhendes i henhold til de generelle reglene for behandling av sekundære råmaterialer i samsvar med forskriftene i landet der maskinen blir avhendet.

1. Tekniset tiedot

Malli	HKN-FWD370A	HKN-FWD370B	HKN-FWD450A
Kokonaismitat, mm	235x235x405	235x235x405	235x235x405
Teho, kW	0.37		0.45
Sähköverkon parametrit	220–240 V/50 Hz		
Terän pyörimisnopeus, rpm	4200		
Asennusreiän halkaisija, mm	86-92		

Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa koneen ulkonäköä ja rakennetta suorituskyvyn parantamiseksi muuttamatta teknisiä tietoja.

KytKentäkaavio



1. Tasasuuntaajadiodisilta
2. Moottori
3. Ylikuormitusuojakytkin

Sähköverkon vaatimukset:

- a) Syöttöjännite 220-240V, taajuus 50 Hz. Laitteeseen kytketyn sähköverkon on kestävä 10 A kuorma. Sähköverkon virta on katkaistava ennen kytKentää.
- b) Laitteen kytkemiseen tarkoitettun pistorasian on oltava maadoitettu.
- c) Painokytkimessä käytetään järjestelmää, jossa on avoin kosketin. Virtaa ei syötetä laitteeseen ennen kuin kytkimen painike on painettu.

2. Asennus ja valmistelu työtä varten

Huomio! Kaikki asennus- ja käyttöönotto työt on tehtävä asianmukaisesti pätevän ja valtuutetun henkilöstön toimesta sen maan määräysten mukaisesti, jossa tätä konetta käytetään.

• Turvallisuutesi vuoksi kone tulee maadoittaa.

- Varmista, että verkkojännite vastaa koneen käyttöjännitettä, tarkista suojalaitteiden asennus ja varmista, että ne vastaavat niiden tehoaja ominaisuuksien luokituksia.
- Suojalaitteiden tuleesijaita koneen välittömässä läheisyydessä tai kytkintaululla, jos se on

suoraan käytettävissä. Pistorasian tulee täyttää turvallisuusvaatimukset ja sillä tulee olla luotettava maadoitusliitäntä.

- Sähköjohtojen tulee vastata koneen nimellistehoa. Ristiriita voi aiheuttaa tulipalon.
- Konetta kuljetettaessa osien kiinnitykset, sähköliitännät ja liikkuvat mekanismit voivat löystyä, joten ne tulee tarkistaa ennen koneen ensimmäistä käynnistämistä.
- Älä anna kaapelin jäädä esineiden ja huonekalujen väliin, jotka voivat aiheuttaa painetta ja vahingoittaa virtakaapelia. Älä taivuta tai sotkeudu kaapelia.
- Älä käytä kotitalouden jatkojohtoja koneen kytkemiseen.
- Virheellinen kytkentä tai viallinen pistoke tai pistorasia voi aiheuttaa tulipalon.
- Ennen tuotteen ensimmäistä käyttöä poista kaikki pakkausmateriaalit, kirjaset, muovipussit jne. sen pinnalta.
- Ennen ensimmäistä käyttöä puhdista laitteet Huolto ja hoito -osan ohjeiden mukaisesti.

3. Turvallisuus

Huomio! Tätä laitteistoa saa käyttää vasta tämän käyttöoppaan lukemisen ja turvallisuusohjeistuksen läpikäymisen jälkeen.

- Asennuksen, käyttöönvalmistelun, huollon ja korjauksen aikana tässä oppaassa esitettyjen turvallisuusvaatimusten noudattamisen lisäksi on noudatettava tiukasti turvallisuussääntöjä, paloturvallisuutta ja terveys säännöksiä sen maan määräysten mukaisesti, jossa tätä laitetta käytetään.
- Hygieniastandardien mukaan laitteiston kanssa työskennellessä vaaditaan selkäsuoja (suojakypärä suositellaan) ja kaikki mahdollisesti vaaralliset vaatteet ja korut on poistettava (löysät vaatteet, huivit, kaulahuivit, solmiot, kaulakorut, rannekorut, sormukset jne.).
- Pidä kone lasten ulottumattomissa.
- Älä jätä konetta päälle ilman valvontaa.
- Kun laitetta ei käytetä tai sitä käytetään epäsuotuisissa sääolosuhteissa, irrota kone virtalähteestä onnettomuuksien ehkäisemiseksi.
- Ennen pesua, korjausta tai koneen siirtämistä vedä ensin pistoke irti pistorasiasta.
- Jos huomaat virtakaapelin vaurioita, vaihda se välittömästi. Muutoin se voi aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon.
- Älä koske virtakaapeliin märin käsin, muuten se voi aiheuttaa sähköiskun.
- Huolto tai korjaus on sallittua vasta koneen irrottamisen jälkeen virtalähteestä.
- Älä koske kytkimeen tai pistokkeeseen märin käsin.
- Kun katkaiset virransyötön, älä vedä kaapelista, tartu aina pistokkeeseen.
- Älä laita sormiasi tyhjennysreikään laitteen ollessa käynnissä.
- Aseta mutasuoja oikein roiskeiden välttämiseksi ja jätepartikkelien pääsemisen estämiseksi vaatteille.
- Ylikuormitusuoja toimii automaattisesti, jos terä tukkeutuu vahingossa. Katkaise ensin laitteen virta, käytä sitten pinsettiä tukkivan osan poistamiseen. Napsauta seuraavaksi ylikuormituskytkintä jatkaaksesi työskentelyä.
- Metallista, muovista tai lasista valmistettujen esineiden laittaminen laitteeseen EI OLE SALLITTUA. Osuminen sellaisilla esineillä voi saada sen toimimattomaksi.
- Peitä laitteen reikä kannella, kun sitä ei käytetä.

- Kone ei ole tarkoitettu lasten, fyysisesti, henkisesti tai älyllisesti rajoittuneiden henkilöiden eikä kokemattomien ja asiaankuuluvaa tietämystä vailla olevien henkilöiden käyttöön. Poikkeus sallitaan heidän turvallisuudesta vastaavan henkilön tarkastuksen tai ohjeistuksen tapauksessa.

Käyttö on kielletty:

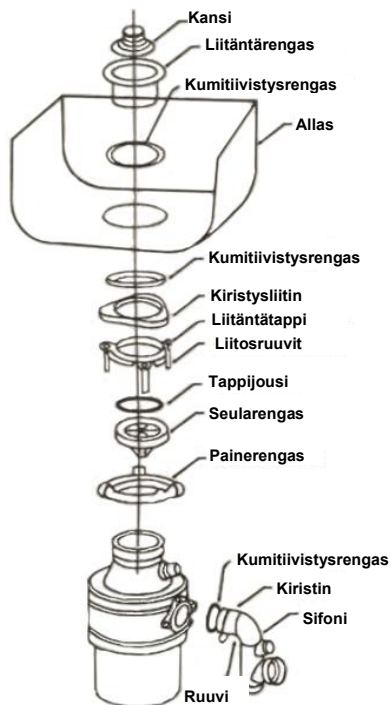
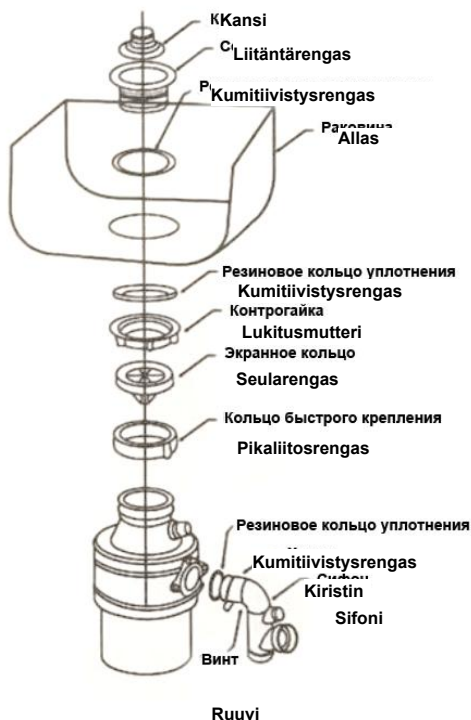
- koneen virheelliseen toimintaan tapauksessa;
- jos vaurioitunut taipudonnut;
- jos syöttökaapeli tai pistoke on vaurioitunut.

4. Käyttömenettely

Asennuskaavio:

HKN-FWD370A, HKN-FWD450A

HKN-FWD370B



- Irrota laitteen yläosa alaosasta painamalla kiinnityskohtia molemmilla käsillä ja kääntämällä niitä myötäpäivään.
- Poista iskunkestävä O-rengas
- Ruuvaa lukitusmutteri auki
- Aseta laitteen yläosa viemäriaukon päälle, kiristä lukitusmutteri ja aseta O-rengas paikalleen.

- Aseta laitteen alaosa paikalleen kääntämällä sitä vastapäivään.
- Tarkista koottu rakenne vuotojen varalta.
- Avaa vesihana ja käynnistä laite. Odota yksi minuutti ja sammuta laite. Tarkista laite uudestaan vuotojen varalta.

Käyttömenettely

- Avaa kansi, laita jätteet säiliöön, avaa vesi ja paina virtanappia.
- Laitetta ei saa käyttää yhtäjaksoisesti yli 15 minuuttia.
- Huuhtelee laite juoksevilla vedellä jokaisen käytön jälkeen. Rasvamassoja kertyessä on sallittua lisätä pieni määrä pesuainetta.

5. Huolto ja hoito

- Ole varovainen irrottaessasi ja puhdistaessasi terää!
- Älä koskaan puhdista laitteita hankavilla materiaaleilla, metallisillasiemillä tai harjoilla, pistävillä tai leikkaavilla esineillä, aggressiivisilla tai kloorilla käsitellyillä pesuaineilla, bensiinillä, hapoilla, emäksillä tai liuottimilla.
- Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan (vapaapäivinä, lomien aikana jne.), se tulee kytkeä irti virtalähteestä ja puhdistaa perusteellisesti.

6. Huolto ja korjaus

HUOMIO: HUOLTO JA KORJAUS TULEE SUORITTA A KUN VIRRANSYÖTTÖ ON TÄYSIN KATKAISTU, KÄÄNTÄMÄLLÄ PÄÄKYTKIN "OFF"-ASENTOON JA IRROTTAMALLA PISTOKE PISTORASIASTA, SEKÄ ASIANMUKAISESTI PÄTEVÖITYNEEN TEKNISEN HENKILÖSTÖN TOIMESTA.

Laitteen huolto tulee suorittaa sen maan säädösten mukaisesti, jossa laitetta käytetään. Tässä ohjekirjassa luetellut työkohteet ovat vain viitteellisiä.

Huollon aikana tee seuraavaa:

- Kouluta ja tarkista laitetta käyttävän henkilöstön käyttösääntöjen tuntemus.
- Tarkasta laitteen kunto silmämääräisesti.
- Tarkista paljaat johdot.
- Virtajohtoa on tarkastettava säännöllisesti. Kun vikoja havaitaan, on suoritettava vaihto.

Mikäli laite toimii epätavallisesti normaalista poiketen, laite on kytkettävä virrattomaksi ja otettava yhteyttä asiakaspalveluun.

Viallisen laitteen käyttö on ehdottomasti kielletty.

Myyjä ja valmistaja eivät vastaa suorista tai välillisistä vahingoista, jotka voivat aiheutua onnettomuudesta tai viallisen laitteen käytöstä.

Vianmääritys

Huomaa, että laitteiden vianmäärityksi sisälttämää tietoa voivat käyttää vain pätevät tekniset henkilöt. Valtuuttamattomien henkilöiden puuttuminen laitteen toimintaan voi johtaa takuun menettämiseen.

Vika	Syy	Korjaus- menetelmä
Laite ei käynnisty	Työsäiliö on tukossa	Sammuta virta ja poista jätteet työsäiliöstä
	Ylikuormituskytkin ei ole päällä	Paina ylikuormituskytkimen nappia
	Ei yhteyttä sähköverkkoon	Tarkista yhteys sähköverkkoon.
Vuoto	Laitteen osat eivät ole riittävän tiukasti kiinni	Kiristä kaikki liitokset
Terävääni käytön aikana	Jotain hyvin kovaa pääsi työsäiliöön	Sammuta virta ja tarkista työsäiliö
Laite ei toimi, mutta moottorin ääni kuuluu	Työsäiliö on tukossa ja ylikuormituskytkin on vaurioitunut	Ota yhteyttä huolto-keskukseen

7. Kuljetus ja säilytys. Hävittäminen

- Tätä konetta voidaan kuljettaa millä tahansa kuljetusvälineellä säiliön varoitustarrojen mukaisesti sekä tietyn kuljetustavan voimassa olevien sääntöjen mukaisesti.
- Lastauksen ja kuljetuksen aikana konetta ei saa kääntää ympäri eikä altistaa iskuille. Siirrä kuljetussäiliötä kaltevalla pinnalla noudattaen "TOP"-vaatimuksia enintään 15% kaltevuudessa.
- Koneen kuljetus rautateitse ja maanteitse on suoritettava katetuissa ajoneuvoissa.
- Kuljetuksen jälkeen koneen on oltava toimintakuntoinen ja vahingoittumaton.
- Konetta on säilytettävä kuljetuspakkauksessa varastoissa, jotka tarjoavat suojan sademäärän ja mekaanisten vaurioiden vaikutuksilta.
- Vältä koneen tärinää.
- Älä säilytä konetta ylösalaisin.

Koneen käytön lopettamisen jälkeen, määrätyn käyttöiän päätyttyä, käyttöorganisaation on luovutettava se hävittämisestä vastaavalle henkilölle.

Kone on hävitettävä toissioikäsiittelyä koskevien yleisten sääntöjen mukaisesti sen maan määräysten mukaisesti, jossa kone hävitetään.

